

# MEGANE

## MEGANE



**RENAULT**

MEGANE



# Vitajte vo svojom novom vozidle RENAULT

---

**Tento návod na používanie a údržbu** vám poskytne všetky potrebné informácie na to, aby ste mohli:

- dobre spoznať svoje vozidlo RENAULT a potom v plnej miere a čo najlepšie využívať všetky jeho technické prednosti,
- dosahovať trvale optimálnu prevádzku pri jednoduchom, ale dôslednom dodržiavaní našich pokynov na údržbu,
- bez zbytočnej straty času vyriešiť problémy, ktoré si nevyžadujú zásah odborníka.

Tých niekoľko okamihov, ktoré venujete čítaniu tohto návodu, vám bohato vynahradia získané informácie a technické novinky, ktoré objavíte. Ak by predsa ešte zostali nejaké nejasnosti, odborníci našej siete RENAULT vám vždy ochotne poradia a pomôžu.

Na pomoc pri čítaní tohto návodu je použitý nasledujúci symbol:



**Označuje riziko, nebezpečenstvo alebo bezpečnostné opatrenie.**

Opis modelov v tomto návode bol vypracovaný na základe technických údajov známych v čase jeho spracovania. **Návod zahŕňa všetku výbavu (sériovú alebo na objednávku), ktorá je pri týchto modeloch k dispozícii, jej prítomnosť vo vozidle závisí od modelu vozidla, voliteľnej výbavy a krajiny určenia.**

**Okrem toho v tomto návode môže byť opísaná aj výbava, ktorá sa má objaviť na trhu v priebehu roka.**

Šťastnú cestu za volantom vášho vozidla RENAULT.



# Stručný prehľad

|                                                                                   |                                                                              |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------|
|  | • Tlak vzduchu v pneumatikách .....                                          | 0.04 - 0.07 |
|  | • Karta RENAULT: používanie .....                                            | 1.02 ➔ 1.08 |
|  | • Systémy pripútania detí .....                                              | 1.31 ➔ 1.42 |
|  | • Svetelné kontrolky (prístrojová doska) .....                               | 1.48 ➔ 1.52 |
|  | • Štartovanie/vypnutie motora .....                                          | 2.03 ➔ 2.05 |
|  | • Riadenie .....                                                             | 2.02 ➔ 2.37 |
|  | Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách .....                           | 2.14 ➔ 2.17 |
|  | Elektronický stabilizačný program: ESP .....                                 | 2.18        |
|  | Systém kontroly proti prešmykovaniu: ASR .....                               | 2.19 - 2.20 |
|  | Brzdzenie v kritickej situácii .....                                         | 2.23        |
|  | Regulátor - obmedzovač rýchlosti .....                                       | 2.24 ➔ 2.30 |
|  | Pomoc pri parkovaní .....                                                    | 2.32 - 2.33 |
|  | • Kúrenie/klimatizácia .....                                                 | 3.02 ➔ 3.16 |
|  | • Kapota motora/údržba .....                                                 | 4.02 ➔ 4.14 |
|                                                                                   | • Praktické rady (výmena žiaroviek, poistky, opravy, poruchy prevádzky) .... | 5.02 ➔ 5.36 |

# O B S A H

## Kapitola

Zoznámte sa so svojím vozidlom .....

1

Jazda .....

2

Pre vaše pohodlie .....

3

Údržba .....

4

Praktické rady .....

5

Technické údaje .....

6

Abecedný register .....

7

# TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v baroch alebo v kg/cm<sup>2</sup> za studena)

| Typový rad                                        | 1.4 16V                                                      | 1.6 16V                                      |              | 2.0 16V                      |              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|------------------------------|--------------|
| Rozmery pneumatík                                 | 195/65 R15 T<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V<br>205/50 R17 V | 195/65 R15 H<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V | 205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V |
| Rozmery diskov                                    | 6,5 J 15<br>6,5 J 16<br>6,5 J 17                             | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17     | 6,5 J 15<br>6,5 J 16         | 6,5 J 17     |
| Používanie mimo diaľnice<br>• Predné<br>• Zadné   | 2,2<br>2                                                     | 2,2<br>2                                     | 2,2<br>2     | 2,2<br>2                     | 2,3<br>2     |
| Používanie na diaľnici (1)<br>• Predné<br>• Zadné | 2,2<br>2                                                     | 2,3<br>2                                     | 2,4<br>2     | 2,4<br>2                     | 2,5<br>2     |
| Rezervné koleso                                   | 2,2                                                          | 2,3                                          | 2,4          | 2,4                          | 2,5          |

## Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v časti “Pneumatiky” v kapitole 5, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

- (1) **Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením** (Maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom.**  
 Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**.  
 Hmotnosti pozrite v časti “Hmotnosti” v kapitole 6.

## TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v baroch alebo v kg/cm<sup>2</sup> za studena) (pokračovanie)

| Typový rad                                        | 1.5 dCi                                      |              | 1.9 dCi                                      |              | 2.0 dCi      |              |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Rozmery pneumatík                                 | 195/65 R15 T<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V | 195/65 R15 H<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V | 205/55 R16 V | 205/50 R17 V |
| Rozmery diskov                                    | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17     | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17     | 6,5 J 16     | 6,5 J 17     |
| Používanie mimo diaľnice<br>• Predné<br>• Zadné   | 2,2<br>2                                     | 2,2<br>2     | 2,2<br>2                                     | 2,3<br>2     | 2,4<br>2,2   | 2,6<br>2,2   |
| Používanie na diaľnici (1)<br>• Predné<br>• Zadné | 2,3<br>2                                     | 2,4<br>2     | 2,4<br>2                                     | 2,5<br>2     | 2,6<br>2,2   | 2,8<br>2,2   |
| Rezervné koleso                                   | 2,3                                          | 2,4          | 2,4                                          | 2,5          | 2,6          | 2,8          |

### Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v časti “Pneumatiky” v kapitole 5, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

- (1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (Maximálna povolená celková hmotnosť) a s prívesom. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **0,2 baru**. Hmotnosti pozrite v časti “Hmotnosti” v kapitole 6.

# TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v PSI za studena)

| Typový rad                                        | 1.4 16V                                                      | 1.6 16V                                      |               | 2.0 16V                      |              |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|------------------------------|--------------|
| Rozmery pneumatík                                 | 195/65 R15 T<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V<br>205/50 R17 V | 195/65 R15 H<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R 17 V | 205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V |
| Rozmery diskov                                    | 6,5 J 15<br>6,5 J 16<br>6,5 J 17                             | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17      | 6,5 J 15<br>6,5 J 16         | 6,5 J 17     |
| Používanie mimo diaľnice<br>• Predné<br>• Zadné   | 32<br>29                                                     | 32<br>29                                     | 32<br>29      | 32<br>29                     | 33<br>29     |
| Používanie na diaľnici (1)<br>• Predné<br>• Zadné | 32<br>29                                                     | 33<br>29                                     | 35<br>29      | 35<br>29                     | 36<br>29     |
| Rezervné koleso                                   | 32                                                           | 33                                           | 35            | 35                           | 36           |

## Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v časti “Pneumatiky” v kapitole 5, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

- (1) **Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením** (Maximálna povolená celková hmotnosť) **a s prívesom.**  
 Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **3 PSI**.  
 Hmotnosti pozrite v časti “Hmotnosti” v kapitole 6.

## TLAK VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (v PSI za studena) (pokračovanie)

| Typový rad                 | 1.5 dCi                                      |              | 1.9 dCi                                      |              | 2.0 dCi      |              |
|----------------------------|----------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------|--------------|--------------|--------------|
| Rozmery pneumatík          | 195/65 R15 T<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V | 195/65 R15 H<br>205/55 R16 H<br>205/55 R16 V | 205/50 R17 V | 205/55 R16 V | 205/50 R17 V |
| Rozmery diskov             | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17     | 6,5 J 15<br>6,5 J 16                         | 6,5 J 17     | 6,5 J 16     | 6,5 J 17     |
| Používanie mimo diaľnice   |                                              |              |                                              |              |              |              |
| • Predné                   | 32                                           | 32           | 32                                           | 33           | 35           | 38           |
| • Zadné                    | 29                                           | 29           | 29                                           | 29           | 32           | 32           |
| Používanie na diaľnici (1) |                                              |              |                                              |              |              |              |
| • Predné                   | 33                                           | 35           | 35                                           | 36           | 38           | 40           |
| • Zadné                    | 29                                           | 29           | 29                                           | 29           | 32           | 32           |
| Rezervné koleso            | 33                                           | 35           | 35                                           | 36           | 38           | 40           |

### Bezpečnosť pneumatík a použitie snehových reťazí

Pozrite v časti “Pneumatiky” v kapitole 5, kde sú uvedené podmienky údržby a, podľa verzie, spôsob používania snehových reťazí.

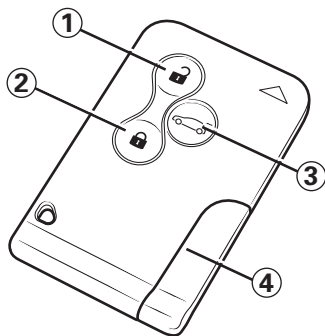
- (1) Osobitosť vozidiel používaných s plným zaťažením (Maximálna povolená celková hmotnosť) a s prívesom. Maximálna rýchlosť nesmie presiahnuť **100 km/h** a tlak vzduchu v pneumatikách treba zvýšiť o **3 PSI**. Hmotnosti pozrite v časti “Hmotnosti” v kapitole 6.



# Kapitola 1: Zoznámte sa so svojím vozidlom

|                                                                               |        |   |      |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------|---|------|
| Karta RENAULT: všeobecné informácie, používanie, bezpečnostné zamykanie ..... | 1.02   | → | 1.08 |
| Dvere .....                                                                   | 1.09   | → | 1.14 |
| Automatické zamykanie počas jazdy .....                                       |        |   | 1.15 |
| Systém blokovania štartovania .....                                           | 1.16 - |   | 1.17 |
| Opierky hlavy - Sedadlá .....                                                 | 1.18   | → | 1.20 |
| Bezpečnostné pásy .....                                                       | 1.21   | → | 1.23 |
| Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce pásy .....                                 | 1.25   | → | 1.31 |
| vpredu .....                                                                  | 1.25   | → | 1.28 |
| vzadu .....                                                                   |        |   | 1.29 |
| postranné bezpečnostné systémy .....                                          |        |   | 1.30 |
| Bezpečnosť detí .....                                                         | 1.32   | → | 1.42 |
| Čas a vonkajšia teplota .....                                                 |        |   | 1.43 |
| Riadiaci panel .....                                                          | 1.44   | → | 1.47 |
| Kontrolné prístroje .....                                                     | 1.48   | → | 1.62 |
| Palubný počítač .....                                                         | 1.53   | → | 1.62 |
| Volant .....                                                                  |        |   | 1.63 |
| Spätné zrkadlá .....                                                          | 1.64 - |   | 1.65 |
| Zvukové a svetelné výstražné znamenie .....                                   |        |   | 1.66 |
| Osvetlenie vozidla a vonkajšia signalizácia .....                             | 1.67   | → | 1.69 |
| Nastavenie svetlometov .....                                                  |        |   | 1.70 |
| Stierače/Ostrekovacie skiel .....                                             | 1.71 - |   | 1.72 |
| Palivová nádrž (čerpanie paliva) .....                                        | 1.73 - |   | 1.74 |

# KARTY RENAULT: všeobecné informácie



## Karta RENAULT

- 1 - Odomykanie dverí.
- 2 - Zamykanie dverí.
- 3 - Odomykanie/Zamykanie dverí batožinového priestoru.
- 4 - Integrovaný rezervný kľúč.

## Karta RENAULT umožňuje:

- odomykanie/zamykanie dverí (bočných dverí a batožinového priestoru) a zátky palivovej nádrže (pozrite na nasledujúcich stranách);
- automatické elektrické zatváranie okien a strešného okna (pozrite v častiach “Elektrické otváranie okien s automatickým zatváraním” a “Strešné okno” v kapitole 3);
- naštartovanie motora (pozrite v časti “Štartovanie motora” v kapitole 2).

## Dojazd

Napája ju batéria, ktorú je potrebné vymeniť, na prístrojovej doske sa objaví správa “Vymeniť batériu karty” (pozrite v časti “Karta RENAULT: batéria” v kapitole 5).

## Dosah karty RENAULT

Závisí od prostredia: dávajte preto pozor, aby ste pri manipulácii s kartou RENAULT náhodným stlačením tlačidiel neodomkli vozidlo.

## Odporúčanie

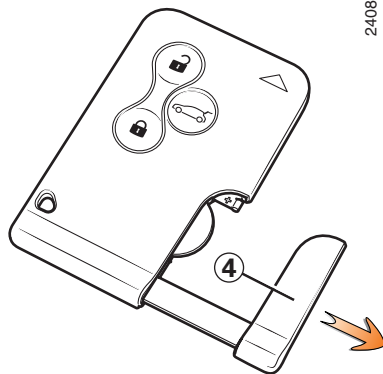
Neodkladajte kartu RENAULT na miesta, kde sa môže ohnúť alebo neúmyselne poškodiť, napr. pri sedení, ak je odložená v zadnom vrecku.



## Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by naštartovať motor alebo viesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privretie si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

## KARTY RENAULT: všeobecné informácie (pokračovanie)

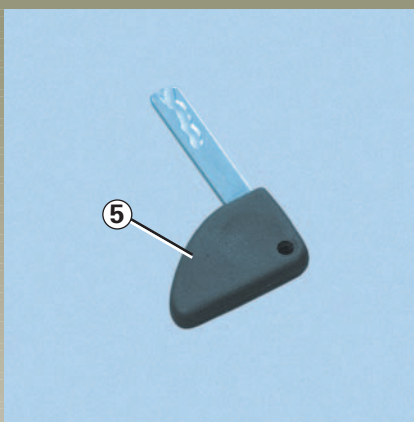


24089

### Integrovaný 4 alebo samostatný 5 náhradný kľúč (v závislosti od vozidla)

Jeho používanie je výnimočné. Ak nefunguje karta RENAULT, slúži na odomykanie alebo zamykanie ľavých predných dverí a dverí batožinového priestoru:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie zariadení fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta;
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...



O používaní rezervného kľúča sa viac dozviete v časti “zamykanie/odomykanie dverí”.

**Odomknite vozidlo pomocou rezervného kľúča a vsuňte kartu RENAULT do čítača, aby ste mohli naštartovať.**

### Výmena, potreba druhej karty RENAULT

V prípade straty, alebo ak potrebujete ešte jednu kartu RENAULT, obráťte sa výlučne na autorizovaný servis RENAULT.

V prípade výmeny karty RENAULT bude potrebné pristaviť vozidlo a **predložiť všetky karty RENAULT**, ktoré k nemu patria, v servise RENAULT na oživenie systému.

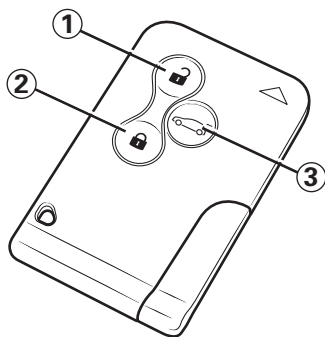
Na jedno vozidlo je možné používať štyri karty RENAULT.

### Porucha karty RENAULT.

Skontrolujte, či máte batériu v dobrom stave, správny model a správne vloženie. Životnosť týchto batérií je asi dva roky.

Pozrite v kapitole 5, v časti “Karta RENAULT: batérie”.

# KARTA RENAULT S DIAĽKOVÝM OVLÁDANÍM: používanie



## Odomykanie dverí

Odomknite stlačením tlačidla **1**.

Odomknutie sa signalizuje **jedným** zablikaním výstražných svetiel.

**Osobitosti** (pre niektoré krajiny):

- jedným stlačením tlačidla **1** je možné odomknúť len dvere vodiča,
- ak stlačíte tlačidlo **1** dvakrát po sebe, otvoria sa ostatné dvere.

## Zamykanie dverí

Zamknite stlačením tlačidla **2**.

- Zamknutie sa signalizuje **dvoma zablikaniami** výstražných svetiel a blikáčov.
- Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT zostala v čítači, dvere sa zamknú a rýchlo odomknú, pričom výstražné svetlá a blikáče nezablikajú.

## Samostatné odomknutie/zamknutie batožinového priestoru

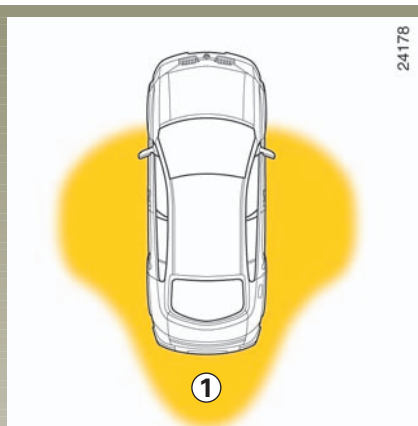
Stlačte tlačidlo **3**, ak chcete odomknúť alebo zamknúť batožinový priestor.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, odomknutie sprevádza jedno zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Ak sú dvere vozidla zamknuté, zamknutie batožinového priestoru sprevádza dvojité zablikanie výstražných svetiel a blikáčov.

Pri naštartovanom motore sú tlačidlá karty neaktívne.

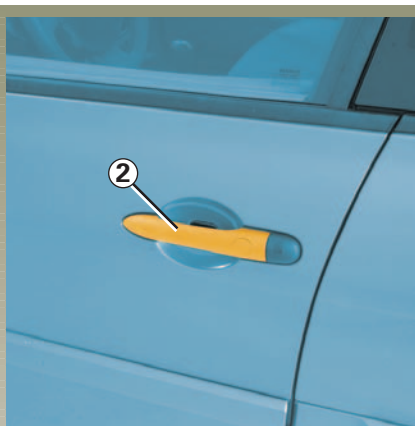
# KARTA RENAULT V REŽIME “HANDS FREE”: používanie



## Karta RENAULT v režime “hands free”

Karta RENAULT je vybavená funkciami na diaľkové ovládanie bez manipulácie (v režime “hands free”):

- manuálne odomknutie/zamknutie dverí (dvere batožinového priestoru), krytu palivovej nádrže je možné, ak je karta v prístupovej zóne 1;
- a štartovanie motora, ak je karta vo vozidle (pozrite v časti “Štartovanie motora” v kapitole 2).



## Odomykanie dverí batožinového priestoru

Priblížte sa k vozidlu a majte kartu RENAULT pri sebe.

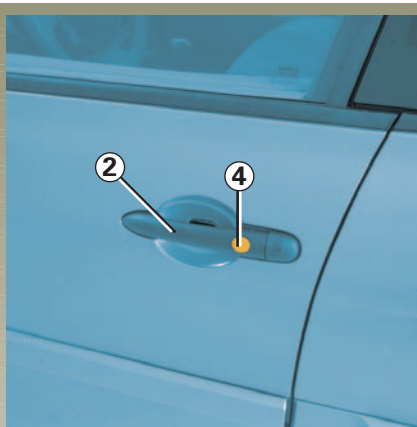
Akonáhle sa rukou priblížite ku kľučke dverí 2, vozidlo sa odomkne. Ak stlačíte tlačidlo 3, odomknú sa len dvere batožinového priestoru.

Odomyknutie sa signalizuje **jedným** zablikaním výstražných svetiel.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vozidle, keď ho opúšťate.

## KARTA RENAULT V REŽIME “HANDS FREE”: používanie (pokračovanie)

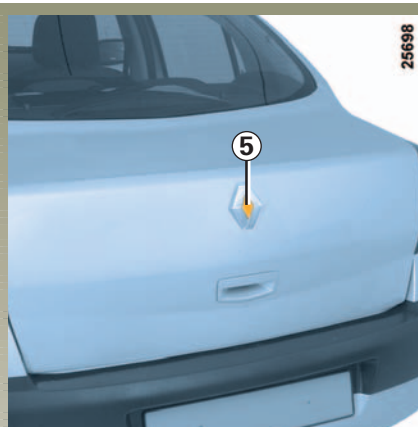


### Zamykanie dverí batožinového priestoru

Ak máte kartu RENAULT pri sebe a dvere aj batožinový priestor sú zatvorené, stlačte tlačidlo 4 umiestnené na kľučke 2 alebo tlačidlo 5 na dverách batožinového priestoru.

Zamknutie sprevádza **dvojité zablikanie** výstražných svetiel a blikačov.

**Poznámka:** na zamykanie pomocou tlačidiel musí byť karta RENAULT bezpodmienečne v dosahu vozidla.



Ak sú niektoré dvere (dvere batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, alebo karta RENAULT je v čítači, dvere sa rýchlo zamknú/odomknú, pričom výstražné svetlá ani blikače nezablikajú.

Ak chcete skontrolovať zamknutie po zamknutí pomocou karty RENAULT alebo tlačidlami umiestnenými na kľučkách, máte približne **tri** sekundy na manipuláciu s kľučkami bez odomknutia.

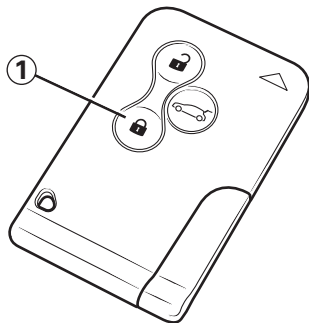
Po uplynutí tohto času bude opäť v činnosti režim “hands free”, pohnutie kľučky vyvolá odomknutie dverí.



### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by naštartovať motor alebo viesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

# BEZPEČNOSTNÉ ZAMYKANIE



24088

## Bezpečnostné zamykanie dverí (pre niektoré krajiny)

Táto funkcia umožňuje zamknúť dvere (dvere, batožinový priestor a v závislosti od vozidla odkladací priestor na strane spolujazdca) a zabrániť ich otvoreniu kľučkami zvnútra (v prípade rozbitia okna s následným pokusom o otvorenie dverí zvnútra).

## Aktivácia bezpečnostného zamykania

Vozidlo vybavené elektrickým ovládaním okien na zadných dverách

- dvoma krátkymi stlačeniami tlačidla 1.
- alebo stlačte dvakrát tesne po sebe tlačidlo na vonkajšej kľučke dverí alebo loga na batožinovom priestore.



Vozidlo vybavené ručným otváraním okna na zadných dverách

Skôr ako opustíte vozidlo, stlačte spodnú časť tlačidla 2 (kontrolka v tlačidle sa rozsvieti). Dvere zamknete stlačením hornej časti tlačidla.

## Vždy

Zamknutie dverí sprevádza **päťnásobné** zablikanie výstražných svetiel.

**Poznámka:** túto funkciu môžete aktivovať **dvoma** tesne po sebe idúcimi stlačeniami tlačidiel na kľučkách dverí na tej istej strane (napríklad: vpredu na ľavej strane/vzadu na ľavej strane **alebo** vpredu na pravej strane/vzadu na pravej strane).

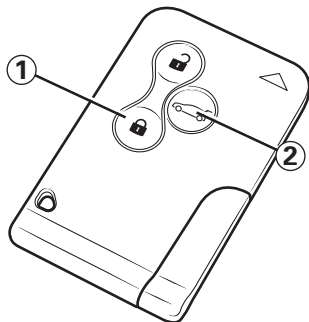


25580



Nikdy nepoužívajte bezpečnostné zamykanie dverí, ak je niekto vo vozidle!

# KARTA RENAULT V OBMEDZENOM REŽIME



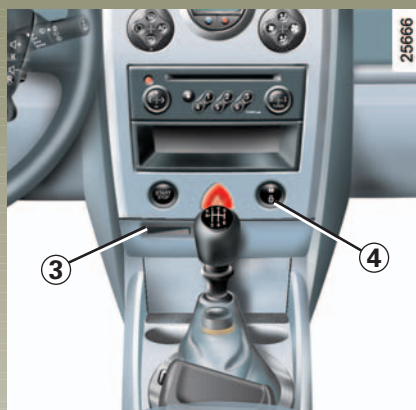
24088

## Karta RENAULT s obmedzeným používaním (v závislosti od vozidla)

V niektorých situáciách (vozidlo zverené tretej osobe: parkovanie, odťahovanie, ...) si želáte obmedziť funkčnosť karty RENAULT.

Zaopatrte si dve karty. Vložte kartu do čítača karty 3, potom súčasne stlačte tlačidlá 1 a 2 na druhej karte. Vozidlo sa uzamkne a vzápätí sa odomknú dvere vodiča.

Karta RENAULT vložená do čítača prejde do režimu s obmedzeným používaním.



25666

Karta RENAULT s obmedzeným používaním umožňuje len odomknutie dverí vodiča, zátky palivovej nádrže a naštartovanie vozidla (priestor na strane spolujazdca a batožinový priestor zostáva zamknutý).

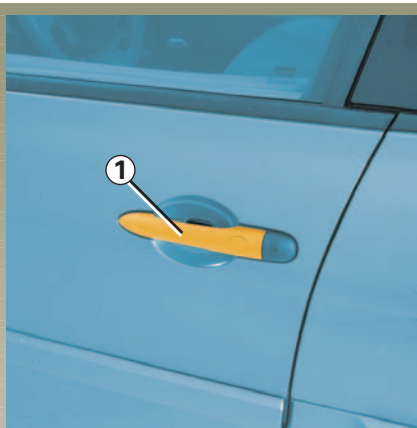
Obmedzené používanie zrušíte naštartovaním vozidla kartou RENAULT v režime bez obmedzenia.

Ovládanie zamykania/odomykania zvnútra 4 je počas používania vozidla pomocou karty RENAULT s obmedzeným používaním vypnuté.

Použitie možno obmedziť súčasne iba jednej karte RENAULT.

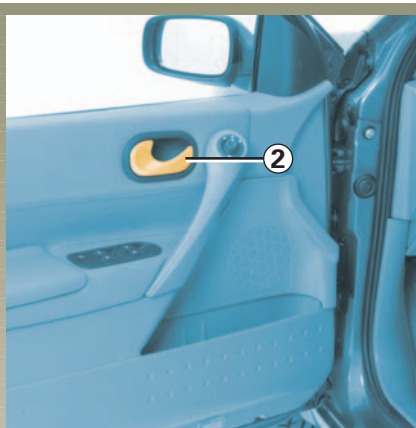
Počas používania karty RENAULT s obmedzeným používaním si druhá karta zachováva všetky funkcie.

# OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ



## Otváranie zvonku

Po odomknutí dverí, alebo ak máte pri sebe kartu RENAULT v režime “hands free”, uchopíte kľučku **1** a potiahnete smerom k sebe, aby sa otvorili dvere.



## Otváranie zvnútra

Kľučkou **2**.

## Zvukový signál zabudnutých rozsvietených svetiel

Pri otvorení dverí sa spustí zvuková signalizácia, ktorá vás upozorní na rozsvietené svetlá po vypnutí motora.

## Výstražný signál zabudnutia karty

Ak karta zostala v čítači, po otvorení dverí vodiča sa na prístrojovej doske objaví správa “vyberte kartu” a ozve sa pípnutie.

## Osobitosť

Po vypnutí motora svetlá a príslušenstvo ostáva naďalej v činnosti (rádio, klimatizácia, ...).

Vypnú sa po otvorení vodičových dverí.

## Výstražné znamenie zabudnutia zatvorenia niektorých dverí

Ak zostanú niektoré dvere (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené hneď ako vozidlo dosiahne približne 10 km/h, na prístrojovej doske sa objaví správa “otvorený batožinový priestor” alebo “otvorené dvere” (podľa prípadu) správaná kontrolkou.

## OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ (pokračovanie)



### Bezpečnosť detí

Vozidlá vybavené spínačom 3 so zabudovanou kontrolkou

Stlačte spínač 3, ktorým sa zablokuje ovládanie otvárania zadných okien a dverí.

Zablokovanie dverí sa potvrdí rozsvietením kontrolky zabudovanej v spínači.

**Poznámka:** pri poruche systému sa na prístrojovej doske zobrazí správa “skontrolovať blokovanie dverí”.

Obráťte sa na servis RENAULT.



Ak dôjde k poruche, ozve sa zvukový signál a integrovaná kontrolka sa nerozsvieti.



Po odpojení akumulátora sa zamykanie zadných dverí musí obnoviť stlačením spínača 3.



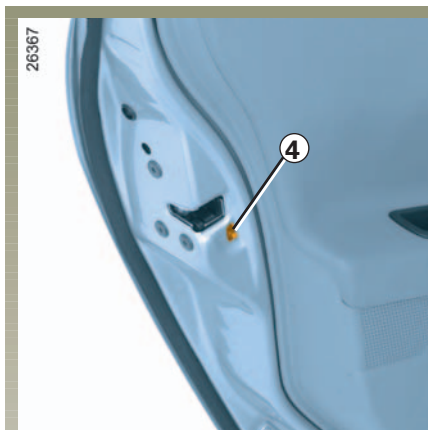
### Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovať otváranie okien a zadných dverí stlačením spínača 3 na strane symbolu.

### Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

## OTVÁRANIE A ZATVÁRANIE DVERÍ (pokračovanie)



### Manuálne zamykanie dverí

Ak chcete zabrániť otváraniu zadných dverí zvnútra, prepnete páčku **4** a presvedčte sa zvnútra, či sú dvere správne zamknuté.



### Ostatné prípady



Aby sa znemožnilo otváranie zadných dverí zvnútra, stlačte spínač **5** a zvnútra skontrolujte, či sú dvere dobre zamknuté.

**Poznámka:** pri poruche systému sa na prístrojovej doske zobrazí správa “skontrolovať blokovanie dverí”.

Obráťte sa na servis RENAULT.

# ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ

## Zamykanie/odomykanie dverí zvonka.

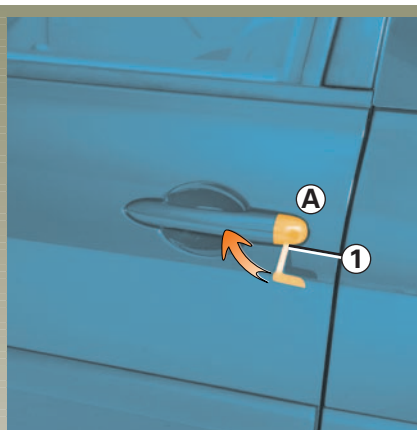
Pomocou karty RENAULT: pozrite v kapitole 1, v častiach “Karty RENAULT”.

**Niekedy** karta RENAULT nemusí fungovať:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón, ...);
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...

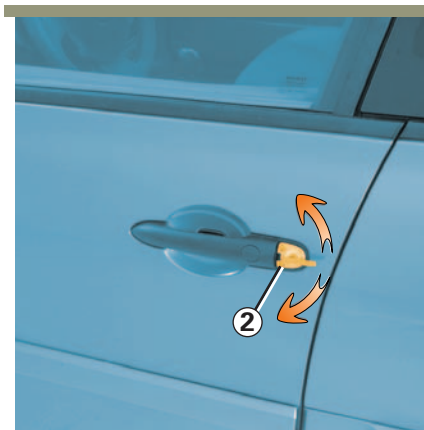
Vtedy možno:

- použiť rezervný kľúč (v závislosti od vozidla, samostatný alebo integrovaný) na ľavé predné dvere;
- ručne zamknúť všetky dvere (pozrite na nasledujúcej strane);
- použiť ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra (pozrite v kapitole 1, v časti “ovládanie zamykania/odomykania zvnútra”).



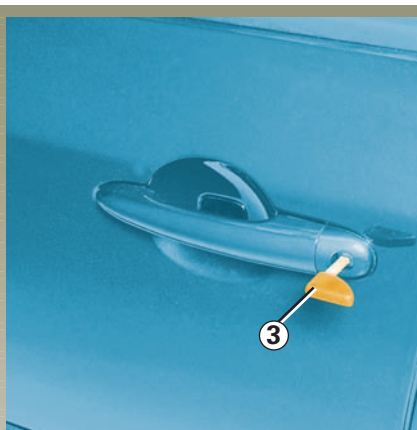
### Používanie rezervného kľúča 2 integrovaného v karte RENAULT

Kryt A ľavých predných dverí vytiahnite pohybom smerom nahor (pomocou hrotu rezervného kľúča) v mieste zárezu 1.



Kľúč 2 zasuniete do zámku a dvere zamknite alebo odomknite ľavé dvere.

## ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)



**Používanie samostatného rezervného kľúča 3** (v závislosti od vozidla)

Vsuňte kľúč 3 do zámku ľavých predných dverí a zamknite alebo odomknite dvere



### **Manuálne zamykanie dverí**

Pri otvorených dverách otočte skrutku 4 (pomocou plochého nástroja, napr. skrutkovača) a dvere zatvorte.

Zostanú zamknuté voči prístupu zvonku.

Dvere bude možné otvoriť zvnútra vozidla alebo kľúčom v spojení s ľavými prednými dvermi.

# ZAMYKANIE/ODOMYKANIE DVERÍ (pokračovanie)



## Ovládanie zamykania/odomykania dverí zvnútra.

Spínač 5 ovláda súčasne dvere, dvere batožinového priestoru a zátku palivovej nádrže a v závislosti od vozidla, úložný priestor na strane spolujazdca.

Ak sú niektoré z dverí (kabíny alebo batožinového priestoru) otvorené alebo zle zatvorené, dôjde k rýchlemu zamknutiu a odomknutiu dverí.

Zamknutie vozidla s niektorými otvorenými dvermi (preprava predmetov pri otvorených dverách batožinového prístupu...) alebo sa nachádzate v prostredí so silným elektromagnetickým žiarením: pri **vypnutom motore** stlačte na viac ako päť sekúnd tlačidlo 5.

## Zamykanie dverí bez karty RENAULT

Pri vypnutom motore a otvorených predných dverách zatlačte spínač 5 na viac ako päť sekúnd.

Zatvorením dverí sa všetky dvere zamknú.

Odomknutie vozidla zvonku je možné len kartou RENAULT.

## Kontrolka stavu dverí

Pri zapnutom zapaľovaní vás kontrolka v spínači informuje o stave zatvorenia dverí:

- rozsvietená kontrolka - dvere sú uzamknuté;
- zhasnutá kontrolka - dvere sú odomknuté.

Pri zamykaní dverí kontrolka zostane rozsvietená cca jednu minútu, potom zhasne.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vo vozidle, keď ho opúšťate.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dverami, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.

# AUTOMATICKÉ ZAMKNUTIE DVERÍ POČAS JAZDY

Najprv sa rozhodnite, či chcete túto funkciu aktivovať.

## Aktivácia

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, kým nezaznejú **dve zapípnutia**.

## Zrušenie aktivácie

Pri zapnutom zapaľovaní stlačte tlačidlo elektrického zamknutia dverí **1** a podržte ho stlačené cca 5 sekúnd, až kým nezaznie **jedno zapípnutie**.



Ak sa rozhodnete jazdiť so zamknutými dvermi, uvedomte si, že sa tým môže sťažiť prístup záchranárov do kabíny vozidla v prípade nehody.



## Princíp činnosti

Po rozjazde vozidla systém automaticky uzamkne dvere, akonáhle dosiahnete rýchlosť približne 10 km/h.

Dvere sa odomknú:

- stlačením tlačidla odomýkania dverí **1**,
- po zastavení vozidla, otvorením niektorých dverí.

**Poznámka:** ak sa otvoria niektoré dvere, automaticky sa uzamknú, hneď ako vozidlo dosiahne rýchlosť približne 10 km/h.

## Porucha činnosti

Ak zistíte poruchy fungovania (nedochádza k automatickému uzamknutiu, kontrolka v tlačidle **1** sa pri zamknutí dverí nerozsvieti, ...), skontrolujte stav zatvorenia všetkých dverí. Ak sú dobre zatvorené a problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.

# SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA

Zabraňuje spusteniu motora osobám, ktoré nevlastnia kartu RENAULT od vozidla.

Niekoľko sekúnd po vypnutí motora sa automaticky aktivuje ochrana vozidla.



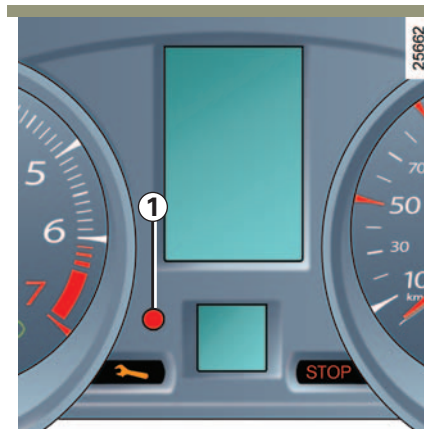
Každý zásah alebo úprava v systéme blokovaní štartovania (elektronické skrinky, káblové zapojenie atď.) môže byť nebezpečný. Do systému môže zasahovať len kvalifikovaný technik firmy RENAULT.



## Princíp činnosti

Pri štartovaní motora je kontrolka **1** sústavne rozsvietená počas niekoľkých sekúnd a potom zhasne (pozrite v odstavci "štartovanie motora" v kapitole 2).

Ak vozidlo nerozpozna kód, snímač karty začne blikať (rýchle blikanie), vozidlo sa nedá naštartovať.



## Kontrolky

### Kontrolka ochrany vozidla

Po vypnutí motora začne blikať kontrolka **1**, systém ochrany vozidla je v činnosti.

## SYSTÉM ELEKTRONICKÉHO BLOKOVANIA ŠTARTOVANIA (pokračovanie)



### Kontrolka poruchy činnosti

Ak po pokuse o naštartovanie kontrolka naďalej bliká alebo zostane rozsvietená, znamená to poruchu systému.

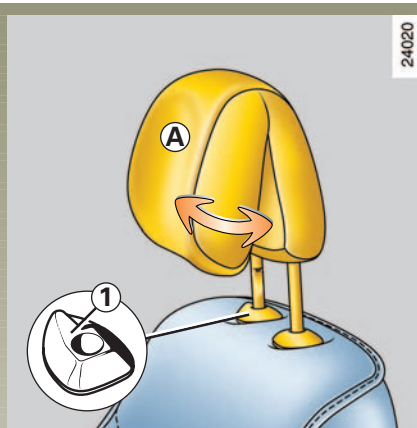


V prípade poruchy karty RENAULT (rýchle blikanie čítača karty) použite pokiaľ možno druhú kartu RENAULT (dodanú spolu s vozidlom).

V tomto prípade sa bezpodmienečne obráťte na servis RENAULT, ktorý jediný je oprávnený opravovať systém blokovania štartovania.

Pri rušení príjmu a/alebo nerozpoznaní karty RENAULT “hands free” vložte kartu do čítača 2.

# OPIERKY HLAVY VPREDU



24020

## Zvýšenie opierky hlavy

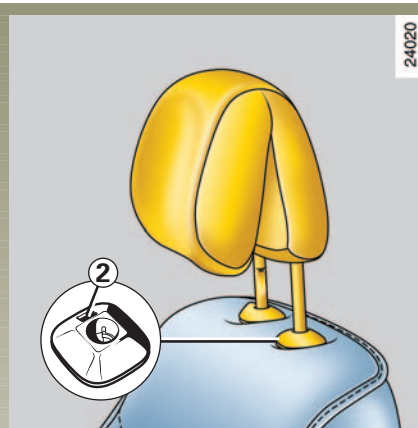
Posúvajte smerom hore až do požadovanej polohy.

## Zníženie opierky hlavy

Zľahka potiahnite opierku smerom hore. Dajte jazyček **1** smerom dopredu, potom opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.

## Nastavenie sklonu

V závislosti od vozidla, oddiaľte alebo priblížte časť **A** do požadovanej polohy.



24020

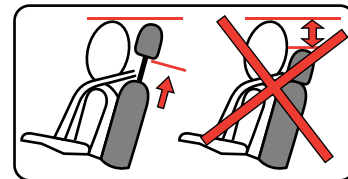
## Demontáž

Stlačte tlačidlo **2** a opierku hlavy vysúvajte, až kým sa neuvoľní.

## Spätná montáž

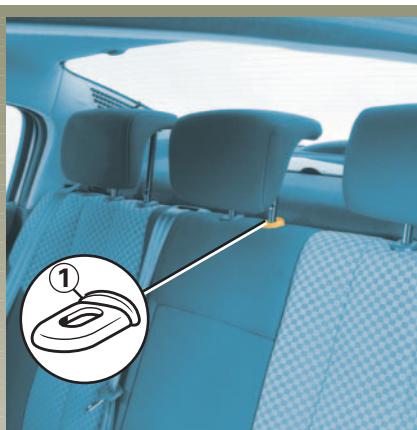
Nasaďte tyče opierky do vodiacich rúrok ozubením smerom dopredu.

Dajte jazyček **1** smerom dopredu a opierku hlavy znížte do požadovanej polohy.



Opierky hlavy sú jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli súčasťou výbavy vášho vozidla a aby boli správne nastavené: vzdialenosť medzi hlavou a opierkou má byť čo najmenšia, horná časť opierky hlavy má byť čo najbližšie k vrcholu hlavy.

# OPIERKY HLAVY VZADU



## Poloha pri používaní

Opierku hlavy vytiahnite na maximum a potom ju zasuňte, až kým sa nezablokuje.

## Demontáž

Stlačte jazýček **1** a opierku vyberte.

## Spätná montáž

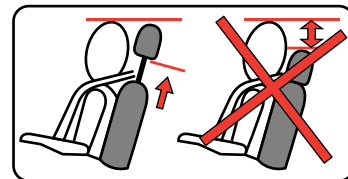
Nasaďte tyče do vodiacich rúrok, stlačte jazýček **1** a opierku hlavy zasuňte.



## Odkladacia poloha

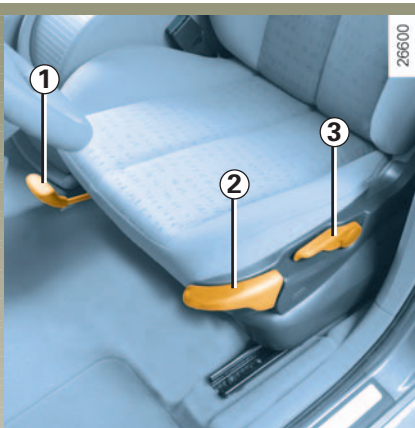
Stlačte jazýček **1** a opierku úplne stlačte nadol.

**Opierka hlavy zasunutá úplne dolu a v odkladacej polohe:** túto polohu nepoužívajte, keď na zadnom sedadle sedí cestujúci.



Opierka hlavy je jedným z prvkov bezpečnosti, dbajte preto, aby boli vo výbave vozidla a správne nastavené.

## PREDNÉ SEDADLÁ (pokračovanie)



### Posunutie sedadla dopredu alebo dozadu

Rukoväť **1** nadvihnite, čím odistíte sedadlo. Sedadlo posuňte do požadovanej polohy a rukoväť pusťte. Presvedčte sa, či je sedadlo dobre zaistené.

### Nastavenie výšky sedadla vodiča:

Pohybujte páčkou **2** niekoľkokrát, ak je to potrebné:

- smerom hore, ak chcete dať sedadlo vyššie;
- smerom dolu, ak chcete dať sedadlo nižšie.

### Nastavenie sklonu operadla

Nadvihnite rukoväť **3** a skloňte operadlo do požadovanej polohy, potom rukoväť pusťte.

### Poloha stolíka

V závislosti od vozidla operadlo spolujazdca možno sklopiť až na sedák, čím získate polohu stolíka.

Potiahnite rukoväť **3** na sedadle spolujazdca a úplne sklopte operadlo.



V záujme bezpečnosti tieto nastavenia nevykonávajte počas jazdy.

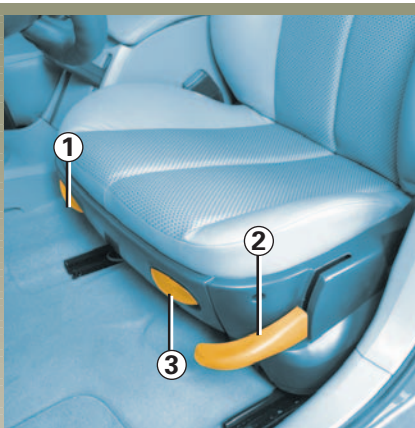


Aby sa neznížila účinnosť bezpečnostných pásov, odporúčame vám, aby ste pás viedli cez rameno.

Operadlá sedadiel poriadne zaistite.

Na podlahe v prednom priestore nesmú byť žiadne predmety: v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

# PREDNÉ SEDADLÁ



## Posunutie dopredu alebo dozadu

Odstíte sedadlo zdvihnutím páky 3 zo strany dverí. V požadovanej polohe páku pustíte a presvedčíte sa, či je sedadlo poriadne zaistené.

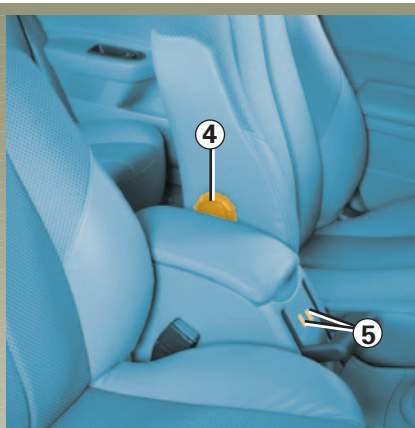
## Nastavenie sklonu operadla

Zdvihnite páku zo strany centrálného panelu 1 a nakloňte operadlo do požadovanej polohy.

## Nastavenie výšky sedadla vodiča:

Pohybujte páčkou 2 dovtedy, kým nedosiahnete potrebnú polohu:

- smerom hore, ak chcete dať sedadlo vyššie;
- smerom dolu, ak chcete dať sedadlo nižšie.



## Nastavenie sedadla pre pohodlie vodiča v bedrovej časti:

Otáčajte kolieskom 4.



Z bezpečnostných dôvodov sedadlo nenastavujte počas jazdy.

## Vyhrievanie sedadiel

Pri zopnutom kontakte použite spínač 5 príslušného sedadla. Integrovaná kontrolka v spínači sa rozsvieti.

Systém je vybavený termostatom, ktorý určí, či je vyhrievanie potrebné alebo nie.



Aby ste neovplyvnili účinnosť bezpečnostného pásu, odporúčame vám pritlačiť si pás k plecu.

Operadlá sedadiel poriadne zaisťte.

Na podlahe nesmú byť žiadne predmety (v priestore pred vodičom): v prípade prudkého zabrzdzenia by sa totiž tieto predmety mohli zošmyknúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

V záujme vlastnej bezpečnosti si zapínajte bezpečnostné pásy pri každej jazde. Okrem toho dodržiavajte platné predpisy krajiny, v ktorej sa práve nachádzate.

**Skôr ako naštartujete motor:**

- nastavte si polohu pri riadení.
- potom si upravte bezpečnostný pás v záujme čo najväčšej bezpečnosti.



Zle nastavené bezpečnostné pásy môžu pri nehode spôsobiť poranenia.

Tehotné ženy sú taktiež povinné používať bezpečnostný pás. V tomto prípade dbajte, aby panvový pás netlačil príliš na spodnú časť brucha, ani aby v tejto časti nebola ani príliš veľká vôľa.

## Nastavenie polohy pri riadení

- **Poriadne sa usadíte v sedadle** (najskôr si vyzlečte kabát, vetrovku, ...). Je to veľmi dôležité pre správnu polohu chrbta.
- **Sedadlo posuňte dopredu alebo dozadu podľa vzdialenosti pedálov.** Sedadlo musíte mať čo najďalej, ale tak, aby ste mohli úplne zošliapnuť pedál spojky. Operadlo musí byť nastavené tak, aby ste mali ramená mierne ohnuté.
- **Nastavte polohu opierky hlavy.** Pre maximálnu bezpečnosť musí byť horná časť opierky hlavy v rovnakej výške ako vrchol hlavy.
- **Nastavte výšku sedáka.** Týmto nastavením dosiahnete optimálny výhľad pri riadení.
- **Nastavte polohu volantu.**



## Nastavenie bezpečnostných pásov

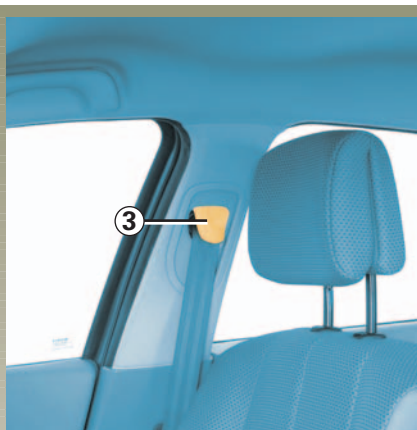
Dobre sa oprite o operadlo.

Hrudný pás **1** musí čo najtesnejšie priliehať k spodnej časti krku, avšak krku sa nesmie dotýkať.

Panvový pás **2** musí naplocho obopíňať stehná a panvu.

Pás má čo najtesnejšie priliehať na telo. Nenoste napríklad príliš hrubý odev, nevkladajte žiadne predmety medzi pás a telo atď.

## BEZPEČNOSTNÉ PÁSY (pokračovanie)

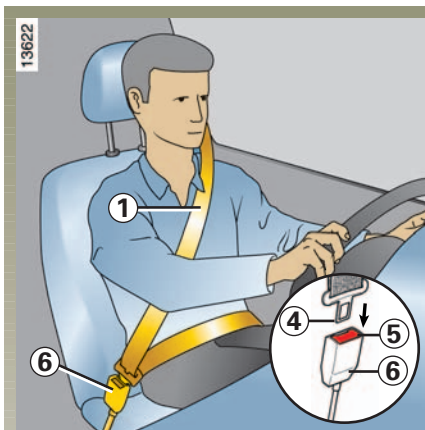


### Nastavenie výšky bezpečnostného pásu

Pomocou tlačidla **3** zvoľte výšku pásu tak, aby ramenný pás **1** prechádzal podľa predchádzajúcich inštrukcií:

- pás znížte stlačením ovládača **3** a súčasným posunutím nadol;
- pás zvýšte posunutím ovládača **3** nahor.

Po nastavení skontrolujte, či je pás dobre zapnutý.



### Zapínanie

Pomaly a rovnomerne **odvíjajte pás**, až kým jazýček **4** nezapadne do zámky **6** (potiahnutím jazýčka **4** skontrolujte, či je dobre zapnutý). Ak sa pás pri odvíjaní zablokuje, povoľte ho a znovu pomaly odvíjajte.

### Zapínanie (pokračovanie)

Ak sa pás úplne zablokuje:

- pomaly, ale silno ho potiahnite a vytiahnite asi 3 cm;
- potom ho popuštite, aby sa sám navinul;
- znovu ho odvíjajte;
- ak problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.



### Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

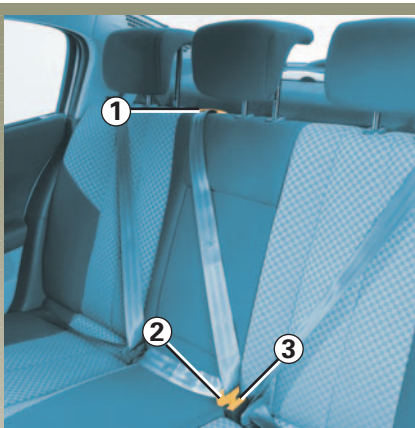
Zhasnutie tejto kontrolky na prístrojovej alebo palubnej doske znamená, že bezpečnostné pásy boli správne zaistené.

### Odomykanie

Stlačte tlačidlo **5** zámky **6**, pás sa sám navinie do navijacieho zariadenia.

Pritom zľahka pridržiavajte jazýček.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY VZADU



## Zadný bezpečnostný pás v strede

Pomaly odvíjajte popruh z puzdra **1**.

Zapnite posuvný jazýček **2** do príslušnej červenej zámky **3**.

## Postranný a stredný bezpečnostný pás vzadu

Pásky sa zapínajú, odopínajú a nastavujú rovnako ako bezpečnostné pásky na predných sedadlách.



Po každej manipulácii so zadným sedadlom skontrolujte správnu polohu a funkčnosť zadných bezpečnostných pásov.

# BEZPEČNOSTNÉ PÁSY

Nasledujúce informácie sa týkajú predných a zadných bezpečnostných pásov vozidla.



- Je nepripustné uskutočňovať akékoľvek úpravy na pôvodnom systéme bezpečnostných pásov, na sedadlách, ako aj na ich kotevných miestach.

So zvláštnymi požiadavkami (napr. montáž detskej sedačky a pod.) sa obráťte na servis RENAULT.

- Nepoužívajte žiadne predmety, ktoré by mohli zväčšiť vôľu bezpečnostných pásov (štipce na bielizeň, svorky a pod.): príliš voľný bezpečnostný pás môže v prípade nehody spôsobiť zranenie.
- Priečny ramenný pás si nikdy neprevliekajte popod pažu ani poza chrbát.
- Nikdy nepoužívajte jeden pás na pripútanie viacerých osôb a nikdy nedržte bábätko alebo dieťa v lone tak, aby bolo pripútané pásom spoločne s vami.
- Pás nesmie byť prekrútený.
- Po vážnej nehode dajte vymeniť pásy, ktoré boli použité vo chvíli nehody. Pásy vymeňte aj pri ich poškodení.
- Pri spätnom sklopení zadného sedadla dbajte na to, aby boli bezpečnostné pásy v správnej polohe a dali sa správne používať.
- Bezpečnostné pásy si pri jazde nastavte a dotiahnite zakaždým, keď je to potrebné.
- Dbajte, aby ste zasunuli jazýček pásu do správnej zámky.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU

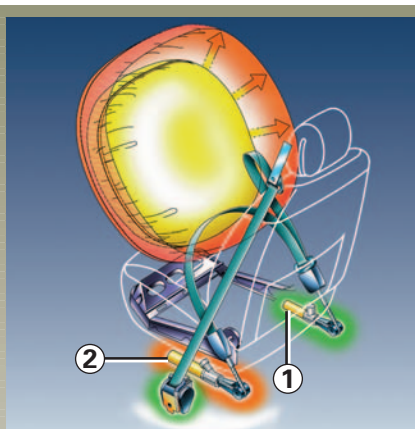
V závislosti od vozidla pozostávajú z:

- predpínačov slučky,
- predpínačov v oblasti brucha,
- obmedzovačov napnutia v oblasti hrudníka,
- čelných airbagov pre vodiča a spolucestujúceho.

Tieto systémy fungujú súčasne alebo jednotlivo pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu systém môže uviesť do činnosti:

- blokovanie bezpečnostného pásu;
- predpínač slučky (spustí sa, aby zabezpečil správnu vôľu bezpečnostného pásu);
- predpínač brušného pásu, čím pritlačia cestujúceho k sedadlu, čelný "maloobjemový" airbag a obmedzovače napnutia;
- čelný airbag s veľkým objemom.



## Predpínače

Úlohou predpínačov je pritlačiť pás k telu a znehybniť cestujúceho, čím sa zvýši účinnosť bezpečnostného pásu.

Pri zapnutom zapaľovaní, pri čelnom náraze v závislosti od jeho sily môže uviesť systém do činnosti:

- piest **1**, ktorý okamžite pritiahne bezpečnostný pás;
- piest **2** na predných sedadlách.



- Po prípadnej nehode si dajte skontrolovať všetky súčasti systému pripútania.
- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.
- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPLŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

## Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na znesiteľnú mieru.

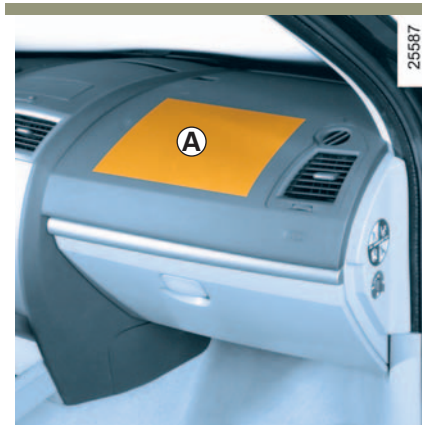
## Airbag pre vodiča a spolujazdca

Je súčasťou výbavy predných sedadiel na strane vodiča a spolujazdca.

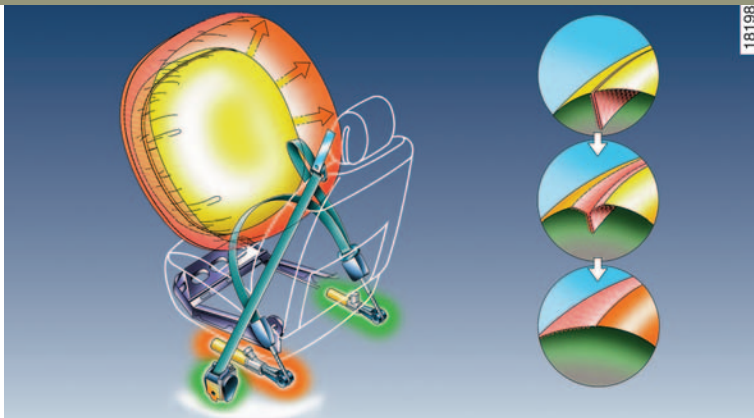
Na prítomnosť tohto vybavenia upozorňuje označenie "Airbag" na volante a palubnej doske (zóna airbagu **A**) a v dolnej časti čelného skla.

Každý systém airbagu pozostáva:

- z airbagu s generátorom plynu namontovaných na strane vodiča vo volante a na strane spolucestujúceho v palubnej doske;
- zo spoločnej elektronickej skrinky s inteligentným riadením obsahujúcej detektor nárazu a kontrolu systému ovládajúceho elektrickú rozbušku plynového generátora;
- z jednej kontrolky  na prístrojovej doske.
- moderného čelného snímača, ktorý dopĺňa toto zariadenie.



Systém airbagu využíva pyrotechnický princíp, preto pri jeho nafúknutí dochádza k uvoľneniu tepla, tvorbe dymu (čo neznamená začiatok požiaru) a k detonácii. Vzhľadom na okamžité nafúknutie airbagu môže dôjsť k menším povrchovým zraneniam na koži alebo ine nepríjemnosti.



## Opis činnosti

Tento systém je funkčný len pri zapnutí zapaľovaní.

Pri prudkom **čelnom** náraze sa vaky rýchlo nafúknu a zmiernia tak náraz hlavy a hrudníka vodiča na volant a spolucestujúceho na palubnú dosku; ihneď po náraze splasnú, aby nezavádzali pri opúšťaní vozidla.

## Zvláštnosť čelného airbagu

V závislosti od sily nárazu sa airbag môže nafúknuť na dva rozličné objemy. Airbag je vybavený systémom vnútorného vypúšťania, aby sa predišlo popáleninám unikajúcimi plynmi:

- airbag "s malým objemom" je prvý stupeň nafúknutia;
- airbag "s veľkým objemom", keď sa švy airbagu rozpárajú a uvoľnia väčší objem vaku (v prípade najsilnejších nárazov).



## Poruchy činnosti

Pri zapnutom zapaľovaní sa rozsvieti kontrolka **1**  na prístrojovej

doske, alebo v závislosti od vozidla, na hlavnom displeji. Po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikat', znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT. Akýkoľvek odklad môže mať za následok stratu účinnosti vašej ochrany.

## BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU (pokračovanie)

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol airbag voľne nafúknuť a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



### Upozornenia týkajúce sa airbagu pre vodiča

- Na volante ani na jeho stredovom paneli nerobte nijaké úpravy.
- Zakrývať strednú časť volantu je zakázané.
- Na stredový panel volantu nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, držiak telefónu atď.).
- Demontovať volant je zakázané (s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).
- Pri riadení nebuďte príliš blízko pri volante: osvojte si polohu s mierne ohnutými ramenami (pozrite v kapitole 1, v časti “Nastavenie polohy pri riadení”). Takto zabezpečíte dostatočný priestor na nafúknutie a správnu funkciu airbagu.

### Upozornenia týkajúce sa airbagu pre spolucestujúceho

- Na palubnú dosku v mieste airbagu neprilepujte ani nepripevňujte nijaké predmety (spinky, logo, hodinky, stojan na telefón atď.).
- Medzi palubnú dosku a cestujúceho nič nedávajte (zvíra, dáždňík, palicu, balíky atď.).
- Nevykladajte si nohy na prístrojovú dosku, pri nehode by to mohlo spôsobiť vážne zranenia. Všetky časti tela majte ďalej od prístrojovej dosky (kolená, ruky, hlavu, ...).
- Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**INŠTALOVAŤ DETSKÚ SEDAČKU NA PREDNÉ SEDADLO SPOLUJAZDCA CHRBTOM V SMERE JAZDY, POKIAĽ NIE SÚ VYRADENÉ Z ČINNOSTI BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŇAJÚCE PÁSY VPREDU JE ZAKÁZANÉ.** (Pozrite v kapitole 1, v časti “Vypnutie airbagu pre spolujazdca vpredu”)

# BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY DOPŔŇAJÚCE PÁSY VZADU

V závislosti od vozidla pozostávajú z:

- **Napínačov pásov zabudovaných do navijacích zariadení,**

- **Obmedzovačov napnutia.**

Tieto systémy fungujú spoločne alebo samostatne pri čelných nárazoch.

V závislosti od sily nárazu sú možné dva prípady:

- ochranu zabezpečuje len bezpečnostný pás;
- uvedie sa do činnosti predpínač, aby zabezpečil správnu polohu a vôľu pásu.

## Napínače bezpečnostných pásov vzadu

Systém je funkčný len po zopnutí zapalovania vozidla.

Pri silnom **čelnom** náraze zariadenie navinie pás a pritlačí ho k telu, čím zvýši jeho účinnosť.



- Po prípadnej nehode si dajte skontrolovať všetky súčasti systému pripútania.

- Akýkoľvek zásah do celého systému (predpínače, airbagy, elektronické skrinky, káblové zapojenia), alebo ich použitie v inom vozidle, aj rovnakého typu, sú prísne zakázané.

- Aby nedošlo k náhodnému uvedeniu do činnosti a prípadným následným zraneniam, do systému predpínačov a airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.

- Kontrolu elektrických parametrov rozbušky môžu vykonávať len osobitne zaškolení pracovníci pri použití špeciálneho vybavenia.

- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora predpínačov a airbagov.

## Obmedzovač napnutia

Ak sila nárazu prekročí určitú intenzitu, tento mechanizmus obmedzí tlak bezpečnostného pásu na telo na zniesiteľnú mieru.

# POSTRANNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

## Bočné airbagy (v závislosti od vozidla)

Ide o airbag dopĺňajúci predné sedadlá a v niektorých vozidlách aj pos-tranné sedadlá vzadu, ktorý sa nafúkne po bokoch sedadiel (na strane dverí), aby chránil cestujúcich pri sil-nom bočnom náraze.

Na prítomnosť bezpečnostných zariadení (airbagy, predpínače, ...) vo vozidle upozorňuje označenie na čelnom skle.

## Roletové airbagy

Ide o airbag, ktorým je vybavená každá strana vozidla v hornej časti a ktorý sa nafúkne pozdĺž predných a zadných bočných okien, aby chránil cestujú-cich v prípade silného bočného nárazu.



### Upozornenia týkajúce sa bočného airbagu

- **Používanie poťahov:** na sedadlách vybavených airbagom možno používať len poťahy špeciálne určené pre vaše vozidlo. Informujte sa v servisoch RENAULT o vhodnom type poťahu. Používanie iných poťahov (prípadne poťahov určených pre iný typ vozidla) môže narušiť funkciu airbagov a ohroziť vašu bezpečnosť.
- Medzi dvere, operadlo a čalúnenie interiéru nekladte nijaké príslušenstvo, predmety či zvieratá. Nezakrývajte operadlo sedadla predmetmi ako je oblečenie alebo príslušenstvo. Mohlo by to obmedziť činnosť airbagu a spôsobiť poranenia pri jeho nafúknutí.
- Demontáž a akýkoľvek iný zásah do sedadiel a čalúnenia je prísne zakázaný s výnimkou kvalifikovaných pracovníkov firmy RENAULT.
- Štrbiny na operadlách predných sedadiel (zo strany okna) a priestor medzi operadlom zadného sedadla a čalúnenia zodpovedajú zóne nafúknutia air-bagu - do tohto priestoru je zakázané umiestňovať predmety.

# PRÍDAVNÉ BEZPEČNOSTNÉ SYSTÉMY

Všetky nasledujúce upozornenia slúžia na to, aby sa mohol vzduchový vankúš voľne nafúknúť, a aby nedošlo k vážnym poraneniam v dôsledku nárazu pri jeho nafúknutí.



Airbag má za úlohu dopĺňať funkciu bezpečnostného pásu. Airbag a bezpečnostný pás predstavujú neoddeliteľné prvky toho istého ochranného systému. Preto je nevyhnutné používať bezpečnostný pás sústavne. Nepoužívanie bezpečnostného pásu vystavuje cestujúcich nebezpečenstvu vážnejších poranení v prípade nehody a môže dokonca zhoršiť povrchové poranenia pokožky v súvislosti so samotným nafúknutím airbagu.

Pri prevrátení vozidla a pri náraze zozadu, hoci aj silnom, nemusí vždy dôjsť k spusteniu napínačov alebo airbagov. Nárazy pod vozidlom ako napr. vysoké obrubníky, jamy na vozovkách, kamene atď. môžu vyvolať spustenie týchto systémov

- Akékoľvek zásahy do systému airbagu (airbagy, predpínače, elektronické skrinky, káble, ...) sú **prísne zakázané** (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT);
- Aby nedošlo k narušeniu funkčnosti alebo k náhodnému uvedeniu do činnosti, do systému airbagov môžu zasahovať výlučne kvalifikovaní pracovníci servisov RENAULT.
- Z bezpečnostných dôvodov si nechajte skontrolovať systém airbagov v prípade poškodenia vozidla po nehode, krádeži, alebo pokuse o krádež.
- Ak požičiate alebo predáte vozidlo, informujte o týchto podmienkach nového majiteľa a odovzdajte mu tento návod na používanie a údržbu;
- Pri likvidácii vozidla požiadajte servis RENAULT o odstránenie plynového generátora (generátorov).

# BEZPEČNOSŤ DETÍ

Používanie prostriedkov na pripútanie bábätiiek a detí je upravené zákonom.

V Európe deti do 10 rokov <sup>(1)</sup> musia byť povinne pripútané na homologovanej sedačke primeranej hmotnosti a výške dieťaťa.

Za správne používanie týchto zariadení zodpovedá vodič.

Prostriedky homologované po januári 1992 poskytujú vyššiu bezpečnosť ako tie, ktoré boli homologované pred týmto dátumom.

Preto vám radíme zvoliť si zariadenie homologované v súlade s európskym predpisom ECE 44.

Tieto zariadenia sú povinne označené oranžovou nálepkou s písmenom E a číslom (označujúcim krajinu, v ktorej bolo zariadenie homologované) a rok homologácie.

Pozrite v brožúre "Výbava pre bezpečnosť detí", ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodné detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

Pripomíname, že náraz pri rýchlosti 50 km/h má rovnaký účinok ako pád z výšky 10 m. Inými slovami, nechať dieťa nepripútané, to je ako nechať ho, aby sa hralo na štvrtom poschodí na balkóne bez zábradlia!



V nijakom prípade sa bábätká a deti nesmú voziť na kolenách cestujúcich vo vozidle.

V prípade čelného nárazu v rýchlosti 50 km/h bude dieťa s hmotnosťou 30 kg vymrštené silou jednej tony: aj keď budete pripútaní, nedokážete ho udržať.

Taktiež je mimoriadne nebezpečné pripútať dieťa posadené na vašich kolenách bezpečnostným pásom. Nikdy nepoužívajte jeden bezpečnostný pás na pripútanie viacerých osôb súčasne.

Niektoré miesta nie sú vhodné na umiestnenie detskej sedačky

Pozrite tabuľky na nasledujúcich stranách, kde sa dozviete viac o schválených miestach na inštaláciu a typoch detských sedačiek, ktoré možno inštalovať na jednotlivé miesta. Pozrite si tabuľky na nasledujúcich stranách.

**Skôr ako nainštalujete detskú sedačku na predné sedadlo** (ak je inštalácia sedačky povolená)

Ak bude na sedadle spolujazdca inštalovaná sedačka, vykonajte nasledujúce nastavenia:

- sedadlo spolujazdca posuňte úplne dozadu;
- operadlo dajte do zvislej polohy;
- sedák nadvihnite čo najvyššie;
- opierku hlavy vytiahnite na maximum;
- ovládač výšky bezpečnostného pásu dajte do dolnej polohy.

(1) Dodržiavajte predpisy platné v krajine, v ktorej sa nachádzate. Môžu sa odlišovať od tu uvedených informácií.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

Pozrite v brožúre “Výbava pre bezpečnosť detí”, ktorá je k dispozícii v sieti predajcov RENAULT, kde si vyberiete vhodnú detskú sedačku pre vaše dieťa a odporúčanú pre vaše vozidlo.

| Vek dieťaťa<br>(hmotnosť dieťaťa)                              | Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky |                           |                         |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------|-------------------------|
|                                                                | Miesto spolujazdca<br>vpredu (2) (4)         | Postranné miesta<br>vzadu | Stredné<br>miesto vzadu |
| Od narodenia do 9 mesiacov<br>(hmotnosť do 13 kg)              | U - I                                        | U - I                     | U                       |
| Od 9 mesiacov do 3 rokov<br>(hmotnosť od 9 do 18 kg)           | U - I                                        | U - I (3)                 | U (3)                   |
| Od 3 do približne 12 rokov (1)<br>(hmotnosť od 15 kg do 36 kg) | X                                            | U (3)                     | U (3)                   |



(4) NEBEZPEČENSTVO. RIZIKO SMRTI ALEBO VÁŽNEHO PORANENIA: PREDTÝM, AKO NA TOTO MIESTO NAINŠTALUJETE DETSKÚ SEDAČKU CHRBTOM V SMERE JAZDY, SKONTROLUJTE, ČI JE SYSTÉM VYPNUTIA AIRBAGU V POLOHE OFF

(Pozrite v kapitole 1, v časti “Vypnutie airbagov pre spolujazdca vpredu”).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

X : miesto nevhodné na inštaláciu detskej sedačky pre túto vekovú kategóriu.

U : miesto vhodné na inštaláciu detskej sedačky, ktorá sa upína bezpečnostným pásom s homologáciou “univerzálna” pre túto vekovú kategóriu. Overte si, či sa inštaluje.

I : miesto vybavené kotviacimi bodmi na uchytenie sedačky pre túto vekovú kategóriu pomocou zámkov Isofix. Homologované sú jedine sedačky RENAULT.

- (1) Dieťa s výškou nad 1,36 m alebo hmotnosťou nad 36 kg možno pripútať, rovnako ako dospelú osobu, priamo bezpečnostným pásom sedadla vozidla;
- (2) Na toto miesto možno inštalovať jedine sedačku chrbtom v smere jazdy;
- (3) Operadlo detskej sedačky umiestnite k operadlu sedadla; nastavte výšku opierky hlavy, alebo ju úplne vysuňte.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

## Správny výber

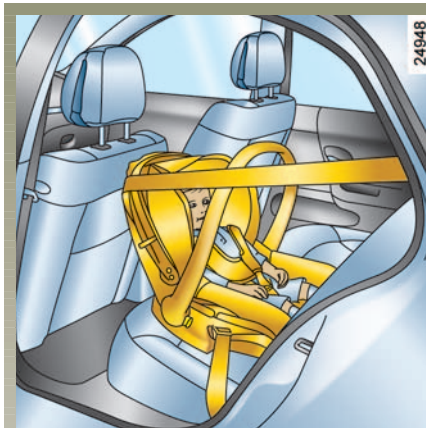
Bezpečnosť vašich detí závisí aj od vás.

Aby ste zabezpečili maximálnu ochranu vášho dieťaťa, odporúčame vám používať detské sedačky ponúkané v sieti RENAULT.

Ak je vaše vozidlo vybavené systémom Isofix, používajte prednostne sedačku Isofix (pozrite v kapitole 1, v časti “Systém upevnenia detských sedačiek - Isofix”).

V ponuke sú systémy pripútania vhodné pre každú kategóriu. Tieto systémy boli vyvinuté v spolupráci s výrobcami a testované vo vozidlách RENAULT.

Poradte sa v servise RENAULT a požiadajte o pomoc pri montáži.



### Kategória 0 a 0+ (0 až 13 kg)

Do dvoch rokov veku je krk dieťaťa veľmi zraniteľný. Umiestnite svoje dieťa prednostne do škrupinkovej sedačky s uzavretým tvarom a chrbtom v smere jazdy. Táto poloha zvyšuje jeho bezpečnosť.



### Kategória 1 (9 až 18 kg)

Od 2 do 4 rokov nie je panva dieťaťa dostatočne sformovaná a použitie trojbodového bezpečnostného pásu vozidla neumožňuje vždy dobré pripútanie; dieťa je vystavené nebezpečenstvu poranenia brušnej oblasti v prípade čelného nárazu. Je teda vhodné použiť sedačku s uzavretým tvarom, ktorá umožňuje zachytiť dieťa popruhmi alebo pultom.



V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



### Kategória 2 (15 až 25 kg) a kategória 3 (22 až 36 kg)

Na správne pripútanie panvy dieťaťa vo veku do 10 rokov alebo výšky do 1,36 m a hmotnosti do 36 kg používajte prednostne zvýšenú sedačku s vodidlami popruhov, vďaka ktorým trojbodový bezpečnostný pás vozidla priľieha naplocho na stehná dieťaťa.

Zvýšená sedačka s výškovo nastaviteľným operadlom a s vodidlom bezpečnostného pásu, ktoré umožňuje vedenie pásu čo najbližšie ku krku bez toho, aby sa ho dotýkal.

Opierku hlavy vysuňte hore alebo ju vyberte, aby ste mohli správne oprieť detskú sedačku o operadlo sedadla.

V prípade použitia zvýšenej sedačky bez operadla opierku hlavy vozidla treba nastaviť podľa výšky dieťaťa. Horný okraj opierky musí byť v rovnakej výške ako vrchol hlavy dieťaťa a nikdy nesmie byť nižšie ako je úroveň jeho očí.

Podľa normy sú systémy pripútania detí rozdelené do 5 kategórií:

Kategória 0 : od 0 do 10 kg

Kategória 0+ : od 0 do 13 kg

Kategória 1 : od 9 do 18 kg

Kategória 2 : od 15 do 25 kg

Kategória 3 : od 22 do 36 kg

## BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)

### Systém upevnenia detských sedačiek Isofix

Viac sa dozviete v tabuľke “Miesta vhodné na umiestnenie detskej sedačky” v časti “Bezpečnosť detí”.

Každý systém airbagu pozostáva z:

- dvoch kruhových úchyto-  
vých medzi sedákom a operadlom,  
ktoré slúžia na uchytenie detskej  
sedačky;
- jedného krúžku umiestneného pod  
sedákom na uchytenie detskej  
sedačky v polohe “chrbtom v smere  
jazdy”;
- krúžku umiestneného za operadlom,  
slúžiaceho na upevnenie operadla  
sedačky v polohe “čelom v smere  
jazdy” (výlučne na zadných seda-  
dlách);
- špeciálnej detskej sedačky  
RENAULT s dvoma uzávermi, ktoré  
sa zachytia do oboch kruhových  
úchyto-  
vých a pásu na uchytenie opera-  
dla detskej sedačky.

Pre toto vozidlo sú schválené len špe-  
ciálne sedačky RENAULT. Ak si  
chcete zadovážiť takúto sedačku,  
obráťte sa na svoj servis RENAULT.



Použitie detskej sedačky na  
prednom sedadle spolujazd-  
ca je možné len vtedy, ak je  
airbag pre spolujazdca **vyp-  
nutý**.

Pozrite v časti “Vypnutie airbagu pre  
spolujazdca”.



- Skontrolujte, či montáži  
sedačky v miestach uchyte-  
nia nebránia nejaké pred-  
mety (napríklad: štrk, han-  
dry, hračky atď.).
- V každom prípade nezabudnite zap-  
núť systém na pripútanie dieťaťa na  
sedačke pri každej jazde.

# BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

## Princíp montáže

### Isfix chrbtom v smere jazdy

Ak je detská sedačka namontovaná chrbtom v smere jazdy, operadlo sedačky musí byť blízko alebo dotýkať sa:

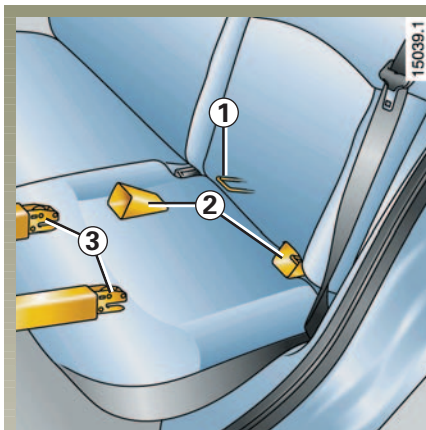
- palubnej dosky (pri montáži na predné sedadlo),
- operadla predného sedadla (pri montáži na zadné sedadlo).

### Isfix čelom v smere jazdy (pri montáži na zadné sedadlá)

Keď je detská sedačka namontovaná čelom v smere jazdy, predné sedadlo nesmie byť posunuté dozadu viac ako do stredu nastavenia klzníc a operadlo musí byť vo zvislej polohe.

## Upevnenie sedačky

Pri prvej inštalácii detskej sedačky sa informujte v servise RENAULT o spôsobe, akým sa možno dostať ku krúžkom **1**.



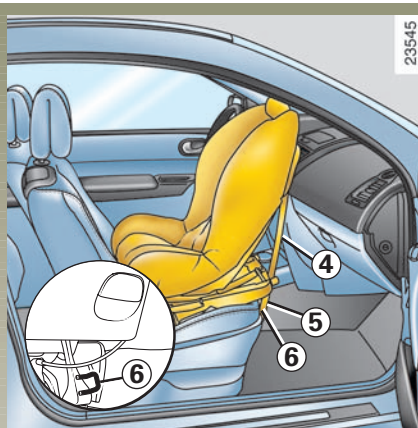
## Montáž detskej sedačky

- Pred montážou a používaním sedačky si pozorne prečítajte návod dodaný spolu so sedačkou.
- Upevnite montážne vodidlá **2** (dodávané so sedačkou alebo ako príslušenstvo) do krúžkov **1**, ktorými je vybavené sedadlo.

## Montáž detskej sedačky (pokračovanie)

- Zasuňte zámky sedadla **3** do vodidiel **2** a silne zatlačte sedačku, aby zapadla do krúžkov.
- Presvedčte sa pohybmi doľava/doprava a dozadu/dopredu, či je sedačka dobre zaistená.
- Silne zatlačte na sedačku tak, aby doľahla a pritlačila sa o sedadlo vozidla.

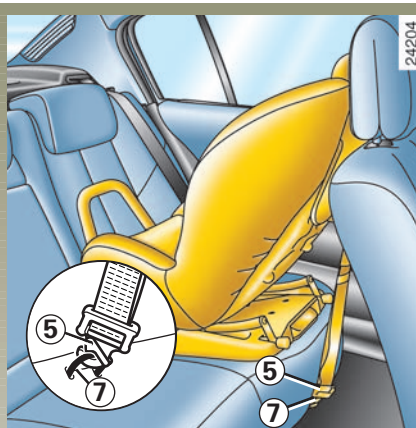
## BEZPEČNOST DETÍ (pokračovanie)



**Upevnenie sedačky Isofix chrbtom v smere jazdy na sedadle spolujazdca**  
Sedadlo spolujazdca musí byť nastavené tak, aby sa operadlo detskej sedačky dotýkalo palubnej dosky.

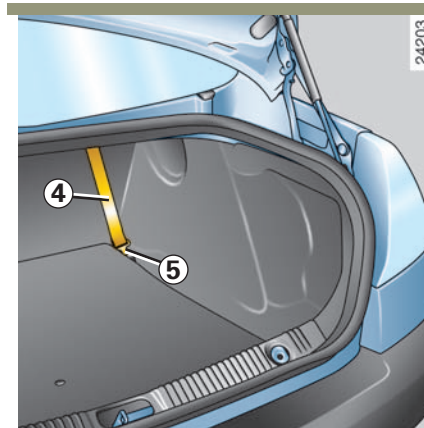
Použite pás **4** dodávaný so sedačkou:

- upevnite háčik **5** z pásu na krúžok **6** umiestnenom pod sedadlom na strane rýchlostnej páky;
- napnite pás.



**Upevňovací krúžok sedačky v polohe čelom v smere jazdy na zadných sedadlách**

- háčik **5** popruhu zaveste na kruhový úchyt **7**,
- napnite pás.



**Upevňovací krúžok sedačky v polohe čelom v smere jazdy (výlučne na zadných sedadlách)**

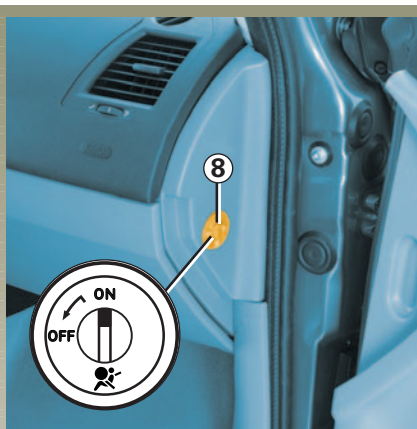
- prevlečte popruh **4** (dodávaný so sedačkou) medzi oboma tyčkami zadnej opierky hlavy, potom medzi operadlom sedačky a krytom batožinového priestoru;
- upevnite háčik **5** o krúžok umiestnenom pod koberčekom v batožinovom priestore.
- napnite pás.

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)



### BEZPEČNOSŤ DETÍ

- Na pôvodných sedadlách, bezpečnostných pásoch a na ich uchytení sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Presne dodržiavajte pokyny uvedené v návode na montáž od výrobcu zariadenia na pripútanie.
- Vyhybajte sa príliš hrubému oblečeniu, nevkladajte žiadne predmety medzi dieťa a systém pripútania.
- Pôvodný bezpečnostný pás vozidla musí byť riadne napnutý, aby čo najlepšie pridržiaval detskú sedačku vo vozidle. Kontrolujte pravidelne jeho napnutie.
- Nikdy nevedzte priečny ramenný pás popod rameno ani poza chrbát.
- Stredný remeň medzi nohami, alebo bezpečnostný pás musí byť riadne napnutý a musí čo najtesnejšie priliehať k telu dieťaťa.
- Nikdy nedovoľte svojmu dieťaťu, aby zostalo stáť alebo kľačať na sedadlách počas jazdy.
- Skontrolujte, či je dieťa stále v správnej polohe počas jazdy, najmä keď zaspí.
- Sedačku pripevnite bezpečnostným pásom aj vtedy, keď na nej nikto nesedí; v prípade nárazu sa môže uvoľniť a poraniť osoby vo vozidle.
- Po vážnej nehode dajte skontrolovať bezpečnostné pásy alebo uchytenie sedačiek Isofix a vymeňte detskú sedačku.
- Nenechávajte dieťa bez dozoru vo vozidle, a ani vtedy, ak je pripútané.
- Zapnite systém na zamykanie zadných dverí (ak je ním vozidlo vybavené).
- Dbajte, aby dieťa nevystupovalo na strane premávky.
- Buďte svojim deťom dobrým príkladom a zapínajte si bezpečnostný pás.



### Vypnutie airbagu pre spolujazdca

(týka sa vozidiel s týmto vybavením)

Skôr ako umiestnite detskú sedačku chrbtom v smere jazdy na predné sedadlo pre spolujazdca, musíte **bezpodmienečne** vypnúť bezpečnostné systémy dopĺňajúce pás pre spolujazdca vpredu (čelný a bočný airbag, predpínacie pásy).



**Vypnutie airbagov:** v odstavenom vozidle vypnite zapaľovanie, potlačte a otočte záмок **8** do polohy **OFF**.

Pri zapnutom zapaľovaní **bezpodmienečne** skontrolujte, či na prístrojovej doske alebo na hlavnom displeji **10** svieti kontrolka **9, AIRBAG OFF**, a či v závislosti od vozidla sa objaví správa "airbag spolujazdca OFF".

**Táto kontrolka zostáva rozsvietená, čo znamená, že detskú sedačku môžete inštalovať.**



### NEBEZPEČENSTVO

Vzhľadom na nezlučiteľnosť nafúknutia airbagu spolujazdca a umiestnenie detskej sedačky chrbtom k smeru jazdy je montáž sedačky v tejto polohe zakázaná, s výnimkou prípadu, ak je vozidlo vybavené vypínačom airbagu. Pri nafúknutí airbagu by mohlo dôjsť k vážnym zraneniam.

Pripomína to aj štítok (na palubnej doske) a označenia (na slnečných clonách).

## BEZPEČNOSŤ DETÍ (pokračovanie)

### Zapnutie airbagu pre spolujazdca

Hneď po demontáži detskej sedačky znovu zapnite airbag, aby ste zabezpečili ochranu spolujazdca pri náraze.

**Opätovné zapnutie airbagov:** vozidlo stojí, potlačte a otočte zámok **8** do polohy **ON**.

Po opätovnom zapnutí zapaľovania skontrolujte, či kontrolka **9, AIRBAG OFF**, zhasla. Bezpečnostné zariadenia dopĺňajúce bezpečnostný pás spolujazdca vpredu sú zapnuté.



Zapnutie a vypnutie airbagu pre spolujazdca vykonávajte **v odstavenom vozidle**.

Manipulovaním počas jazdy sa rozsvietia kontrolky



a



: airbag pre spolujazdca je vypnutý.

Vypnite a opäť zapnite zapaľovanie, aby ste zistili stav airbagu zodpovedajúci polohe zámky.

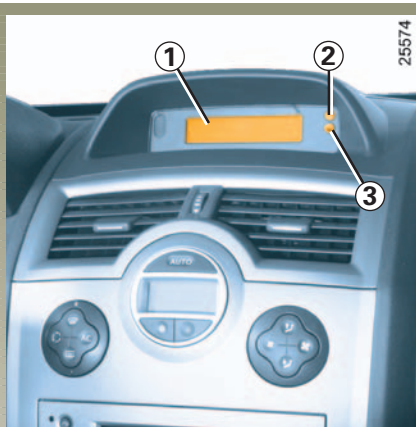
### Poruchy činnosti

Pri poruche systému vypnutia/zapnutia airbagov pre spolujazdca je umiestnenie detskej sedačky chrbtom v smere jazdy na sedadlo spolujazdca zakázané.

Neodporúčame posadiť ani spolujazdca.

Čo najskôr sa poraďte v servise RENAULT.

# ČAS A VONKAJŠIA TEPLOTA



Pri zopnutom kontakte sa zobrazí čas a, v závislosti od vozidla, vonkajšia teplota.

## Nastavenie času na hodinách 2

Vo vozidlách, ktoré sú nimi vybavené, tlačidlá **1** a **3** slúžia na nastavenie času.

Stlačte tlačidlo **1** na nastavenie hodín a tlačidlo **3** na nastavenie minút.

## Vozidlá vybavené navigačným systémom, autorádiom, ...

Vo vozidlách, ktoré nie sú vybavené tlačidlami **1** a **3**, pozrite v návode na používanie príslušného zariadenia, kde sa dozviete viac o týchto vozidlách.

Ak vypadne zdroj napájania elektrickej energie (odpojený akumulátor, prerušený vodič atď.), údaje zobrazené na displeji hodín stratia zmysel.

Čas treba znovu nastaviť.

Odporúčame vám, aby ste toto nastavovanie nevykonávali počas jazdy.

## Ukazovateľ vonkajšej teploty

### Osobitosť:

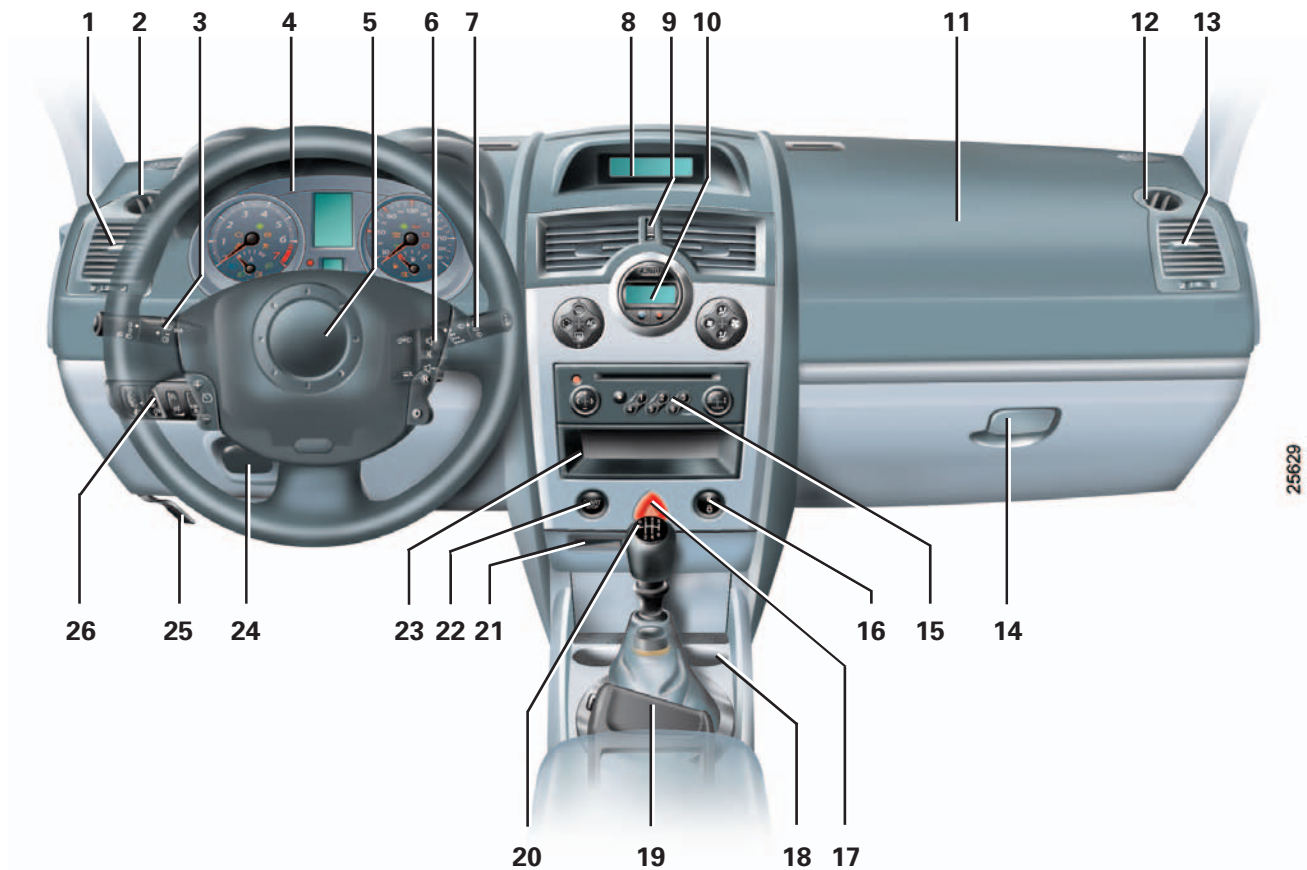
Ak je vonkajšia teplota v rozmedzí od  $-3\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ , znaky  $^{\circ}\text{C}$  blikajú (signalizácia rizika poľadovice).



### Ukazovateľ vonkajšej teploty

Vzhľadom na to, že vytváranie poľadovice závisí od polohy, miestnej vlhkosti vzduchu a teploty, jej prítomnosť na ceste sa nedá zistiť len na základe informácie o vonkajšej teplote.

# RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĚAVO



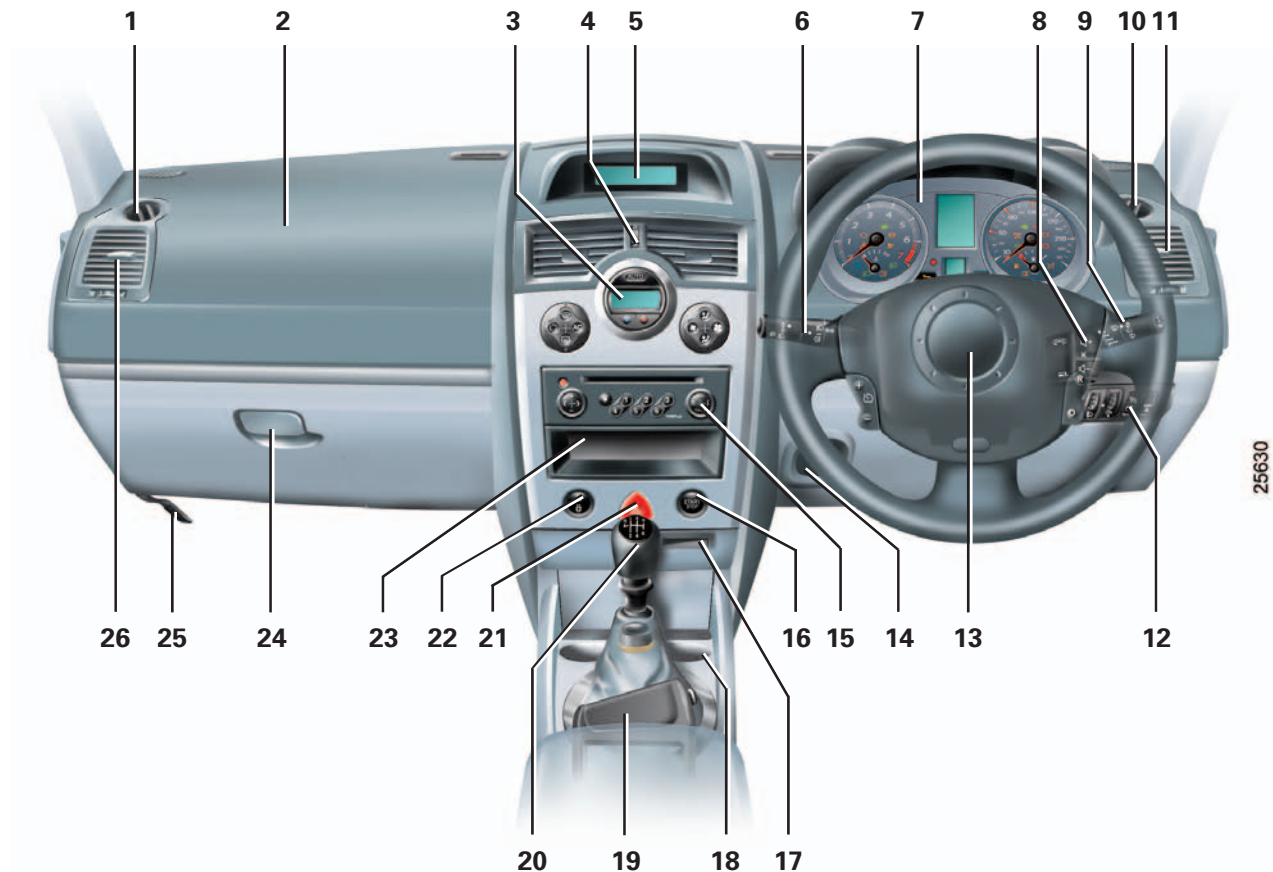
25629

# RIADIACI PANEL S RIADENÍM VĽAVO (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii toto vybavenie.

- |                                                                                                                                                                                                        |                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Bočný vetrací otvor.                                                                                                                                                                          | <b>9</b> Centrálné vetracie otvory.                         | <b>19</b> Ručná brzda.                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>2</b> Ofukovací otvor bočného skla.                                                                                                                                                                 | <b>10</b> Ovládače klimatizácie.                            | <b>20</b> Riadiaca páka.                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>3</b> Páčka ovládania: <ul style="list-style-type: none"><li>• smerových svetiel,</li><li>• vonkajšieho osvetlenia,</li><li>• hmlových svetlomietov,</li><li>• koncového hmlového svetla.</li></ul> | <b>11</b> Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.              | <b>21</b> Snímač karty RENAULT.                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>4</b> Prístrojová doska.                                                                                                                                                                            | <b>12</b> Ofukovací otvor bočného skla.                     | <b>22</b> Tlačidlo štartovania a vypnutia motora.                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>5</b> Umiestnenie airbagu pre vodiča, klaksón.                                                                                                                                                      | <b>13</b> Bočný vetrací otvor.                              | <b>23</b> Odkladací priestor.                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>6</b> Diaľkové ovládanie rádia.                                                                                                                                                                     | <b>14</b> Príručná skrinka.                                 | <b>24</b> Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>7</b> • Ovládač stieračov/ostreko-vačov čelného skla.<br>• Spínač prehľadu informácií na palubnom počítači.                                                                                         | <b>15</b> Miesto pre rádio, navigačný systém                | <b>25</b> Páčka otvárania kapoty motora.                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>8</b> Displej zobrazujúci podľa typu vozidla čas, teplotu, rádiové správy, údaje telefónu, navigačného systému, ...                                                                                 | <b>16</b> Tlačidlo elektrického zamykania dverí.            | <b>26</b> Ovládače: <ul style="list-style-type: none"><li>• elektrického nastavovania dosvitu svetlomietov,</li><li>• reostatu osvetlenia kontrolných prístrojov,</li><li>• regulátora a obmedzovača rýchlosti,</li><li>• systému ochrany proti prešmykaniu kolies.</li></ul> |
|                                                                                                                                                                                                        | <b>17</b> Spínač výstražných svetiel.                       |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                        | <b>18</b> Miesto na popolník, zapaľovač a stojan na poháre. |                                                                                                                                                                                                                                                                               |

# RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO



## RIADIACI PANEL S RIADENÍM VPRAVO (pokračovanie)

Podľa modelu, príslušenstva vozidla alebo krajiny určenia môže byť k dispozícii toto vybavenie.

- |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Ofukovacie štrbiny bočného skla.                                                                                                                                                  | <b>10</b> Ofukovacie štrbiny bočného skla.                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>17</b> Snímač karty RENAULT.                             |
| <b>2</b> Umiestnenie airbagu pre spolujazdca.                                                                                                                                              | <b>11</b> Bočný vetrací otvor.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>18</b> Miesto na popolník, zapaľovač a držiak na poháre. |
| <b>3</b> Ovládanie klimatizácie.                                                                                                                                                           | <b>12</b> Ovládače: <ul style="list-style-type: none"><li>- elektrického nastavovania do-<br/>svitu svetlometov,</li><li>- reostatu osvetlenia kontrol-<br/>ných prístrojov,</li><li>- regulátora a obmedzovača rých-<br/>losti,</li><li>- systém proti prešmykovaniu ko-<br/>lies,</li><li>- zamykanie zadných dverí.</li></ul> | <b>19</b> Ručná brzda.                                      |
| <b>4</b> Centrálné vetracie otvory.                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>20</b> Rýchlostná páka.                                  |
| <b>5</b> Displej zobrazujúci podľa typu vozidla čas, teplotu, rádiové správy, údaje telefónu, navigačného systému, ...                                                                     | <b>13</b> Umiestnenie airbagu pre vodiča, klaksón.                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>21</b> Spínač výstražných svetiel.                       |
| <b>6</b> Páčka: <ul style="list-style-type: none"><li>- smerových svetiel,</li><li>- vonkajšieho osvetlenia,</li><li>- hmlových svetlometov,</li><li>- zadných hmlových svetiel.</li></ul> | <b>14</b> Páčka nastavenia výšky a hĺbky volantu.                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>22</b> Ovládače elektrického zamyka-<br>nia dverí.       |
| <b>7</b> Prístrojová doska.                                                                                                                                                                | <b>15</b> Miesto na rádio, navigačný sys-<br>tém, ...                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>23</b> Odkladací priestor.                               |
| <b>8</b> Diaľkové ovládanie rádia.                                                                                                                                                         | <b>16</b> Tlačidlo štartovania a vypnutia motora.                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>24</b> Príručná skrinka.                                 |
| <b>9</b> - Páčka stierača/ostrekovača čel-<br>ného skla.<br>- Spínač prehľadu informácií na<br>palubnom počítači.                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>25</b> Páčka otvárania kapoty motora.                    |
|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>26</b> Bočný vetrací otvor.                              |

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky



Ak sa rozsvieti kontrolka  odporúčame vám, aby ste čoskoro navštívili servis RENAULT.

Ak sa rozsvieti kontrolka  musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia. Spojte sa so servisom RENAULT.

Rozsvietenie niektorých kontroliek sprevádza zobrazenie správy na prístrojovej doske **A**.

Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



## Kontrolka protiblokovania kolies

Pri štartovaní motora sa rozsvieti a potom zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, ide o poruchu systému ABS. Brzdový systém potom funguje ako v prípade vozidiel, ktoré nie sú vybavené týmto systémom.

Čo najskôr sa obráťte na servis RENAULT.



## Kontrolka airbagu

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa nerozsvieti po zapnutí zapaľovania alebo ak začne blikať, znamená to poruchu systému.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



## Kontrolka obmedzovača rýchlosti a regulátora rýchlosti

Vysvetlenie činnosti nájdete v kapitole 2, v častiach “Regulátor rýchlosti” a “Obmedzovač rýchlosti”.



## Kontrolka ľavých smerových svetiel



## Kontrolka stavu výfukových plynov

Vo vozidlách s týmto vybavením sa rozsvieti pri naštartovaní motora a potom zhasne.

- Ak zostane neprestajne rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT.
- Ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikať.

Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

Pozrite v kapitole 2, v časti “Rady na ochranu životného prostredia, úspora paliva, jazda”.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)



Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



**Kontrolka elektronického stabilizačného programu (ESP) a systému ochrany proti prešmykovaniu kolies (ASR)**

Táto kontrolka sa rozsvetuje v niekoľkých prípadoch - pozrite v kapitole 2, v častiach "Elektronický stabilizačný program: ESP" a "Systém ochrany proti prešmykovaniu: ASR".



**Kontrolka predných hmlových svetlometrov**



**Kontrolka hmlového svetla**



**Kontrolka stretávacích svetiel**



**Kontrolka diaľkových svetiel**



**Kontrolka bezpodmienečného zastavenia**

Po naštartovaní motora zhasne.

Rozsvetuje sa spoločne s ostatnými kontrolkami a/alebo správou súčasne so zvukovým signálom. Musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia.



**Výstražná kontrolka**

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne. Môže sa rozsvietiť spoločne s ďalšími kontrolkami alebo správami na prístrojovej doske.

Ak sa rozsvieti počas jazdy, upozorňuje, že musíte čoskoro navštíviť servis RENAULT.



**Kontrolka systému elektronického blokovania štartovania**

Pozrite v kapitole 1, v časti "Systém elektronického blokovania štartovania".



**Kontrolka pravých smerových svetiel**



**Kontrolka zatiahnutia ručnej brzdy a kontrolka detektora poruchy brzdového systému**

Ak sa rozsvieti počas brzdenia spoločne s kontrolkou **STOP** a zvuko-

vým signálom, znamená to úbytok brzdovej kvapaliny v okruhoch alebo poruchu brzdového systému. Obráťte sa na servis RENAULT.



**Kontrolka činnosti LPG**

Pozrite špeciálny návod pre vozidlá LPG

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA: svetelné kontrolky (pokračovanie)



Prítomnosť a funkcia kontroliek opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla alebo krajiny určenia.



## Kontrolka dobijania akumulátora

sa rozsvetuje pri štartovaní motora, hneď po jeho naštartovaní zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom,

znamená to prudký nárast alebo pokles napätia v elektrickom obvode.

Zastavte a dajte si skontrolovať elektrický obvod.



## Kontrolka žhavenia (naftový motor)

Po zapnutí kontaktu sa musí rozsvietiť, čím indikuje, že žhaviace sviečky sú v činnosti.

Po dosiahnutí teploty potrebnej na naštartovanie motora zhasne.



## Kontrolka tlaku oleja

Pri naštartovaní motora sa rozsvieti a po niekoľkých sekundách zhasne.

Ak sa rozsvieti počas jazdy spoločne s kontrolkou **STOP** a zvukovým signálom,

bezpodmienečne zastavte a vypnite kontakt zapaľovania.

Skontrolujte stav oleja. Ak je stav oleja normálny, ide o inú príčinu.

Spojte sa so servisom RENAULT.



## Kontrolka minimálnej hladiny paliva

Zhasína niekoľko sekúnd po naštartovaní motora.

Ak sa rozsvieti alebo zostane rozsvietená, pri najbližšej príležitosti doplňte palivo.



## Kontrolka filtra pevných častíc

Pozrite v kapitole 2, v časti “Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc”.



## Výstražná kontrolka nezapnutého bezpečnostného pásu

Pri štartovaní motora permanentne svieti. Ak vozidlo dosiahne rýchlosť cca 10 km/h a bezpečnostný pás nie je zapnutý, kontrolka začne blikať a 90 sekúnd sa bude ozývať zvukový signál.



## Airbag pre spolujazdca OFF

Táto kontrolka sa rozsvetuje niekoľko sekúnd po naštartovaní motora, ak sú airbagy (závisí od typu vozidla) spolujazdca vypnuté.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele



Otáčkomer 1  
(dieliky na stupnici  $\times 1000$ )

### Ukazovateľ teploty chladiacej kvapaliny 2

Pri normálnej prevádzke ručička sa musí nachádzať pred zónou **a**.

Pri väčšom zaťažení sa k nej môže priblížiť. Pokiaľ sa nerozsvieti kontrolka

**STOP** sprevádzaná správou na prístrojovej doske a zvukovým signálom, nie je to nič mimoriadne.



Tachometer (km alebo míle za hodinu) 3

### Zvukový signál nadmernej rýchlosti

Pri niektorých typoch vozidiel sa pri prekročení rýchlosti 120 km/h každých 40 sekúnd spúšťa zvukový signál trvajúci 10 sekúnd.

### Ukazovateľ stavu paliva 4

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA: displeje a ukazovatele (pokračovanie)

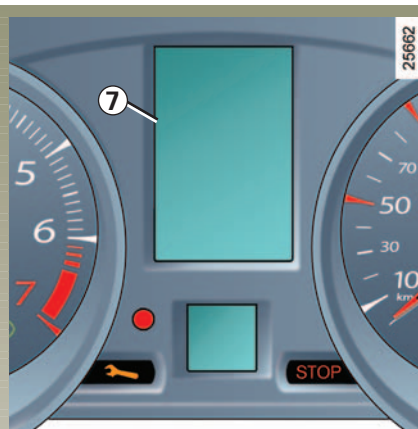


### Upozornenie na minimálnu hladinu oleja v motore

Pri štartovaní a počas 30 sekúnd displej 5 alebo matrica 7 upozorňuje na minimálnu hladinu oleja v motore. Pozrite v kapitole 4, v časti “Hladina oleja v motore”.

### Palubný počítač

po uplynutí 30 sekúnd displej 5 alebo matrica 7 sa prepne do funkcie palubného počítača: pozrite v časti “Palubný počítač” na nasledujúcich stranách.



### Osobitosti matrice 7

Okrem predchádzajúcich funkcií vás matrica 7 informuje o:

- multimediálnych údajoch;
- stave dverí;
- stave tlaku vzduchu v pneumatikách (pozrite v kapitole 2, v časti “Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách”);
- teplote;
- čase.

**Displej automatickej prevodovky 6**  
Zobrazuje zaradený prevodový stupeň (v závislosti od vozidla).

# PALUBNÝ POČÍTAČ



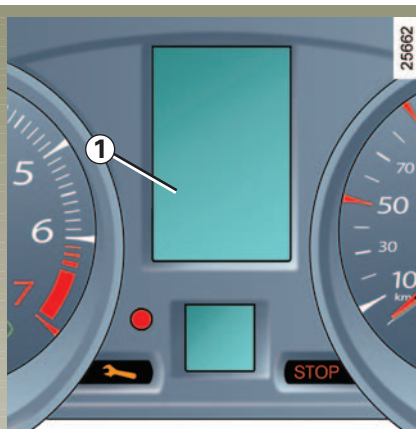
## Palubný počítač 1

Umiestnenie displeja **1** je rôzne v závislosti od vozidla.

Zskupuje nasledujúce funkcie:

- parametre jazdy;
- informačné správy;
- správy o poruchách (vo všeobecnosti spojené s kontrolkou  );
- výstražné správy (spojené s kontrolkou  ).

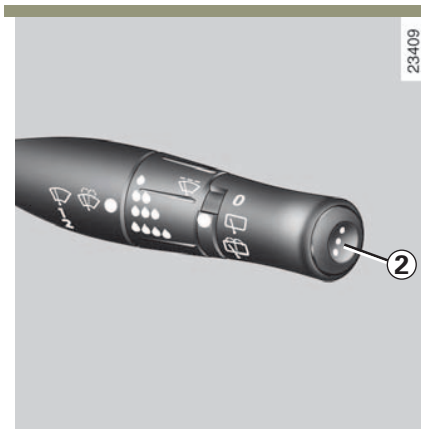
Všetky funkcie sú opísané na nasledujúcich stranách.



## 2 Tlačidlo voľby zobrazovania

Pomocou krátkého stlačenia tlačidla možno postupne zobrazovať nasledujúce informácie.

- a) počítadlo celkovej prejdenej vzdialenosti,
- b) parametre jazdy:
  - spotrebované palivo,
  - priemerná spotreba,
  - momentálna spotreba,
  - predpokladaný dojazd,
  - priemerná rýchlosť,
  - priemerná rýchlosť'.



- c) dojazd po výmenu kvapalín,
- d) nastavená hodnota rýchlosti (obmedzovač rýchlosti/regulátor rýchlosti),
- e) palubný denník, prezeranie informačných údajov a údajov o poruchách.



### Vynulovanie denného počítadla kilometrov

Ak chcete vynulovať denné počítadlo, treba displej prepnúť na “denné počítadlo”, potom podržať tlačidlo 2 stlačené, až pokiaľ sa počítadlo nevynuluje.

### Vynulovanie parametrov jazdy

Na výber zobrazovania jednotlivých parametrov jazdy stláčajte tlačidlo 2, až kým sa nevynuluje displej.

### Interpretácia niektorých hodnôt zobrazených po stlačení Top Start:

Hodnoty priemernej spotreby, dojazdu a priemernej rýchlosti sa postupne ustaľujú so vzdialenosťou prejdenu od posledného stlačenia Top Start.

Počas prvých prejdenných kilometrov po stlačení “Top Start” môžete zistiť, že:

- pravdepodobný dojazd sa zväčšuje s prejdenním väčšej vzdialenosti.  
To je normálne, pretože priemerná spotreba sa môže postupne znižovať, keď:
  - sa skončila fáza rozjazdu vozidla,
  - motor dosiahol svoju prevádzkovú teplotu (pri stlačení “Top Start” bol motor studený),
  - ste prešli z mestskej premávky do premávky mimo mesta.

- Priemerná spotreba paliva sa zvyšuje, keď motor beží na voľnobehu.  
To je normálne, pretože počítač berie do úvahy množstvo paliva, ktoré sa spotrebúva pri voľnobehu.

### Automatické vynulovanie parametrov jazdy

K vynulovaniu dôjde automaticky po prekročení hranice niektorého parametra.

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Parametre jazdy

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

| Príklady voľby                                                | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>123456 KM<br/>1234.5 KM</div> <div>23397</div>           |  a) Počítadlo celkovo najazdených kilometrov a denné počítadlo.                                                                                                                                                    |
| <div>CARBURANT<br/>1234.5L<br/>○.....○</div> <div>23398</div> |  b) Parametre jazdy<br>Spotreba paliva od posledného stlačenia Top Start.                                                                                                                                          |
| <div>MOYENNE<br/>7.2L/100</div> <div>23825</div>              |  <b>Priemerná spotreba</b> paliva od posledného stlačenia Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 m - závisí od ubehnutej vzdialenosti a paliva spotrebovaného od posledného stlačenia tlačidla Top Start. |

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

| Príklady voľby                                                                                                                                                 | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><div>INSTANTANEE<br/>9,2L/100</div><div>23826</div><div>→</div></div>                                                                                     | <b>Momentálna spotreba</b><br>Hodnota sa zobrazí po dosiahnutí rýchlosti 30 km/h.                                                                                                            |
| <div><div>AUTONOMIE<br/>623 KM<br/></div><div>23939</div><div>→</div></div>   | <b>Predpokladaný dojazd so zvyšnou zásobou paliva</b><br>Tento dojazd závisí od priemernej spotreby od posledného stlačenia tlačidla Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov. |
| <div><div>DISTANCE<br/>1234.5 KM<br/></div><div>23402</div><div>→</div></div> | <b>Vzdialenosť prejdená</b> od posledného stlačenia Top Start.                                                                                                                               |
| <div><div>MOYENNE<br/>78,9KM/H</div><div>23527</div><div>→</div></div>                                                                                         | <b>Priemerná rýchlosť</b> od posledného stlačenia Top Start.<br>Hodnota sa zobrazí po prejení 400 metrov.                                                                                    |

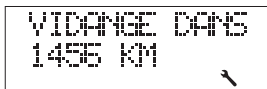
# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

### Príklady voľby

### Interpretácia zobrazovanej informácie



24264



#### c) Dojazd po najbližšou výmenu/údržba

Vzdialenosť po nasledujúcu prehliadku.

Možnosti:

- vzdialenosť je menšia ako **1 500 km** alebo čas do nasledujúcej kontroly menej ako **dva mesiace**. Zobrazí sa správa “Počítajte s výmenou” spoločne so symbolom  na palubnom počítači (počas zobrazovania “dojazd po najbližšou výmenu”, v opačnom prípade 15 sekúnd).
- dojazd po výmenu sa rovná **0 km** alebo termín dosiahnutej kontroly. Na palubnom počítači sa zobrazí správa “urýchlene vykonajte výmenu”, ak je zvolené zobrazovanie “dojazdu po výmenu” spoločne so symbolom počítača  sústavne blikajúcim na všetkých stránkach palubného počítača.

### Nastavovanie hodnôt na displeji po prehliadke zodpovedajúcej programu údržby

Dojazd po najbližšou výmenu/údržbu sa má nastavovať len po prehliadke zodpovedajúcej odporúčaniam podľa servisnej knihy.

Ak ste sa rozhodli vymieňať olej v motore častejšie, nenastavujte tieto údaje po každej výmene oleja. Tým sa vyvarujete prekročeniu intervalov výmeny ostatných dielov podľa programu údržby.

Opätovné nastavenie dojazdu po najbližšou výmenu/údržbu: stlačte na cca 10 sekúnd bez prerušenia jedno z tlačidiel nulovania, až kým sa nezobrazí dojazd po najbližšou výmenu.

**Poznámka:** v závislosti od vozidla, dojazd po najbližšou výmenu/údržba sa prispôsobuje štýlu jazdy. Predpokladaná vzdialenosť po najbližšou prehliadku sa môže teda zmenšovať rýchlejšie, než je skutočná prejdená vzdialenosť.

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Parametre o jazde (pokračovanie)

Zobrazenie informácií na prístrojovej doske opísaných ďalej závisí od výbavy vozidla a krajiny určenia.

| Príklady voľby                                          | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>REGULATEUR<br/>90KM/H</div> <div>23559</div>       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <div>LIMITEUR<br/>90KM/H</div> <div>23560</div>         |  <b>d) Nastavená rýchlosť regulátora - obmedzovača rýchlosti</b> (závisí od typu vozidla)<br>Pozrite v kapitole 2, v časti “Obmedzovač rýchlosti” a “Regulátor rýchlosti”.                                               |
| <div>PAS DE MESSAGE<br/>MEMORISE</div> <div>23503</div> |  <b>e) Palubný denník</b><br>Postupné zobrazovanie:<br>- informačných údajov (podľa vozidla: ohrev sedadiel, automatické rozsvietenie svetlometov, ...),<br>- správ o poruchách činnosti (skontrolovať vstrekovanie...). |

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Informačné správy

Môžu buď pomáhať v etape rozbiehania vozidla, alebo informovať o voľbe alebo stave jazdy. Príklady informačných správ sú uvedené ďalej.

| Príklady správ                         | Interpretácia zobrazovanej informácie                                      |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| "Automatické rozsvietenie svetiel off" | Informuje, že funkcia automatického rozsvetovania svetiel je vypnutá.      |
| "Zasuňte kartu"                        | Žiada o zasunutie karty RENAULT do čítača karty.                           |
| "Hladina oleja v poriadku"             | Po zopnutí kontaktu zapalovania informuje, že hladina oleja je v poriadku. |

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Správy o poruchách

Príkazujú navštíviť servis RENAULT a vykonať servisný zásah na vozidle. Tieto správy sa zobrazujú spoločne s kontrolkou

 . Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane rozsvietená. Príklady správ o poruchách sú uvedené ďalej.

| Príklady správ                                                   | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Skontrolovať prevodovku"                                        | Informuje, že došlo k poruche prevodovky, urýchlene sa poraďte v servise RENAULT.                                                                                                                                                                                                         |
| "Chýba snímač pneumatík"<br>alebo<br>"Porucha snímača pneumatík" | Porucha snímača na zobrazenom kolese na prístrojovej doske: prípad zobrazovania, napr. pri montáži rezervného kola na vozidlo (pozrite v kapitole 2, v časti "Systém kontroly tlaku v pneumatikách").                                                                                     |
| "Neprítomnosť karty"                                             | Karta RENAULT typu s voľnými rukami nie je prítomná v dosahu detekcie alebo vozidlo ju nemôže rozpoznať. Vložte kartu do čítača; ak však problém pretrváva, obráťte sa na servis RENAULT.                                                                                                 |
| "ESP / ASR vypnutý"                                              | Vypnutie systému ochrany proti prešmykovaniu kolies ASR (pozrite v kapitole 2, v časti "Systém ochrany proti prešmykovaniu kolies ASR") a elektronického stabilizačného programu ESP. (pozrite v kapitole 2, v časti "Elektronický stabilizačný program: ESP s kontrolou nedotáčavosti"). |

## PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

### Správy o poruchách činnosti (pokračovanie)

Prikazujú navštíviť servis RENAULT a vykonať servisný zásah na vozidle. Tieto správy sa zobrazujú spoločne s kontrolkou

 . Zmiznú po stlačení tlačidla voľby zobrazovania alebo po niekoľkých sekundách a uložia sa do palubného denníka. Kontrolka  zostane rozsvietená. Príklady správ o poruchách sú uvedené ďalej.

| Príklady správ                                                     | Interpretácia zobrazovanej informácie                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "Vyčistite filter paliva"<br>alebo<br>"Skontrolovať filter paliva" | Informuje o prítomnosti vody v naftě.<br>Čo najskôr navštívte servis RENAULT.                                                                                            |
| "Výmena batérie karty"                                             | Životnosť batérie vo vašej karte RENAULT je približne dva roky.<br>Ak batéria zoslabne, zobrazí sa táto správa (pozrite v kapitole 5, v časti "Karta RENAULT: batéria"). |
| "Upraviť tlak v pneumatikách"                                      | Nesprávny tlak v pneumatike (príliš nízky) zobrazený na viacfunkčnom displeji alebo v zóne A na matrici; čo najskôr upravte tlak v pneumatikách.                         |

# PALUBNÝ POČÍTAČ (pokračovanie)

## Výstražné upozornenia

Vyžadujú okamžité zastavenie vozidla (na najbližšom mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia) a privolanie pomoci servisu RENAULT. objavia sa s kontrolkou **STOP** . Príklady výstražných správ sú uvedené ďalej.

**Poznámka:** správy sa zobrazujú na displeji buď jednotlivo alebo striedavo (ak je potrebné zobrazit' niekoľko správ). Môže ich sprevádzať kontrolka alebo zvukový signál.

| Príklady správ                                                 | Interpretácia zobrazovanej informácie                                   |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| "Porucha vstrekovania"<br>alebo<br>"Nedostatočné vstrekovanie" | Informuje o vážnej poruche motora vozidla.                              |
| "Defekt, vymeňte koleso"                                       | Informuje o defekte kolesa, ktoré je zobrazené v zóne <i>A</i> matrice. |
| "Prehriatie motora"                                            | Informuje o prehriatí motora vozidla.                                   |
| "Porucha riadenia"<br>alebo<br>"Chybné riadenie"               | Informuje o poruche posilňovača riadenia vozidla.                       |
| "Porucha elektroniky"                                          | Informuje o poruche elektronického riadenia vozidla.                    |

# VOLANT



## Nastavenie výšky a hĺbky

Potiahnite páku **1** a dajte volant do požadovanej polohy; zaistite volant zatlačením páky.

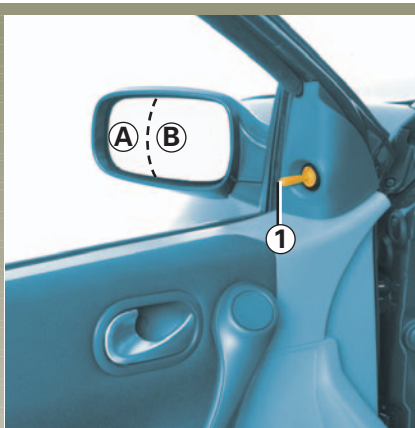


V záujme bezpečnosti nenastavujte volant počas jazdy.

Riadenie nedržte vytočené na doraz proti odporu, ak vozidlo stojí.

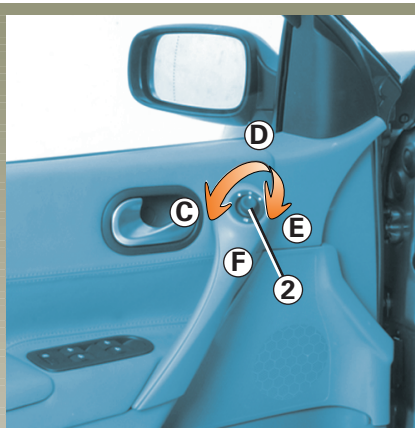
Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

# VONKAJŠIE SPÄTNÉ ZRKADLÁ



## Vonkajšie spätné zrkadlá s manuálnym nastavovaním

Zrkadlo sa nastavuje páčkou 1.



## Vonkajšie spätné zrkadlá s elektrickým ovládaním

Pri zapnutom zapaľovaní otočte ovládač 2:

- do polohy **C** nastavovanie ľavého spätného zrkadla;
- do polohy **E** pri nastavovaní pravého spätného zrkadla;

**D** je neaktívna poloha.

## Sklápaceľné spätné zrkadlá

Dajte ovládač 2 do polohy **F**: vonkajšie spätné zrkadlá sa sklopia.

Na návrat do polohy pri jazde ho vráťte do polohy **C**, **D** alebo **E**.

## Spätné zrkadlá s ohrevom

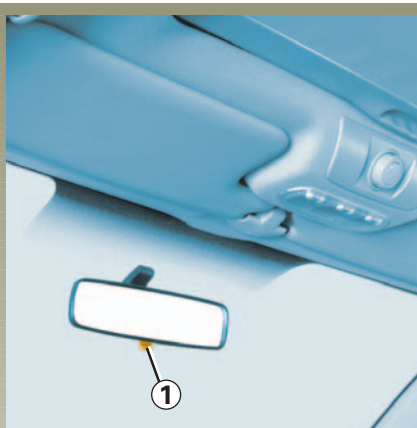
Zrkadlo sa rozmrazuje súčasne s odmrazovaním - odhmlieváním zadného skla.



Vonkajšie spätné zrkadlo na strane vodiča má dve viditeľne oddelené zóny. Zóna **B** zobrazuje to, čo skutočne vidno v bežných spätných zrkadlách. Zóna **A** v záujme bezpečnosti umožňuje bočné videnie dozadu.

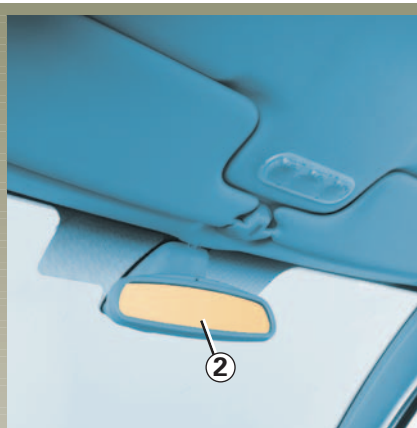
**Predmety viditeľné v zóne A vyzerajú, akoby boli ďalej, než sú v skutočnosti.**

# SPÄTNÉ ZRKADLÁ



## Vnútorné spätné zrkadlo

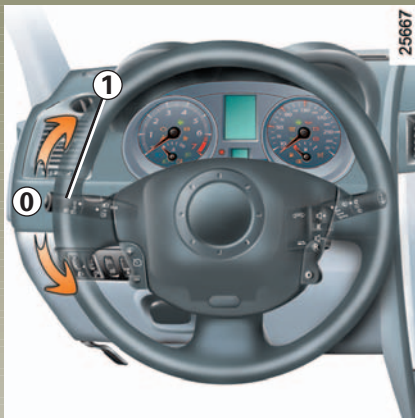
Zrkadlo je nastaviteľné. Pri jazde v noci sklopte páčku **1** na zadnej časti zrkadla, aby vás neoslepovali svetlomety vozidiel za vami.



## Elektrochromatické zrkadlo 2

Ak vás v noci sleduje osvetlené vozidlo (s diaľkovými svetlami), zrkadlo stmavne.

# ZVUKOVÁ A SVETELNÁ SIGNALIZÁCIA



## Zvuková signalizácia (klaksón)

Stlačte stredový panel volantu **A**.

## Svetelné výstražné znamenie

Svetelné výstražné znamenie dosiahnete stlačením páčky, aj pri nezapnutých svetlách, potiahnutím páčky **1** smerom k sebe.



## Výstražný signál

Stlačte spínač **2**.



Toto zariadenie uvedie do prevádzky všetky štyri smerové svetlá súčasne.

Výstražné osvetlenie používajte len v prípade nebezpečnej situácie na upozornenie ostatných účastníkov cestnej premávky:

- že ste museli zastaviť na neobvyklom, prípadne zakázanom mieste,
- že sa nachádzate v mimoriadnej prevádzkovej alebo dopravnej situácii.

## Výstražný signál (pokračovanie)

V závislosti od vozidla, pri prudkom zámernom spomalení sa výstražné svetlá môžu automaticky rozsvietiť.

V takom prípade môžete výstražné svetlá vypnúť jedným stlačením spínača **2**.

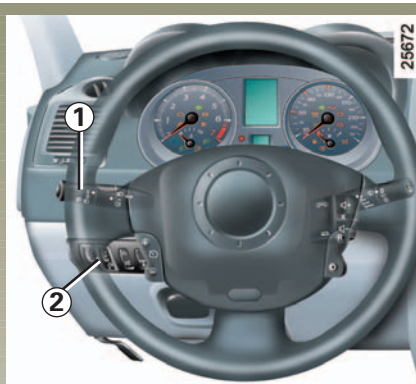
## Smerové svetlá

Pohybujte páčkou **1** v rovine volantu a v smere, ktorým chcete otočiť volant.

Pri jazde na diaľnici obvykle pohyb volantu nestačí na to, aby sa páčka sama automaticky vrátila do pôvodnej polohy **0**. Existuje medzipoloha, v ktorej treba páčku pridržať.

Potom ju jednoducho pustíte a páčka sa sama vráti do polohy **0**.

# OSVETLENIE VOZIDLA A VONKAJŠIA SIGNALIZÁCIA

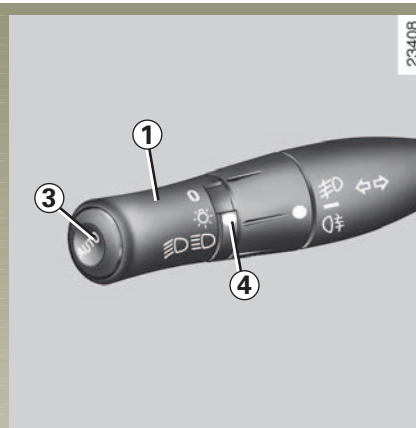


## Zapnutie obrysových svetiel



Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Zapne sa osvetlenie prístrojovej dosky. Jeho intenzitu môžete nastaviť otáčaním kolieska **2**.



## Zapnutie stretávacích svetiel



### Činnosť pri ručnom ovládaní

Otočte koncovú časť páčky **1** tak, aby sa oproti ryske **4** objavil symbol.

Kontrolka na prístrojovej doske sa vždy rozsvieti.

## Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Keď motor beží, stretávacie svetlá sa rozsvietia alebo zhasnú automaticky v závislosti od intenzity svetla, bez manipulácie páčkou **1** (poloha **0**).

Túto funkciu môžete zrušiť alebo aktivovať.

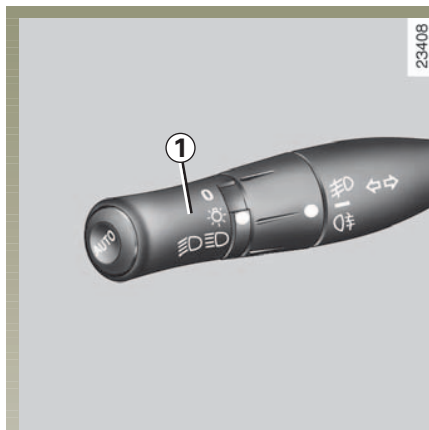
- **Funkcia sa aktivuje** stlačením tlačidla **3** na najmenej štyri sekundy. Potvrdia to dve pípnutia a správa na prístrojovej doske.

- **Vypnutie funkcie: motor je vypnutý**, stlačte tlačidlo **3** najmenej na štyri sekundy. Jedným pípnutím sa potvrdí vypnutie a správa "osvetlenie auto OFF" sa zobrazí na prístrojovej doske.

Každá voľba pomocou páčky **1** má prednosť pred automatickým nastavením a dočasne ho anuluje.



Pred jazdou v noci si skontrolujte činnosť elektrického zariadenia a nastavte si svetlomety (ak nebudete jazdiť s obvyklou záťažou vozidla). Dbajte, aby svetlá neboli zakryté (špinou, blatom, snehom, prepravovanými predmetmi,...).



## Zapnutie diaľkových svetiel



V polohe zapnutých stretávacích svetiel prepnete páčku smerom k sebe.

Kým svietia diaľkové svetlá, na displeji s kontrolkami svieti príslušná kontrolka.

Svetlá sa prepnú opäť na stretávacie, ak znovu potiahnete páčku smerom k sebe.

## Funkcia “sprievodné vonkajšie osvetlenie”

Táto funkcia (užitočná pri otváraní brány, garáže, ...) vám umožní rozsvietiť stretávacie svetlá.

Pri vypnutom motore a zhasnutých svetlách, koniec ovládača **1** je v polohe **0**, potiahnite ovládač **1** smerom k sebe: stretávacie svetlá sa rozsvetia na približne 30 sekúnd.

Tento úkon možno vykonať iba štyrikrát s časom rozsvietenia maximálne na dve minúty.

Ak chcete osvetlenie vypnúť skôr ako sa vypne automaticky, pohybujte koncom ovládača **1** a vráťte ho do polohy **0**.

## Zhasnutie svetiel

### Činnosť pri ručnom ovládaní

Sú dve možnosti:

- páčku **1** dajte do pôvodnej polohy;
- Svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla. V takom prípade, pri nasledujúcom štartovaní, sa svetlá znovu rozsvetia podľa polohy páčky **1**.

### Automatická činnosť (v závislosti od vozidla)

Svetlá zhasnú po vypnutí motora otvorením vodičových dverí alebo uzamknutím vozidla.

## Zvukový signál zabudnutých rozsvietených svetiel

V prípade, keď svetlá zostali zapnuté aj po vypnutí motora, po otvorení predných dverí vodiča zaznie varovný signál, ktorý vás upozorní, že ste po vypnutí zapalovania nevypli svetlá.

23408

#D

Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.



Funkcia závisí od zvolenej polohy vonkajšieho osvetlenia. Na prístrojovej doske sa pritom rozsvieti príslušná kontrolka.

Nezabudnite svetlá do hmly vypnúť, akonáhle sa zlepší viditeľnosť, aby ste nerušili ostatných účastníkov cestnej premávky.

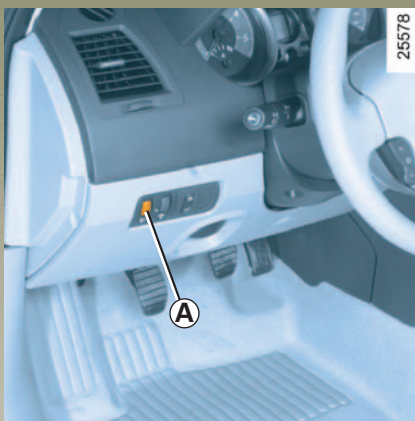
**Poznámka** hmlový svetlomet sa nachádza na strane vodiča.

Znovu pohybujte krúžkom 5 až po rysku 6 oproti symbolu zodpovedajúcemu hmlovému svetlu, ktoré chcete vypnúť.

Pri vypnutí vonkajšieho osvetlenia vozidla sa buď vypne predné i koncové hmlové svetlo.

V hmle, keď automatické rozsvetovanie svetiel nie je systematické, zapnutie hmlových svetiel zostáva pod vodičovou kontrolou: kontrolky na prístrojovej doske vás informujú o ich rozsvietení (kontrolka svetiel) alebo zhasnutí (kontrolka je zhasnutá).

# ELEKTRICKÉ NASTAVOVANIE DOSVITU SVETLOMETOV

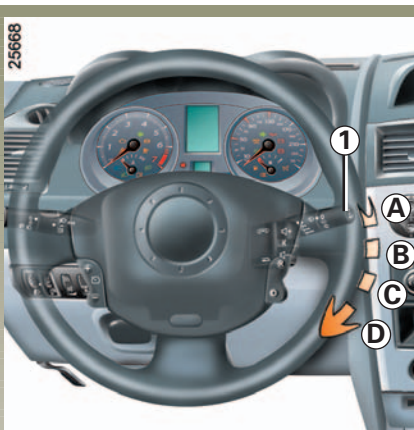


Vo vozidlách s touto výbavou je možné meniť dosvit svetlometov ovládačom **A** v závislosti od zaťaženia vozidla.

Otáčaním ovládača **A** nadol sa dosvit skracuje. Predlžuje sa otáčaním ovládača nahor.

Na ostatných modeloch je toto nastavenie automatické.

# STIERAČE - OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA



Motor beží alebo je zapnutý režim príslušenstva, pohybujte páčkou 1

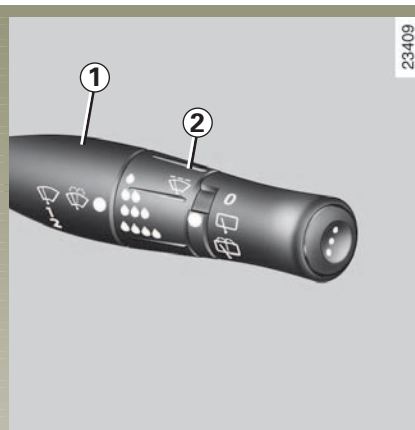
**A vypnuté.**

**B prerušované stieranie.**

Stierače zostanú medzi dvoma pohybmi niekoľko sekúnd stáť. Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

**C pomalé nepretržité stieranie.**

**D rýchle nepretržité stieranie.**



**Osobitosť**

Počas jazdy každé zastavenie vozidla znižuje rýchlosť stierania. Z rýchleho nepretržitého pohybu sa prepne na pomalý nepretržitý;

Hneď ako sa vozidlo pohne, pohyb stieračov sa vráti na pôvodne nastavenú rýchlosť.

Každá voľba pomocou páčky 1 má prednosť pred automatickým nastavením a anuluje ho.

**Funkcia automatického stierania (v závislosti od vozidla)**

Motor beží alebo je zapnutý režim príslušenstva, pohybujte páčkou 1

**A vypnuté.**

**B funkcia automatického stierania**

V tejto polohe systém zisťuje prítomnosť vody na čelnom skle a spúšťa stierače s prispôbenou rýchlosťou stierania.

Čas medzi dvoma zotreniami možno meniť otáčaním krúžku 2.

**C pomalé nepretržité stieranie.**

**D rýchle nepretržité stieranie.**

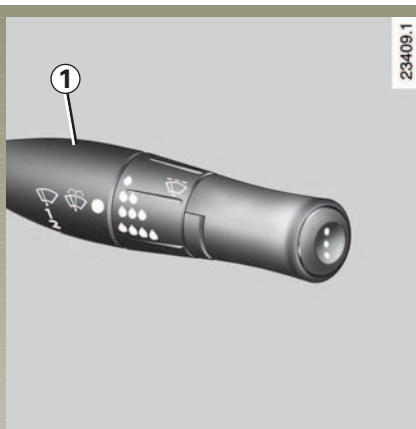


Pri úkonoch pod kapotou sa presvedčte, či je páčka stieračov v polohe A (vypnuté).

Riziko poranení.

V prípade mechanického zablokovania (primrznutie na čelné sklo) systém automaticky preruší napájanie stierača.

# STIERAČE/OSTREKOVAČE ČELNÉHO SKLA (pokračovanie)



## Ostrekovače čelného skla, svetlometov

Po zapnutí zapaľovania potiahnite páčku **1** k sebe.

### - Pri vypnutých svetlometoch

Krátky impulz spustí jeden cyklus zotretia stieračmi.

Dlhším stlačením sa spustia tri cykly nasledujúce jeden po druhom po niekoľkých sekundách.

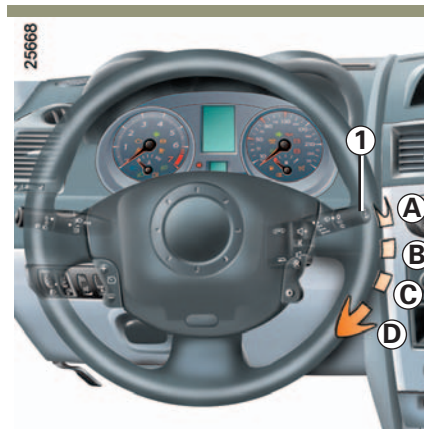
- Pri zapnutých svetlometoch  
Súčasne sa uvedie do chodu ostreko-  
vač svetlometov.

V zime skontrolujte, či stierače vplyvom mrazu neprimrzli (nebezpečenstvo prehriatia motorčeka stieračov).

Dbajte na dobrý stav stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

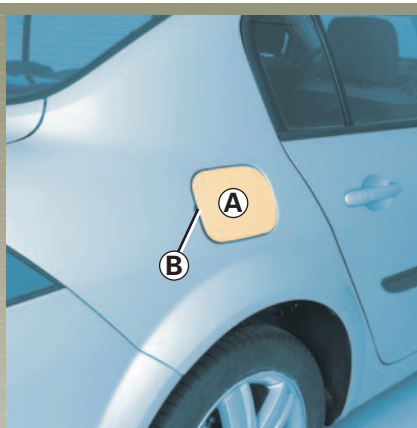
Čelné sklo čistite pravidelne.

Ak vypnete zapaľovanie a stierače sú v činnosti (poloha **A**), tieto zosťanú stáť v akejkoľvek polohe.



Pred umývaním vozidla dajte páčku do polohy **A** (vypnuté), aby ste predišli riziku poškodenia gumičiek stieračov pri automatickom spustení stierania.

# PALIVOVÁ NÁDRŽ



**Užitočný objem nádrže:**  
cca **60 litrov**

Pri otváraní dvierok **A** strčte prst do výrezu **B** a potiahnite dvierka.

Kryt (kovová záklopka) **C** je zabudovaný do plniaceho potrubia.

Čerpanie paliva pozrite v časti “Čerpanie paliva”.



Nikdy **nestláčajte** prstami kovovú klapku.  
Neumývajte okolie čerpaceho otvoru vysokotlakovým čistiacim zariadením.

## Kvalita paliva

**Používajte palivo správnej kvality** rešpektujúc platné normy osobitné pre každú krajinu.

## Verzie s benzínovým motorom

**Bezpodmienečne** použite bezolovnatý benzín. Oktánové číslo (RON) musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom v otvore palivovej nádrže **A**.

Pozrite v kapitole 6 “Parametre motorov”.

## Verzie s naftovým motorom

Používajte **výlučne** motorovú naftu, ktorá musí byť v súlade s údajmi uvedenými na štítku umiestnenom zvnútra plniaceho otvoru palivovej nádrže **A**.

Pri plnení nádrže dbajte na to, aby do nej náhodne nevnikla voda. Systém krytu a jeho okolie nesmú byť zaprášené.



Nemiešajte benzín s naftou, a to ani v malom množstve.

## PALIVOVÁ NÁDRŽ (pokračovanie)

### Čerpanie paliva

#### Modely s benzínovým motorom

Používajte výlučne **bezolovnaté benzíny**.

Použitím benzínu s obsahom olova sa môžu poškodiť zariadenia na čistenie výfukových plynov a mohlo by to viesť k strate záruky.

Aby sa zabránilo naplneniu benzínom s obsahom olova, plniace hrdlo palivovej nádrže je zúžené a vybavené ochranným systémom, ktorý **umožňuje použitie plniacej pištole len na bezolovnatý benzín** (na čerpadle).

- Zasuňte pištoľ tak, že ňou zatlačíte kovovú záklopku. Skôr ako spustíte čerpanie, zasuňte pištoľ až **na doraz** (riziko vyprsknutia).
- Podržte pištoľ v tejto polohe po celý čas tankovania.

### Čerpanie paliva (pokračovanie)

#### Modely s benzínovým a naftovým motorom

Po prvom automatickom zaskočení pištole, keď už je nádrž plná, ju môžete nechať zaskočiť ešte maximálne dvakrát, aby v nádrži zostal priestor na expanziu paliva.

### Pretrvávajúci zápach paliva

Ak sa objaví trvalý zápach paliva:

- zastavte vozidlo na mieste, kde to dovoľuje dopravná situácia, a vypnite zapalovanie;
- zapnite výstražné svetlá, nechajte cestujúcich vystúpiť z vozidla a dozrite, aby sa zdržiavali mimo premávky;
- až do príchodu kvalifikovaných pracovníkov servisu RENAULT s vozidlom nemanipulujte a neštartujte motor.



Akékoľvek zásahy alebo úpravy systému privodu paliva (elektronika, káblové prepojenie, palivový okruh, vstrekovač, ochranné kryty...) sú prísne zakázané vzhľadom na možné ohrozenie vašej bezpečnosti (okrem kvalifikovaných pracovníkov servisov RENAULT).



# Kapitola 2: Jazda

*(odporúčania na úsporu pohonných hmôt a ochranu životného prostredia)*

|                                                                       |             |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------|
| Zábeh .....                                                           | 2.02        |
| Štartovanie - Vypnutie motora .....                                   | 2.03 ➡ 2.05 |
| Osobitosti modelov s benzínovým motorom .....                         | 2.06        |
| Zvláštnosti verzie s naftovým motorom .....                           | 2.07        |
| Osobitosti vozidiel s naftovým motorom s filtrom pevných častíc ..... | 2.08        |
| Rýchlostná páka .....                                                 | 2.09        |
| Ručná brzda .....                                                     | 2.10        |
| Posilňovač riadenia .....                                             | 2.10        |
| Rady na ochranu ovzdušia a úsporu paliva .....                        | 2.11 ➡ 2.13 |
| Životné prostredie .....                                              | 2.14        |
| Systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách .....                    | 2.15 ➡ 2.18 |
| Elektronický stabilizačný program: ESP .....                          | 2.19        |
| Systém ochrany proti prešmykovaniu kolies: ASR .....                  | 2.20 - 2.21 |
| Protiblokovací systém kolies: ABS .....                               | 2.22 - 2.23 |
| Brzdzenie v kritickej situácii .....                                  | 2.24        |
| Obmedzovač rýchlosti .....                                            | 2.25 ➡ 2.27 |
| Regulátor rýchlosti .....                                             | 2.28 ➡ 2.31 |
| Pomoc pri parkovaní .....                                             | 2.32 - 2.33 |
| Automatická prevodovka .....                                          | 2.34 ➡ 2.37 |

# ZÁBEH

## ■ Vozidlá s benzínovým motorom

Prvých **1 000 km** neprekročte rýchlosť 130 km/h pri zaradenom najvyššom prevodovom stupni alebo 3 000 až 3 500 ot/min.

Po **ubehnutí 1 000 km** môžete používať vozidlo bez obmedzenia, ale plný výkon bude podávať až po 3 000 km.

**Intervaly technických prehliadok:** pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

## ■ Modely s naftovým motorom

Prvých **1 500 km** neprekročte 2 500 ot/min. Potom môžete jazdiť rýchlejšie, ale plný výkon bude vozidlo podávať až po cca 6 000 km.

Počas zábehu nepridávajte plyn prudko, ak je motor studený, ani nevytáčajte motor na príliš vysoké obrátky.

**Intervaly technických prehliadok:** pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.

# ŠTARTOVANIE MOTORA



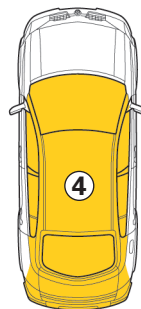
## Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Na displeji **1** palubného počítača sa objaví správa “vložte kartu”.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty **2**.

## Karta RENAULT B

Karta musí byť v zóne dosahu **4** (v kabíne a batožinovom priestore, okrem určitých zón vo výške slnečnej clony, puzdra na okuliare, vrchnej časti palubnej dosky a pod.) alebo v čítači kariet **2**.



## Postup pri štartovaní

Sledujte inštrukcie štartovania na prístrojovej doske opisujúce nasledujúce podmienky:

Pri štartovaní držte stlačený brzdový alebo spojkový pedál (pedál musí byť počas štartovania stále stlačený) a stlačte tlačidlo **3**. Ak je zaradená rýchlosť, naštartovať možno len so stlačeným spojkovým pedálom.

## Osobitosť vozidiel s automatickou prevodovkou

Zošliapnite brzdový pedál, páka má byť v polohe **N** alebo **P**.

### Poznámka:

- ak nie je splnená niektorá z podmienok, na prístrojovej doske sa objaví správa “brzda + start”.
- v niektorých prípadoch bude na odblokovanie stĺpika riadenia potrebné pohnúť volantom a súčasne stlačiť tlačidlo štartovania **3**, na čo vás upozorní správa “riadenie zablokované”.

## ŠTARTOVANIE MOTORA (pokračovanie)



### Funkcia príslušenstva

Ak chcete mať pri vypnutom motore k dispozícii niektoré systémy (rádio, navigačný systém, ...) stlačte len tlačidlo **3** bez stláčania pedálov.

### Štartovanie s otvoreným batožinovým priestorom (v režime s voľnými rukami)

Ak chcete naštartovať s otvorenými dvermi batožinového priestoru, odstráňte kryt a vložte kartu do čítača **2**.

### Porucha činnosti

Niekedy karta RENAULT nemusí fungovať:

- vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia;
- používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón, videohry);
- slabá batéria v karte RENAULT, vybitý akumulátor, ...

Na displeji **1** palubného počítača sa zobrazí správa “karta neprítomná”, potom “vložiť kartu”.

Vložte kartu RENAULT až na doraz do čítača karty **2**.

# VYPNUTIE MOTORA



## Postup vypínania motora

- vozidlo stojí;
- vo vozidlách s automatickou prevodovkou je páka v polohe N alebo P;
- stlačte tlačidlo 3.

Motor vypnutý, príslušenstvo (rádio, klimatizácia, ...) používané počas vypínania motora funguje ešte približne počas 20 minút.

Ak sa otvoria vodičove dvere, tieto prístroje sa vypnú.

## Karta RENAULT s diaľkovým ovládaním

Ak je karta v čítači 2, stlačením tlačidla 3 sa vypne motor. Vytiahnutím karty z čítača sa uzamkne stĺpik riadenia (skontrolujte jeho správne zablokovanie).

Ak karta nie je v čítači po prvom stlačení, na prístrojovej doske sa zobrazí správa “potvrďte vypnutie motora”, potom sa na prístrojovej doske zobrazí “stlačte dvakrát STOP”. Vypnutie motora treba potvrdiť dvoma ďalšími stlačeniami tlačidla 3.

## Karta RENAULT v režime s voľnými rukami

Ak je karta v čítači, stlačením tlačidla 3 sa vypne motor a uzamkne stĺpik riadenia (skontrolujte jeho správne zablokovanie).



Ak opúšťate vozidlo, zvlášť s kartou RENAULT pri sebe, presvedčte sa, či je motor správne vypnutý.

Ak karta nie je v zóne detekcie po prvom stlačení, na prístrojovej doske sa zobrazí správa “potvrďte vypnutie motora”, potom sa na prístrojovej doske zobrazí “stlačte dvakrát STOP”.

Vypnutie motora treba potvrdiť dvoma ďalšími stlačeniami tlačidla 3.



Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zvieratá).

Mohlo by naštartovať motor alebo uviesť do chodu elektrické prístroje, napr. otváranie okien a privrieť si časť tela (krk, plece, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Nikdy nevypínajte zapaľovanie skôr, než vozidlo úplne zastane. Zastavením motora sa vyradia z činnosti posilňovače bŕzd, riadenia atď. a zariadenia pasívnej bezpečnosti ako airbagy, či napínače bezpečnostných pásov.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM

Nižšie uvedené podmienky prevádzky:

- dlhšia jazda s rozsvietenou kontrolkou minimálneho množstva paliva,
- použitie benzínu s obsahom olova,
- použitie aditív v mazivách alebo v palive, ktoré nie sú schválené firmou RENAULT,

alebo poruchy ako napríklad:

- chybné zapaľovanie alebo nedostatok paliva alebo odpojená sviečka, čo sa prejavuje výpadkami zapaľovania a "trhaním" počas jazdy,
- porucha elektrického napájania,

spôsobujú prehriatie katalyzátora, čím znižujú jeho účinnosť, a **môžu mať za následok až jeho zničenie a tepelné poškodenie vozidla.**

Ak zistíte vyššie uvedené poruchy, dajte ich čo najskôr odstrániť v servise RENAULT.

Ak budete pravidelne dávať svoje vozidlo na kontrolu v servise RENAULT v termínoch odporúčaných v servisnej knižke, k týmto poruchám nedôjde.

## Problémy pri štartovaní

Aby ste si nepoškodili katalyzátor, **nesnažte sa naštartovať za každú cenu** (použitím štartéra, tlačení alebo ťahaním vozidla) **bez toho, aby ste zistili a odstránili príčinu poruchy.**

V takom prípade sa nesnažte naštartovať motor, ale obráťte sa na servis RENAULT.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM

## Otáčky naftového motora

Vstrekovacia sústava naftového motora je vybavená mechanickým regulátorom, **ktorý nedovolí prekročiť maximálne prípustné otáčky** pri akomkoľvek prevodovom stupni.

## Úplné vyjazdenie paliva

Po natankovaní nasledujúcom po **úplnom vyjazdení nádrže do prázdna**, je možné vo väčšine prípadov motor naštartovať normálnym spôsobom, pokiaľ je akumulátor dobre nabitý.

Ak však motor nenaskočí o niekoľko sekúnd ani po niekoľkých pokusoch, obráťte sa na servis RENAULT.

## Opatrenia v zime

Aby ste sa vyhli nepríjemnostiam, ak mrzne:

- dbajte, aby ste mali vždy dobre nabitý akumulátor.
- dbajte, aby hladina nafty v nádrži nikdy príliš neklesla, aby nedochádzalo ku kondenzácii vodnej pary a jej hromadeniu na dne nádrže.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# OSOBITOSTI VOZIDIEL S NAFTOVÝM MOTOROM S FILTROM PEVNÝCH ČASTÍC

Kontrolka  sa rozsvieti, aby indikovala riziko upchatia filtra.

Počas čistenia filtra pevných častíc nasledujúcich 100 km po rozsvietení kontrolky jazdíte rýchlosťou 60 km/h (40 km/h s motorom 1.5 dCi) v súlade s podmienkami cestnej premávky a dodržiavaním povolenej rýchlosti, až kým nezhasne kontrolka. Ak odstavíte vozidlo skôr ako zhasne kontrolka, môže to mať za následok zopakovanie operácie.

Vtedy trvá čistenie až 20 minút.

Ak sa zobrazí správa “Systém kontroly emisií” alebo “Obnoviť filter pevných častíc” sprevádzaná kontrolkou , okamžite sa obráťte na servis RENAULT.

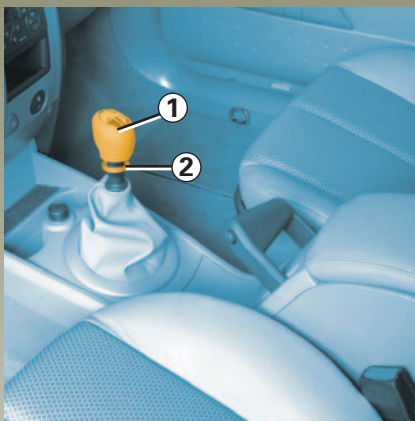
V závislosti od kvality používaného paliva sa počas jazdy výnimočne môže objaviť biely dym.

Je to dôsledok čistenia filtra pevných častíc a nemá to vplyv na správanie vozidla.



Nestojte a nenechávajte bežať motor na miestach, kde by horľavé látky alebo materiály, ako napr. tráva alebo lístie, mohli prísť do styku s horúcim výfukovým systémom.

# RÝCHLOSTNÁ PÁKA



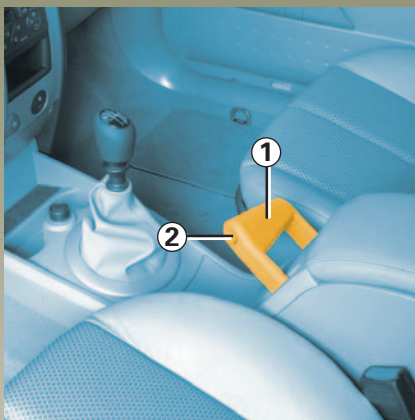
## Zaraďovanie spiatočky

Vozidlá s manuálnou prevodovkou: sledujte schému na hlavici páky **1** a v závislosti od vozidla nadvihnite prsteneč **2** k hlavici páky, a tak zaraďte spiatočku.

**Vozidlá s automatickou prevodovkou:** pozrite v časti “Automatická prevodovka” v kapitole 2.

Pri cúvaní sa súčasne rozsvietia cúvacie svetlá (pri zapnutom zapaľovaní).

## RUČNÁ BRZDA



### Odbrzdenie

Zľahka potiahnite páku **1** nahor, zatlačte tlačidlo **2** a posuňte páku k podlahe.



Pri jazde dbajte na to, aby bola ručná brzda úplne odbrzdená (červená kontrolka zhasne), inak by mohlo dôjsť k prehriatiu.

### Zabrzdenie

Potiahnite smerom hore a presvedčíte sa, či je vozidlo dobre zabrzdené.



V závislosti od stúpania alebo zaťaženia vozidla môže byť potrebné zatiahnuť brzdú ešte o dve zarážkové polohy a vo vozidlách s mechanickou prevodovkou zaradiť rýchlostný stupeň (prvý alebo späť), alebo vo vozidlách s automatickou prevodovkou zvoliť polohu **P**.

## POSILŇOVAČ RIADENIA

Nikdy nejazdite so slabo nabitým akumulátorom.

### Posilňovač riadenia s variabilným účinkom

Variabilný posilňovač riadenia je vybavený elektronicky ovládaným systémom, ktorý prispôsobí mieru posilňovania rýchlosti vozidla.

Riadenie je jemnejšie pri parkovacích manévroch (väčší komfort) a postupne s rastúcou rýchlosťou treba vynaložiť väčšiu silu (v záujme väčšej bezpečnosti pri veľkej rýchlosti).



Nikdy nevypínajte motor pri jazde z kopca a pri jazde všeobecne (posilňovač je neúčinný).

# RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA

RENAULT aktívne prispieva k zníženiu emisií výfukových plynov a k úspore energie.

Svojou koncepciou, pôvodným nastavením a nízkou spotrebou je vaše vozidlo RENAULT úplne v súlade s platnými predpismi na ochranu životného prostredia. Ale technika nedokáže všetko. Množstvo emisií výfukových plynov a spotreba vášho vozidla závisí aj od vás. Dbajte o správnu údržbu a používanie vášho vozidla.

## Údržba

Upozorňujeme, že nedodržiavanie predpisov o ochrane životného prostredia môže mať za následok trestný postih majiteľa vozidla. Okrem toho, výmenou dielov motora, napájacieho alebo výfukového systému za iné, než originálne súčiastky odporúčané výrobcom spôsobíte, že vaše vozidlo nebude v súlade s predpismi o ochrane životného prostredia.

Dávajte si v servise RENAULT nastaviť a skontrolovať vozidlo podľa pokynov uvedených v servisnej knižke.

Autorizovaný servis RENAULT má k dispozícii všetky podmienky a zariadenia na to, aby mohol pre vaše vozidlo zaručiť nastavenie na predpísané hodnoty.

## Nastavovanie motora

- **zapaľovanie:** nevyžaduje žiadne nastavenie;
- **sviečky:** optimálne podmienky spotreby, účinnosť a výkon dosiahnete pri dôslednom dodržiavaní špecifikácií, ktoré vypracovali naši projektanti.  
V prípade výmeny sviečok použite značky, typy a vzdialenosť elektród podľa špecifikácií pre váš motor. Poradte sa v servise RENAULT.
- **voľnobeh:** nevyžaduje žiadne nastavenie.
- **filter vzduchu, filter nafty:** zanesená filtračná vložka znižuje účinnosť. Treba ju vymeniť.

# RADY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA, ÚSPORA PALIVA, JAZDA (pokračovanie)

## Kontrola zloženia výfukových plynov

Systém kontroly zloženia výfukových plynov umožňuje zisťovať anomálie v činnosti systému čistenia výfukových plynov vozidla.

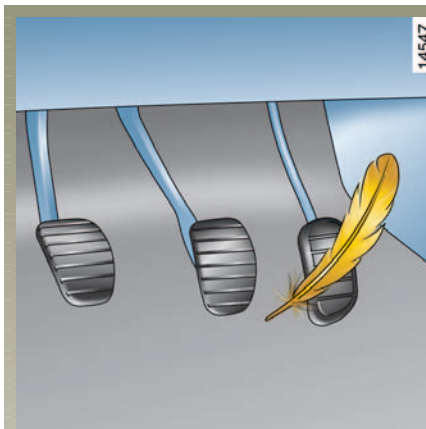
Tieto anomálie môžu spôsobiť uvoľňovanie škodlivých látok do ovzdušia, alebo mechanické poškodenie vozidla.



Táto kontrolka na palubnej doske indikuje prípadné poruchy systému:

Rozsvieti sa pri zapnutí zapalovania a zhasne po troch sekundách.

- ak zostane rozsvietená, obráťte sa čo najskôr na servis RENAULT;
- ak bliká, znížte otáčky motora, až pokým neprestane blikat'. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



## Jazda

- Nenechávajte motor zohrievať na mieste, radšej jazdite šetrne, až kým motor nedosiahne svoju normálnu teplotu.
- Za rýchlosť sa platí.
- Tzv. "športová" je drahá: radšej voľte "pružný" spôsob jazdy.

- Brzdite čo najmenej, počítajte s prekážkou alebo zákrutou v dostatočnom predstihu. Potom stačí len povoliť plynový pedál.

- Vyhňte sa prudkej akcelerácii.

- Nevytáčajte motor do vysokých otáčok na nižších prevodových stupňoch.

Používajte vždy čo najvyšší prevodový stupeň, ale tak aby ste motor nepreťažovali.

Vo vozidlách s automatickou prevodovkou nechajte volič prevodov, pokiaľ možno, v polohe **D**.

- Pri stúpaní sa nesnažte udržať rýchlosť, nestláčajte plynový pedál viac ako na rovine. Radšej udržiavajte nohu na plynovom pedáli v rovnej polohe.

- Dvojité vyšliapnutie spojkového pedálu a pridanie plynu pred vypnutím motora sú v prípade moderných vozidiel zbytočné.

- Nečas, zaplavené vozovky



Nejazdite po zaplavených cestách, ak voda siaha vyššie ako po spodný okraj diskov.



## Praktické rady

- Elektrina “je palivo”, preto vypnite všetky elektrické spotrebiče, keď ich naozaj nepotrebuje. **Ale** (najdôležitejšia je bezpečnosť) svetlomety nechajte rozsvietené vždy, keď si to vyžaduje viditeľnosť (vidieť a byť vidieť).
  - Používajte radšej vetracie otvory. Jazda s otvorenými oknami pri 100 km/h zvyšuje spotrebu až o 4 %.
  - Pri jazdách s karavanom používajte homologovaný deflektor a nezabudnite ho správne nastaviť.
- Vo vozidlách vybavených klimatizáciou je spotreba paliva pri jej používaní vyššia (najmä v mestskej premávke). Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

## Rady na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

Jazdite s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

- Nedopĺňajte palivo až po okraj, čím sa vyhnete pretečeniu.
- Nenechávajte na streche prázdnu záhradku.
- Na prepravu objemných predmetov používajte radšej príves.



- Vyhybajte sa jazdám “od dverí k dverám” (krátke úseky prerušené dlhším státím), motor nemôže dosiahnuť ideálnu teplotu.

## Pneumatiky

- Nedostatočný tlak vzduchu v pneumatikách môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.
- Používanie iných pneumatík, ako sú odporúčané, môže zapríčiniť vyššiu spotrebu.

# ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Vaše vozidlo bolo skonštruované tak, aby boli dodržané požiadavky na **ochranu životného prostredia**.

## Výroba:

Firma RENAULT vyrobila toto vozidlo v továrni v súlade s najprísnejšími normami týkajúcimi sa životného prostredia.

RENAULT navyše rozbehol systém kontroly všetkých častí, z ktorých pozostáva vozidlo.

## Emisie:

Vozidlá sú vybavené zariadeniami ako **katalyzátor**, **lambda sonda** a filter z aktívneho uhlia (tento filter viaže palivové výpary z nádrže a tým zabráňuje úniku výparov do ovzdušia).

Pre niektoré vozidlá s naftovým motorom je tento systém doplnený o **filter** pevných častíc umožňujúci znížovať emisie zo sadzí.

## Recyklovanie:

RENAULT zapojil celé svoje know-how do zlepšenia recyklácie, aby po skončení životnosti vaše vozidlo čo najmenej zaťažilo životné prostredie.

Toto vozidlo je viac ako z 95 % recyklovateľné. Na takúto recykláciu boli potrebné mnohé inovácie konštrukcie vozidla a materiálov.

Vozidlo obsahuje mnohé diely z recyklovateľných plastov a z obnoviteľných materiálov (drevo, bavlna, prírodný kaučuk, ...).

## Prispejte aj vy k ochrane životného prostredia!

- Opatrebované a vymenené diely vášho vozidla (akumulátor, olejový filter, vzduchový filter, batérie, ...) a olejové nádoby (prázdne alebo naplnené použitým olejom) treba odovzdať príslušným organizáciám.
- Vozidlo vyradené z prevádzky treba odovzdať na miestach určených na jeho recykláciu.
- V každom prípade dodržiavajte miestne zákony a predpisy.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH

Tento systém kontroluje tlak vzduchu v pneumatikách.

## **Tlak treba kontrolovať za studena.**

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3** baru (3 PSI).

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zohriatych pneumatík.**



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia.

Žiadna funkcia však nenahradí vodiča. V žiadnom prípade teda nemôže nahradiť opatrnosť ani zodpovednosť vodiča.

Tlak vzduchu v pneumatikách, vrátane rezervného kolesa, kontrolujte každý mesiac.

## **Princíp činnosti**

Každé koleso (okrem rezervného) je vybavené snímačom zabudovaným do ventilu kolesa a periodicky meria tlak vzduchu v pneumatike.

Systém informuje vodiča, či je v pneumatikách dostatočný tlak a upozorňuje na nedostatočný tlak a únik vzduchu.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (pokračovanie)

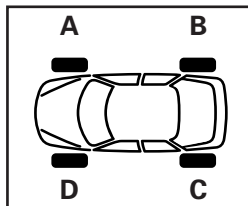


## Nezameniteľnosť kolies



Každý zo snímačov zabudovaných do ventilov **1** je vyhradený pre jedno jediné koleso: kolesá sa teda v žiadnom prípade nesmú zamieňať.

Nebezpečenstvo chybnnej informácie môže mať vážne následky.



Správnu polohu kolesa zistíte podľa farby krúžku **2** (po prípadnom očistení), ktorý obopína každý z ventilov:

- **A**: žltý krúžok
- **B**: čierny krúžok
- **C**: červený krúžok
- **D**: zelený krúžok

## Montáž pneumatík (výmena pneumatík alebo montáž zimných pneumatík)

Výmena pneumatík sa vyznačuje mimoriadnymi nárokmi, preto vám odporúčame poradiť sa v servise RENAULT.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (pokračovanie)

## Rezervné koleso

Rezervné koleso nie je vybavené snímačom, systém ho teda nedokáže rozpoznať.

Ak je namontované namiesto niektorého iného kolesa, systém registruje poruchu prevádzky.

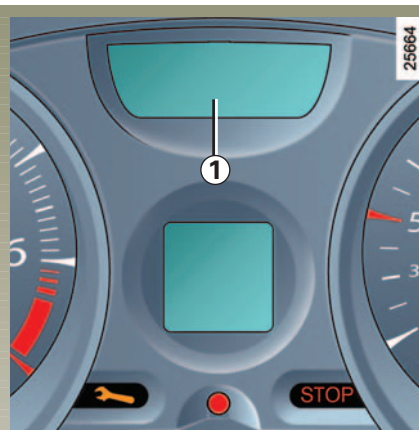
## Výmena kolies/pneumatík

Tento systém vyžaduje špeciálnu výbavu (kolesá, ozdobné kryty kolies...).

O doplnkoch, ktoré dostanete v predajniach RENAULT, hodiach sa k vášmu systému, sa poraďte v servise RENAULT - používanie iného príslušenstva by mohlo ovplyvniť správnu činnosť systému.

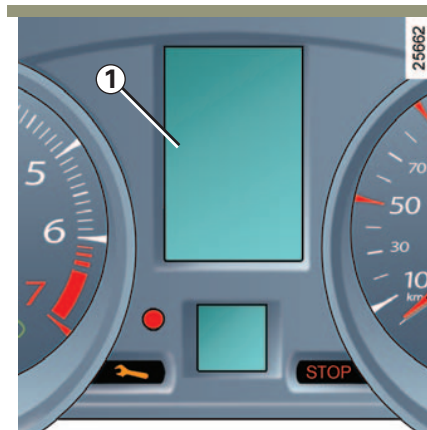
## Aerosól na opravu kolies

Vzhľadom na špecifickosť ventilov používajte len aerosóly homologované našim technickým strediskom.



## Zobrazovanie informácie

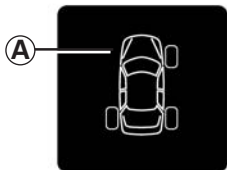
Displej 1 na prístrojovej doske vás informuje o prípadných poruchách (slabý tlak v pneumatike, defekt, porucha systému, ...).



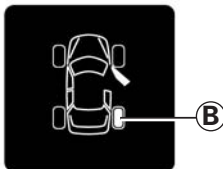
Na nasledujúcich stranách sú uvedené podrobnosti o rozsvetovaní kontroliek, symbolov a správ.

# SYSTÉM KONTROLY TLAKU VZDUCHU V PNEUMATIKÁCH (pokračovanie)

Príklady správ, ktoré sa môžu objaviť na displeji



23491



## "Upraviť tlak v pneumatikách"

Koleso **B**, ktoré je vyfarbené, označuje príliš nízky tlak.

## "Diaľnica, dofúkať pneumatiku"

Tlak v pneumatikách nie je prispôbený rýchlosti jazdy. Spomaľte alebo dofúkajte všetky **štyri** pneumatiky na tlak vhodný na diaľnicu (pozrite v tabuľke "Tlaky v pneumatikách").

## "Snímače chýbajúcich pneumatík" alebo "Snímač pneumatiky mimo prevádzky"

Zmiznutie symbolu kolesa (**A**) indikuje neprítomnosť snímača na tomto kolese alebo jeho poruchu (napr. po montáži rezervného kolesa).

## "Defekt, vymeňte koleso"

Vymeňte koleso (**B**) alebo sa spojte so servisom RENAULT.

Túto správu sprevádza kontrolka

**STOP**

# ELEKTRONICKÝ STABILIZAČNÝ PROGRAM: ESP S KONTROLOU NEDOTÁČAVOSTI

Tento systém slúži na udržanie kontroly nad vozidlom v “kritických” situáciách (vyhýbanie sa prekážke, strata priľnavosti v zákrute, ...), dopĺňa ho systém “kontroly nedotáčavosti”.



Ide o doplnkovú podporu pri kritickej jazde umožňujúcu prispôbiť správanie vozidla podmienkam

jazdy.

Žiadna funkcia však nenahradí vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšiu jazdu.**

V nijakom prípade teda nesmie nahradiť bdelosť a zodpovednosť vodiča pri jednotlivých úkonoch (vodič musí byť stále sústredený na prípadné náhle udalosti, ku ktorým môže dôjsť počas jazdy).



## Princíp činnosti

Snímač na volante rozpoznáva dráhu, po ktorej chce ísť vodič.

Ďalšie snímače rozmiestnené vo vozidle sledujú skutočnú dráhu.

Systém porovnáva zámer vodiča a skutočnú dráhu vozidla, a ak je to potrebné, koriguje dráhu pomocou bŕzd niektorých kolies a/alebo výkon motora.

Ak sa funkcia spustí, začne blikať upozorňujúca kontrolka A.

Ak sa pri štartovaní motora táto kontrolka rozsvieti a je sprevádzaná správou “ASR/ESP vypnutý”, na obnovenie systému pomaly pohybujte volantom z jednej strany na druhú až na doraz.

## Kontrola nedotáčavosti

Tento systém optimalizuje činnosť ESP, ak dochádza k výraznejšej nedotáčavosti (strata priľnavosti prednej nápravy).

## Porucha činnosti

Ak systém zaznamená funkčnú poruchu, na prístrojovej doske sa zobrazí správa “Skontrolovať systém proti prešmykovaniu” alebo “ESP/ASR vypnutý” sprevádzaná kontrolkou  a kontrolkou A.

Obráťte sa na servis RENAULT.

# SYSTÉM OCHRANY PROTI PREŠMYKOVANIU KOLIES: ASR

Tento systém pomáha obmedzovať prešmykovanie hnáných kolies a udržať kontrolu nad vozidlom pri rozbiehaní a zrýchľovaní.



Ide o doplnkovú podporu pri kritickej jazde umožňujúcu prispôbiť správanie vozidla podmienkam jazdy.

Nijaká funkcia však nenahradí vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšiu jazdu.**

V nijakom prípade teda nesmie nahradiť bdelosť a zodpovednosť vodiča pri jednotlivých úkonoch (vodič musí byť stále sústredený na prípadné náhle udalosti, ku ktorým môže dôjsť počas jazdy).



## Princíp činnosti

Pomocou snímačov na kolesách systém meria a porovnáva v každom okamihu rýchlosť hnáných kolies a rozpozná ich pretáčanie.

Ak má niektoré koleso sklon k prešmykovaniu, systém ho pribrzdí tak, aby sa hnacia sila zosúladiť s priľnavosťou na vozovke.

Systém riadi tiež otáčky motora a prispôbuje ich priľnavosti kolies na vozovke nezávisle od stlačenia plynového pedála.

Ak je funkcia v činnosti, upozorní vás na to blikajúca kontrolka A.

## SYSTÉM PROTI PREŠMYKOVANIU: ASR (pokračovanie)



### Vypnutie funkcie

V určitých situáciách (jazda po veľmi mäkkom povrchu: sneh, blato..., alebo jazda s reťazami na kolesách) systém môže znížiť výkon motora, aby sa obmedzilo prešmykovanie. Ak sa tento účinok nepožaduje, je možné túto funkciu vyradiť z činnosti stlačením spínača **1**.

Blikajúca správa “ESP/ASR vypnutý” vás na to upozorní zároveň s kontrolkou  a kontrolkou **A**.



Vypnutie funkcie má za následok vypnutie funkcie ESP.

Túto situáciu zmeňte čo najskôr opätovným stlačením spínača **1**.

Funkcia sa automaticky opäť aktivuje zapnutím kontaktu alebo zvýšením rýchlosti nad 50 km/h.

Túto funkciu nemožno vypnúť pri rýchlosti nižšej ako 50 km/h.

### Poruchy činnosti

Ak systém zaznamená funkčnú poruchu sa na displeji na prístrojovej doske zobrazí správa “Skontrolovať systém proti prešmykovaniu” alebo “ESP/ASR vypnutý” sprevádzaná kontrolkou  a kontrolkou **A**.

Obráťte sa na servis RENAULT.

## PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: ABS

Pri intenzívnom brzdení je najdôležitejšie doceliť čo najkratšiu brzdnú dráhu a pritom zvládnuť a zachovať jazdnú stabilitu vozidla. Vždy však vzniká nebezpečenstvo, v závislosti od typu vozovky, od poveternostných podmienok alebo od vašich reakcií, že sa zníži príľnavosť kolies k vozovke: kolesá sa zablokovujú a vozidlo sa stane neovládateľným. Protiblokovací systém (ABS) prispieva k zníženiu tohto nebezpečenstva.

Zlepšenie bezpečnosti spočíva v tom, že systém regulácie brzdzenia bráni zablokovaniu kolies aj pri náhlom prudkom zabrzdení, a tak zabezpečuje ovládateľnosť vozidla a jeho jazdnej dráhy. Systém umožňuje napríklad aj obchádzanie prekážky pri súčasnom brzdení.

Okrem toho optimalizuje dĺžku brzdnnej dráhy, i keď je znížená príľnavosť kolies na rôznych povrchoch (mokrú vozovku, klzkú vozovku, meniaci sa povrch vozovky atď.).

Hoci systém ABS optimalizuje dĺžku a smer brzdnnej dráhy, v žiadnom prípade neovplyvňuje fyzikálne parametre lokálnej príľnavosti medzi kolesami a povrchom vozovky. Vodič je teda povinný dodržiavať obvyklú opatrnosť (bezpečná vzdialenosť medzi vozidlami atď.). **Zvýšená bezpečnosť vás nesmie zvädzať k zbytočnému riskovaniu.**

Brzdenie s fungujúcim systémom ABS sa prejavuje väčším alebo menším pulzovaním brzdového pedála. Tieto citeľné prejavy vás upozornia, že dochádza k zníženiu príľnavosti medzi pneumatikami a vozovkou, a že spôsob jazdy treba prispôbiť stavu vozovky.

# PROTIBLOKOVACÍ SYSTÉM KOLIES: ABS (pokračovanie)

V prípade poruchy systému ABS môžu nastať nasledujúce situácie:

1 - Oranžové kontrolky  a  svietia na prístrojovej doske.

Brzdový systém však pracuje normálne bez obmedzenia, ako vo vozidlách bez ABS. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.

2 - Oranžová kontrolka  a červená kontrolka  poruchy brzdového systému  sprevádzaná  a  a správa “porucha brzdového systému” svietia na prístrojovej doske.

Znamená to poruchu brzdového systému a ABS. Brzdenie je zabezpečené len čiastočne. Náhle a prudko zabrzdiť je **však** nebezpečné, preto musíte bezpodmienečne zastaviť na najbližšom mieste, kde to dovoľuje situácia v cestnej premávke. Spojte sa so servisom RENAULT.

Riadiaci proces ABS nezávisí od tlaku na brzdový pedál. V núdzových situáciách silno zošliapnite brzdový pedál a brzďte **bez prerušovania**. Prerušované brzdenie (pumpovanie) je pri ABS zbytočné.

# PODPORA BRZDENIA V KRITICKEJ SITUÁCII

Tento systém dopĺňa ABS a pomáha skracovať brzdnú dráhu vozidla.

## Princíp činnosti

Systém zisťuje kritickú situáciu pri brzdení. Systém umožňuje zaznamenať kritickú situáciu pri brzdení. Vtedy posilňovač bŕzd okamžite vyvinie maximálny tlak a umožní spustenie riadenia ABS.

Brzdením ABS sa bude pokračovať, až kým neuvoľníte brzdový pedál.

## Rozsvietenie výstražných svetiel

V závislosti od vozidla sa pri prudkom brzdení môžu rozsvietiť výstražné svetlá.



Ide o doplnkovú podporu pri kritickej jazde umožňujúcu prispôsobiť správanie vozidla podmienkam jazdy.

Nijaká funkcia však nenahradí vodiča. **Nerozširuje možnosti a obmedzenia vozidla a nesmie vás motivovať na rýchlejšiu jazdu.**

V nijakom prípade teda nesmie nahradiť bdelosť a zodpovednosť vodiča pri jednotlivých úkonoch (vodič musí byť stále sústredený na prípadné náhle udalosti, ku ktorým môže dôjsť počas jazdy).

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača



Obmedzovač rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste neprekročili rýchlosť jazdy, ktorú ste si zvolili.

Môže to byť užitočné napríklad pri jazde v meste alebo v oblastiach s obmedzenou povolenou rýchlosťou (práce na ceste) atď.

Systém je v činnosti po dosiahnutí rýchlosti cca 30 km/h.



## Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Uloženie obmedzenej rýchlosti do pamäte a zvyšovanie obmedzenej rýchlosti
- 3 Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäte
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením obmedzenej rýchlosti do pamäte)
- 5 Uloženie obmedzenej rýchlosti do pamäte a znižovanie obmedzenej rýchlosti



## Kontrolka 6



Táto oranžová kontrolka 6 sa rozsvieti na prístrojovej doske a informuje, že funkcia obmedzovača je v činnosti.

Ak je funkcia zapnutá, správa “Obmedzovač” sa zobrazí na prístrojovej doske sprevádzaná pomlčkami.

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)



## Zapnutie

Stlačte spínač **1** na strane .

Kontrolka sa rozsvieti na prístrojovej doske a počítač sa prepne do funkcie “obmedzovač rýchlostí”.

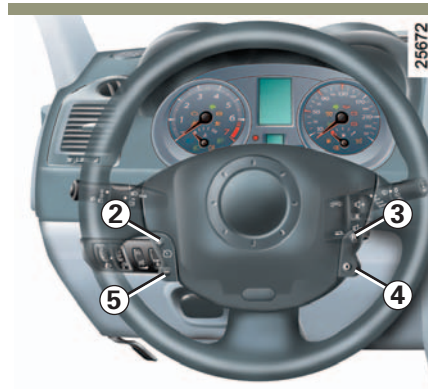
## Stanovenie obmedzenej rýchlosti

Pri stabilizovanej rýchlosti (od 30 km/h) a pri správne zaradenom prevodovom stupni (vo vozidlách s mechanickou prevodovkou) stlačte spínač **2**: rýchlosť sa uloží do pamäte.

## Jazda

Po uložení obmedzenej rýchlosti do pamäte zostáva jazda rovnaká ako vo vozidle bez obmedzovača rýchlosti až po dosiahnutie obmedzenej rýchlosti.

Nad touto rýchlosťou ďalšie stláčanie plynového pedála neumožní prekročiť naprogramovanú rýchlosť s výnimkou akútneho prípadu (pozrite v časti “Prekročenie hornej hranice rýchlosti”).



## Zmeny obmedzenej rýchlosti

Meniť obmedzenú rýchlosť môžete pomocou (opakovaným stláčaním alebo dlhším podržaním):

- tlačidlá **2** na zvýšenie rýchlosti,
- tlačidlá **5** na zníženie rýchlosti.

System je navrhnutý tak, že je možné pozorovať rozdiel medzi zaznamenanou rýchlosťou a rýchlosťou na prístrojovej doske.

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia obmedzovača (pokračovanie)

## Prekročenie obmedzenej rýchlosti

### Núdzový prípad

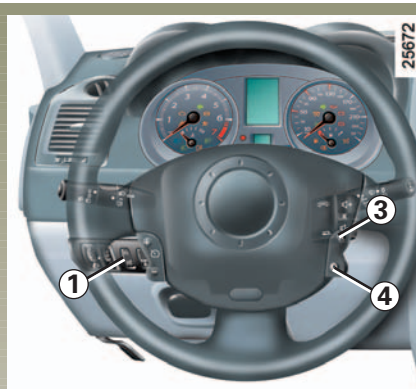
Maximálnu rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť. Zošliapnite **dôrazne** plynový pedál (až za bod odporu).

Počas prekračovania rýchlosti sa na prístrojovej doske zobrazí nastavená rýchlosť.

Po vyriešení danej situácie uvoľníte plynový pedál. Funkcia obmedzovača rýchlosti sa obnoví hneď potom, ako rýchlosť poklesne pod určenú maximálnu hodnotu.

### Nemožnosť udržania obmedzenej rýchlosti

Ak systém nie je schopný udržať rýchlosť na stanovenej maximálnej hodnote (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikať rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť.



## Vypnutie funkcie

Funkcia obmedzovača sa vypne stlačením:

- tlačidla **4**, v tom prípade obmedzená rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa “v pamäti”,
- tlačidla **1**, v tom prípade obmedzená rýchlosť nezostane v pamäti a rozsvietenie kontrolky na prístrojovej doske potvrdí vypnutie funkcie.

## Vyvolanie obmedzenej rýchlosti z pamäti

Ak je rýchlosť uložená v pamäti, možno ju vyvolať stlačením tlačidla **3**, až kým sa nezobrazí správa “Obmedzovač”.

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia regulátora



Regulátor rýchlosti je funkcia, ktorá vám pomáha, aby ste udržali rýchlosť jazdy na konštantnej hodnote, ktorú ste si zvolili. Nazýva sa **regulovaná rýchlosť**.

Regulovaná rýchlosť sa dá nastavovať priebežne od 30 km/h vyššie.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdomý systém.



Táto funkcia dopĺňa podporu riadenia. Avšak táto funkcia nenahrádza vodiča. V žiadnom prípade nemôže nahradiť dodržiavanie obmedzenej rýchlosti, ani bdelosť (buďte vždy pripravený brzdiť za každej situácie), ani zodpovednosť vodiča. Regulátor rýchlosti sa nesmie používať, ak je hustá premávka, časté zákruty alebo šmykľavá vozovka (námraza, akvaplaning, štrk) a poveternostné podmienky sú nevhodné (hmla, dážď, bočný víťor, ...).

Nebezpečenstvo nehody.



## Ovládanie

- 1 Hlavný spínač zapnutia a vypnutia systému.
- 2 Uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte a jej zvyšovanie. Zmena pri zvyšovaní regulovanej rýchlosti.
- 3 Vyvolanie regulovanej rýchlosti z pamäte.
- 4 Vypnutie funkcie (s uložením regulovanej rýchlosti do pamäte).
- 5 Uloženie regulovanej rýchlosti do pamäte a jej zvyšovanie. Zmena pri znižovaní regulovanej rýchlosti.

Diagram illustrating the location of the horn button (1), the horn switch (2), and the horn relay (5) on the steering wheel and dashboard area.

Stlačte spínač **1** na strane  .

Ak je funkcia zapnutá, správa “Regulátor” sa zobrazí na prístrojovej doske sprevádzaná pomlčkami.



Pri stabilizovanej rýchlosti (približne nad 30 km/h) a pri správne zaradenom prevodovom stupni (vo vozidlách s mechanickou prevodovkou) stlačte spínač **2** alebo **5**: funkcia sa zapne a rýchlosť sa uloží do pamäte.

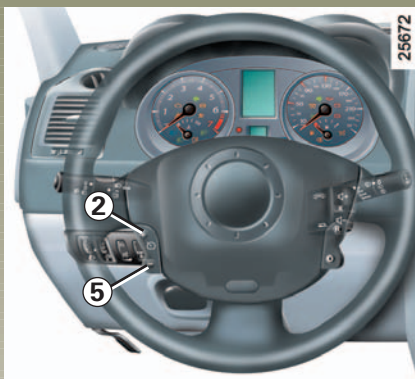
Akonáhle je regulovaná rýchlosť uložená v pamäti a funkcia regulátora zapnutá, môžete uvoľniť tlak na plynový pedál.



Pozor, odporúčame nechávať nohy v blízkosti pedálov, aby ste v kriticknej situácii boli pripravený zasiahnuť.

2.29

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia regulátora (pokračovanie)



## Zmena regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno zmeniť viacnásobným stlačením alebo dlhším podržaním:

- tlačidlo 2 na zvýšenie rýchlosti,
- tlačidlo 5 na zníženie rýchlosti.



Funkcia regulátora rýchlosti v žiadnom prípade nemá vplyv na brzdový systém.

## Prekročenie regulovanej rýchlosti

### Núdzový prípad

Regulovanú rýchlosť možno kedykoľvek prekročiť stlačením plynového pedála. Počas prekročovania rýchlosti na prístrojovej doske bliká regulovaná rýchlosť.

Keď núdzová situácia pominie, uvoľníte plynový pedál: vozidlo sa automaticky vráti na pôvodne naprogramovanú regulovanú rýchlosť.

### Nemožnosť udržať regulovanú rýchlosť

Ak systém nie je schopný udržať regulovanú rýchlosť (napr. pri prudkom klesaní), na prístrojovej doske bude blikáť rýchlosť upozorňujúc vás na túto skutočnosť.

# REGULÁTOR - OBMEDZOVAČ RÝCHLOSTI: funkcia regulátora (pokračovanie)



## Nastavenie funkcie vopred

Funkcia regulátora sa vypína stlačením:

- brzdového pedála,
- pedála spojky alebo preradením na neutrál vo vozidlách s automatickou prevodovkou,
- tlačidla vypínania 4.

Vo všetkých troch prípadoch regulovaná rýchlosť zostane v pamäti a na prístrojovej doske sa zobrazí správa “v pamäti”.

## Spätné vyvolanie regulovanej rýchlosti

Regulovanú rýchlosť možno vyvolať z pamäte stlačením tlačidla 3 pod podmienkou, že ste dosiahli rýchlosť približne 30 km/h a potom, ako ste sa presvedčili, či jazdné podmienky sú vhodné (hustota premávky, stav vozovky, poveternostné podmienky, ...).



## Vypnutie funkcie

Stlačením hlavného spínača zapnutie/vypnutie 1. Vtedy rýchlosť nezostane v pamäti.

Vypnutie funkcie sa potvrdí zhasnutím kontrolky na prístrojovej doske.

Stlačením tlačidla 2 alebo 5 sa opätovne zapína funkcia regulátora bez toho, aby sa rýchlosť uložená v pamäti brala do úvahy: do úvahy sa berie rýchlosť, ktorou vozidlo ide.



Nastavenie alebo vypnutie funkcie nevyvoláva rýchle zníženie rýchlosti: zabrzdiť musíte stlačením brzdového pedála.

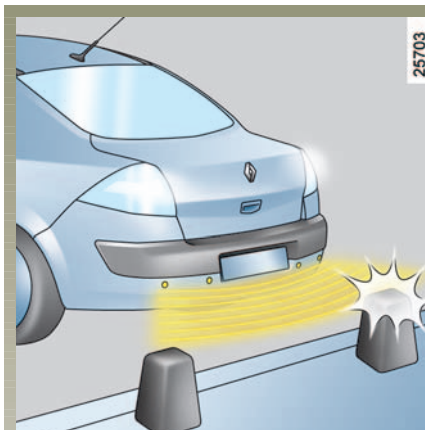
# ASISTENCIA PRI PARKOVANÍ

## Princíp činnosti

Ultrazvukové detektory zabudované v zadnom nárazníku vozidla pri cúvaní “merajú” vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou.

Meranie je sprevádzané zvukovými signálmi, ktorých frekvencia sa zvyšuje pri približovaní k prekážke. Po dosiahnutí vzdialenosti asi 25 centimetrov prejde pípanie do súvislého tónu.

**Poznámka:** dbajte, aby ultrazvukové senzory neboli zakryté (špina, blato, sneh atď.).



## Porucha činnosti

Ak systém zistí poruchu činnosti, pri zaradení spiatocky zaznie zvukový signál počas 5 sekúnd, a upozorňuje vás na túto skutočnosť. Obráťte sa na servis RENAULT.



Ide o doplnkovú podporu, ktorá prostredníctvom zvukových signálov indikuje vzdialenosť medzi vozidlom a prekážkou pri cúvaní.

V nijakom prípade teda nenahrádza opatrnosť a zodpovednosť vodiča pri cúvaní.

Vodič musí neustále dávať pozor na náhle udalosti, ktoré môžu vzniknúť počas jazdy: preto dávajte pozor, či pri manévrovaní nie sú v dráhe vozidla pohyblivé prekážky (napríklad dieťa, zviera, kočík, bicykel, ...) alebo veľmi malé alebo tenké prekážky (menší kameň, tenký kolík, ...).



### Krátkodobé vypnutie systému

Vypína sa stlačením spínača **1**.

Kontrolka zabudovaná vo vypínači sa rozsvieti a informuje vás, že systém je vypnutý.

Opätovným stlačením systém znovu zapnete a kontrolka zhasne.

Systém sa automaticky zapína po vypnutí zapalovania a po opätovnom naštartovaní motora.

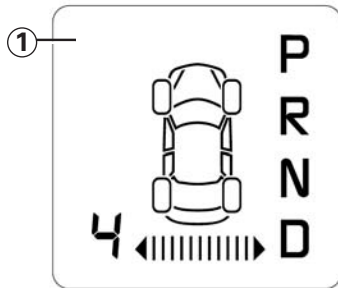
### Dlhodobé vypnutie systému

Systém možno vypnúť aj natrvalo stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

Kontrolka zabudovaná vo vypínači zostane trvalo rozsvietená.

Takto vypnutý systém môžete opätovne zapnúť stlačením vypínača na viac ako tri sekundy.

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA



## Volič prevodov

Zobrazenie kontrolky **1** na prístrojovej doske vás informuje o režime a zaradenom prevodovom stupni.

**P** : parkovanie

**R** : spiatka

**N** : neutrál

**D** : automatický režim

**4** : zobrazenie prevodového stupňa v manuálnom režime.



## Štartovanie

Volič prevodov dajte do polohy **P**, alebo **N**, zapnite zapalovanie.

Stlačte brzdový pedál (kontrolka zhasne) a preradte z polohy **P**.

Polohy **D** alebo **R** sa zaraďujú len vtedy, keď vozidlo stojí, pri zošliapnutej brzde a uvoľnenom pedáli plynu.

Pri preradení z polohy **P** je bezpodmienečne nutné zošliapnuť brzdový pedál a až potom stlačiť odisťovacie tlačidlo.

## Jazda v automatickom režime

Volič prevodov dajte do polohy **D**. Väčšinou pri normálnej situácii v premávke sa už nebudete musieť dotýkať páky voliča: rýchlosti sa budú preradovať samy, v správnej chvíli, pri správnych otáčkach motora, pretože "automatika" berie do úvahy zaťaženie vozidla, profil cesty a štýl jazdy, ktorý ste si zvolili.

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

## Hospodárna jazda

Na normálnych cestách jazdite zásadne s voličom v polohe **D**, iba s jemne stlačeným plynom. Prevody sa zaraďujú automaticky už pri nižších otáčkach.

## Zrýchlenie a predbiehanie

Prudko zošliapnite plynový pedál až na doraz (za miesto zvýšeného odporu pedála).

**V rámci možností motora sa tým umožní zaraďenie optimálneho nižšieho prevodového stupňa.**

## Jazda v manuálnom režime

Volič prevodov v polohe **D** dajte doľava:

Následné pohyby páky umožňujú ručne preradovať prevodové stupne.

- pri preradovaní na nižší prevodový stupeň pohybujte pákou smerom dozadu,
- pohybom dopredu sa zaraďujú vyššie prevodové stupne.

Zaradený prevodový stupeň sa zobrazí na displeji na prístrojovej doske.

## Mimoriadne situácie

V určitých podmienkach jazdy (napr. ochrana motora, spustenie dynamickej kontroly jazdy: ESP, ...) “automatika” môže sama rozhodnúť o zaraďení rýchlosti.

“Automatika” môže tiež odmietnuť preradenie na iný stupeň a zabrániť tak nesprávnej manipulácii: v takom prípade zobrazovaný prevodový stupeň niekoľko sekúnd bliká a upozorňuje vás na túto skutočnosť.

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

## Výnimočné situácie

- **Ak typ cesty a časté zákruty** nedovoľujú ísť dlhšie úseky v automatickom režime (napr. v horách), odporúčame vám prepnúť do manuálneho režimu.

Predíde sa tak neustálemu preradeniu zvolenému “automatickou” pri stúpaní a dosiahne sa brzdenie motorom pri dlhých klesaniach.

- **Vo veľmi chladnom počasí**, pred preradením voliča z polohy **P** alebo **N** do polohy **D** alebo **R** chvíľku počkajte, aby motor nezhasol.
- **Vozidlá bez systému ochrany proti prešmykovaniu kolies**: na klzkej vozovke alebo na vozovke so slabou priľnavosťou je pred rozjazdom vhodné prejsť na ručné ovládanie a zaradiť druhý (prípadne tretí) stupeň, aby ste predišli prešmykovaniu kolies pri rozjazde.

## Zaparkovanie vozidla

Po zastavení vozidla podržte brzdú stlačenú a páku voliča prevodov dajte do polohy **P**: tým sa zaradi mŕtvy bod a hnacie kolesá sú mechanicky blokované prevodom.

**Zatiahnite ručnú brzdú.**

# AUTOMATICKÁ PREVODOVKA (pokračovanie)

## Porucha činnosti

- ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske rozsvieti správa “kontrola prevodovky” spoločne s kontrolkou



, znamená to poruchu.

Čo najskôr sa poraďte v servise RENAULT.

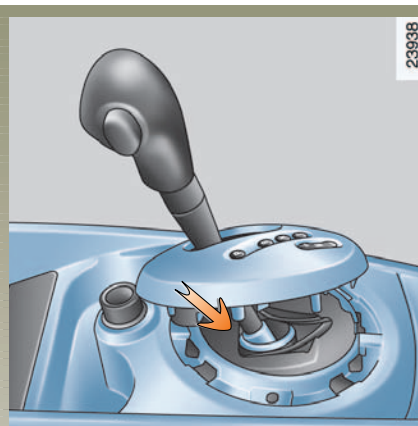
- ak sa **počas jazdy** na prístrojovej doske zobrazí správa “prehriatie prevodovky” spoločne s kontrolkou



, ak to dopravená situácia dovolí, nechajte riadiacu páku v polohe **D** (alebo **R**): počas státia sa systematicky vráťte do polohy **N**.

Čo najskôr sa poraďte v servise RENAULT.

- **Oprava vozidla s automatickou prevodovkou**, pozrite v kapitole 5, v časti “Vlečenie vozidla”.



**Ak je volič prevodov** po naštartovaní zablokovaný v polohe **P**, pri stlačení brzdového pedála ho možno uvoľniť aj manuálne. Odopnite vrchnú časť krycieho vaku voliča prevodov.

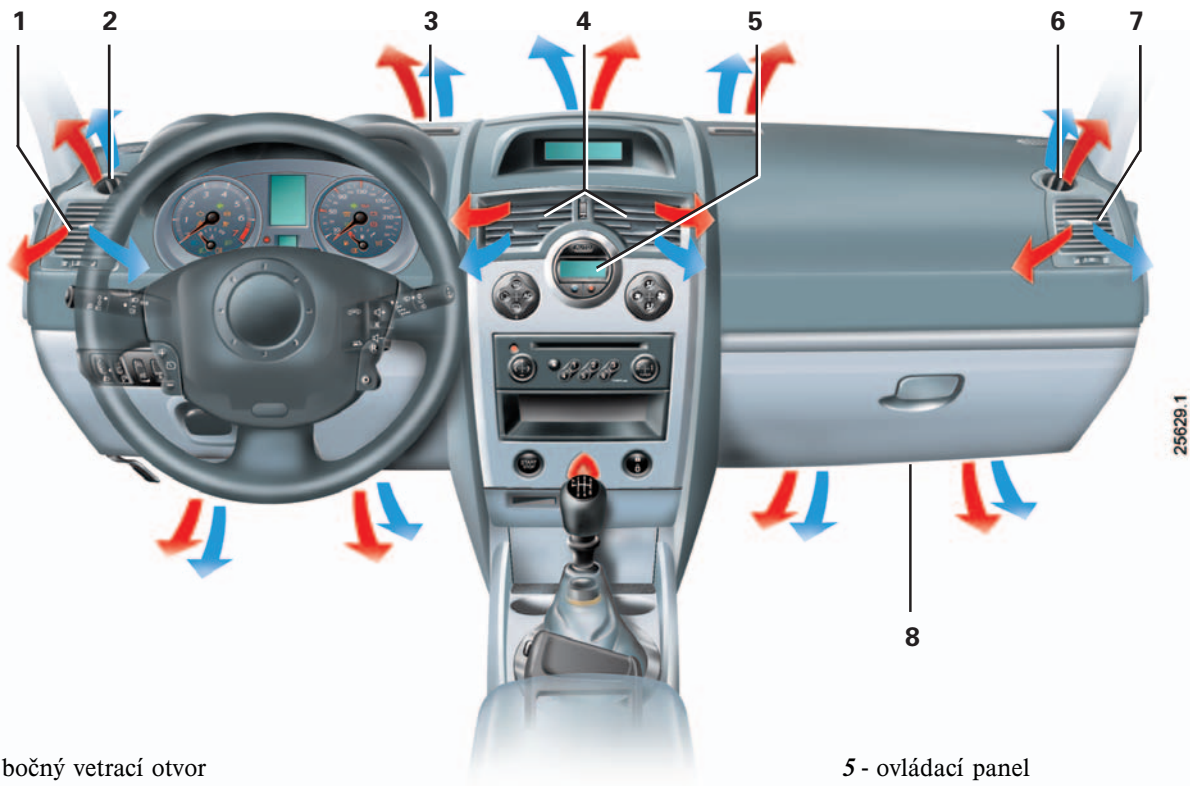
Súčasne stlačte tlačidlo pod krycím vakom a odist'ovacie tlačidlo na voliči prevodov.



# Kapitola 3: Pre vaše pohodlie

|                                                                        |                    |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Vetracie otvory .....                                                  | 3.02 - 3.03        |
| Kúrenie a vetranie .....                                               | 3.04 ➡ 3.16        |
| Otváranie a zatváranie okien .....                                     | 3.17 ➡ 3.19 - 3.22 |
| Otváracia strecha .....                                                | 3.20 - 3.21        |
| Čelné sklo .....                                                       | 3.22               |
| Sľečná clona .....                                                     | 3.23               |
| Vnútoré osvetlenie .....                                               | 3.24               |
| Odkladacie priestory/vnútoré usporiadanie kabíny .....                 | 3.25 ➡ 3.28        |
| Popolníky - Zapaľovač cigariet .....                                   | 3.29               |
| Zadné sedadlá .....                                                    | 3.30 - 3.31        |
| Batožinový priestor .....                                              | 3.32               |
| Odkladacie priestory/vnútoré usporiadanie batožinového priestoru ..... | 3.33               |
| Preprava predmetov v batožinovom priestore .....                       | 3.34               |
| Strešné tyče .....                                                     | 3.35               |

## VETRACIE OTVORY (vývodu vzduchu)



1 - ľavý bočný vetrací otvor

2 - ofukovacia štrbina ľavého bočného okna

3 - ofukovacia štrbina čelného skla

4 - stredné vetracie otvory

5 - ovládací panel

6 - ofukovacia štrbina pravého bočného okna

7 - pravý bočný vetrací otvor

8 - výstupné otvory kúrenia pri nohách cestujúcich

## VETRACIE OTVORY (pokračovanie)



### Prietok vzduchu

Otáčajte kolieskom **1** alebo (cez bod zvýšeného odporu).

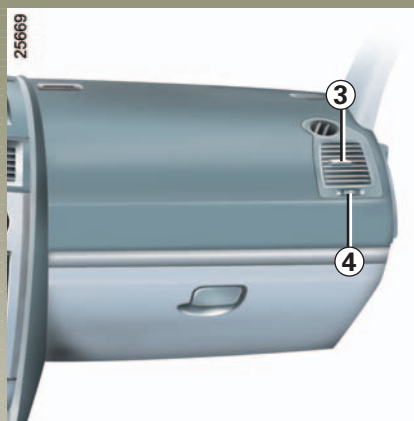
Smerom hore: maximálne otvorené.

Smerom dolu: zatvorené.

Otáčajte kolieskom **4** alebo (cez bod zvýšeného odporu).

Smerom doprava: maximálne otvorené.

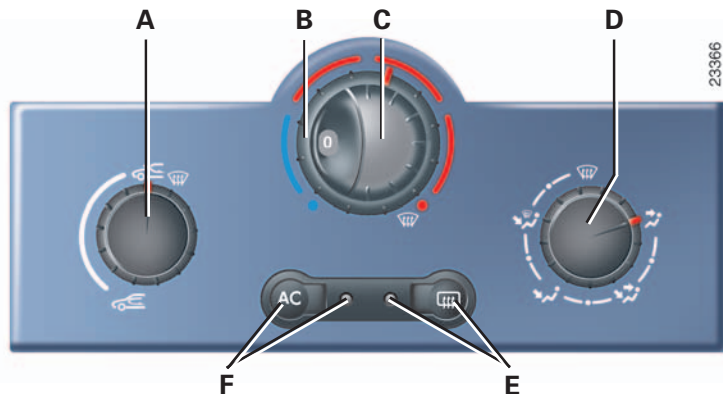
Smerom doľava: zatvorené.



### Nasmerovanie

Doprava - doľava: pohybujte páčkami **2** alebo **3**.

Hore - dolu: vyklopte alebo sklopte páčky **2** alebo **3**.



## Ovládanie

**A** - Ovládač recirkulácie vzduchu.

**B** - Nastavenie teploty vzduchu

**C** - Nastavovanie rýchlosti prúdenia vzduchu

**D** - Nastavenie rozdelenia vzduchu vnútri vozidla.

**E** - Ovládanie a kontrolka ohrevu a odhmlievania zadného skla a ohrevu spätných zrkadiel (v závislosti od vozidla).

**F** - Ovládač a kontrolka spustenia klimatizácie (v závislosti od vozidla).

## Informácie a rady pri používaní

Pozrite v časti "kúrenie/klimatizácia".

## Nastavenie teploty vzduchu

Otočte ovládač **B** v závislosti od požadovanej teploty. Čím viac je kurzor v červenom, tým bude teplota vyššia.

Pri dlhšom používaní klimatizácie môžete mať pocit chladu. Pridaním teplého vzduchu to možno zmeniť (ovládač **B** otočte doprava).



## Rozdelenie vzduchu v kabíne vozidla

Pohybujte ovládačom **D** a nastavujte kurzor do daných polôh.

**Poloha**



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.

**Poloha**



Prúd vzduchu sa rozdeľuje medzi otvory na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel a pri nohách cestujúcich vpredu a vzadu.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v chladnom počasí.

**Poloha**



Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich.

**Poloha**



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich vpredu a vzadu a do vetracích otvorov.

Táto poloha sa odporúča na dosiahnutie maximálneho pohodlia v teplom počasí.

**Poloha**



Vzduch prúdi hlavne vetracími otvormi.

**Poznámka:** na dosiahnutie rýchleho odhmlievania dajte ovládače do polôh



- nasávanie vzduchu zvonku,
- maximálna teplota,
- odhmlievanie.

Použitie klimatizácie urýchľuje odhmlievanie.

## KÚRENIE/KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

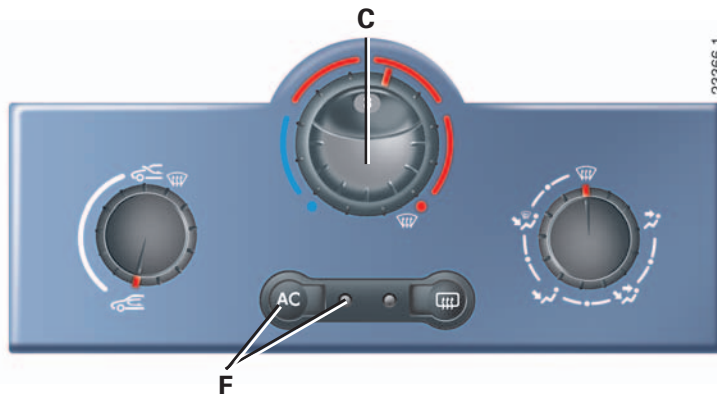
### Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

Tlačidlo *F* umožňuje zapnúť (kontrolka svieti) alebo vypnúť (kontrolka nesvieti) činnosť klimatizácie.

### Klimatizácia slúži na:

- zníženie teploty vo vnútri vozidla;
- odstránenie vlhkosti vyzrážanej na oknách.

Ak je vonkajšia teplota nízka, klimatizácia nefunguje.



### Nastavenie rýchlosti prúdenia vzduchu

#### Pri normálnom používaní

Otočte ovládač *C* do jednej zo štyroch polôh na spustenie ventilácie a nastavenie jej výkonu.

Zvoľte polohu 1, ak chcete nastaviť minimálny výkon ventilácie, a polohu 4, ak chcete nastaviť maximálny výkon.

### Poloha 0

V tejto polohe:

- sa klimatizácia sa automaticky vypína, aj keď je tlačidlo *F* zapnuté (kontrolka zostane rozsvietená);
- rýchlosť vhaňania vzduchu do kabíny je nulová;
- napriek tomu počas jazdy zostáva mierny prietok vzduchu.

Táto poloha sa nemá bežne používať.



## Spustenie recirkulácie vzduchu (s izolovaním kabíny)

Otočte ovládač **A** smerom k symbolu  recirkulácie vzduchu.

Pri zapnutí tejto funkcie sa nasáva vzduch z kabíny a recirkuluje bez prístupu vzduchu zvonku.

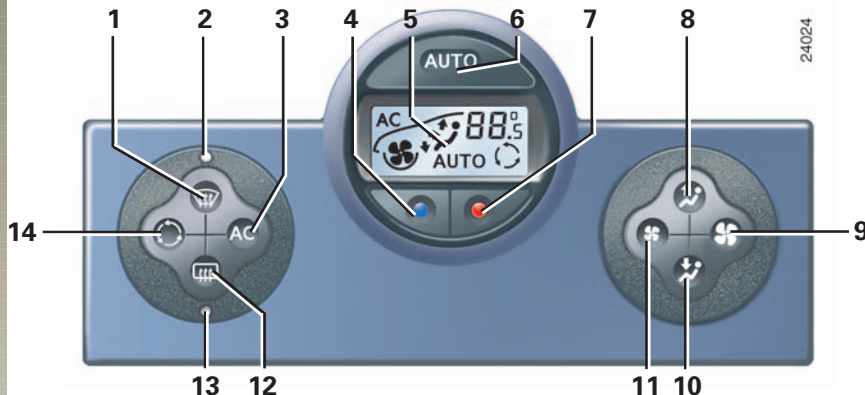
## Recirkulácia vzduchu umožňuje:

- izolovať kabínu od vonkajšieho prostredia (jazda v znečistenej oblasti...);
- rýchlejšie dosiahnuť požadovanú teplotu v kabíne.

Pri dlhšej prevádzke v tomto režime sa môžu zarsiť sklá na bočných oknách i čelnom skle a v kabíne cítiť zápach opotrebovaného vzduchu.

Preto odporúčame prepnúť na normálny režim (vzduch nasávaný zvonku) opätovným otočením ovládača **A** ihneď ako recirkulácia vzduchu prestane byť potrebná.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA



## Ovládanie

- 1 - tlačidlo “viditeľnosť” na odhmlievanie a odmrazovanie okien.
- 2 - kontrolka súvisiaca s funkciou “viditeľnosť”.
- 3 - Zapnutie a vypnutie klimatizácie.
- 4 a 7 - Nastavovanie teploty vzduchu.

5 - Displej.

6 - Spustenie a vypnutie automatického režimu.

8 a 10 - Nastavovanie rozdeľovania prúdenia vzduchu v kabíne.

9 a 11 - Nastavovanie prietoku vzduchu.

12 - Odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (závisí od typu vozidla).

13 - Kontrolka súvisiaca s ohrevom zadného skla.

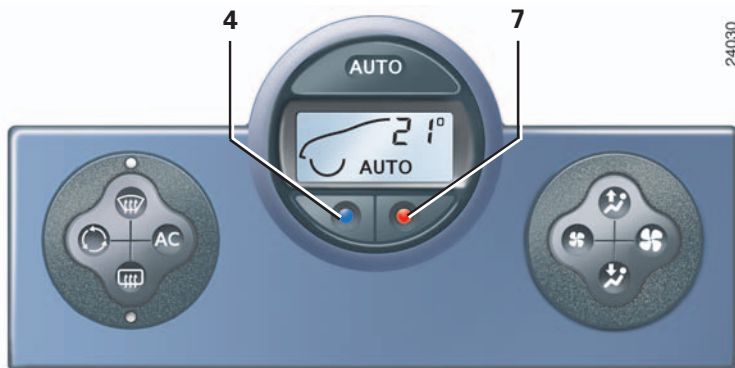
14 - Ovládač recirkulácie vzduchu.

**Informácie a rady pri používaní**  
Pozrite v časti “kúrenie/klimatizácia”.

Tlačidlá 1 a 12 sú doplnené kontrolkami činnosti (2 a 13):

- kontrolka je rozsvietená – funkcia je zapnutá,
- keď kontrolka nesvieti, systém je vypnutý.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



- stlačte tlačidlo 7, ak chcete teplotu zvýšiť;
- stlačte tlačidlo 4, ak chcete teplotu znížiť.

Nastavenie krajných hodnôt “15 °C” a “27 °C” umožňuje systému produkovať maximálny chladiaci alebo maximálny ohrevný výkon bez ohľadu na podmienky.

### Pohodlie v kabíne: automatický režim

#### Zapnutie automatického režimu

Stlačením tlačidla 6 na displeji rozsvieti kontrolka AUTO.

Automatická klimatizácia je systém zaručujúci (s výnimkou používania v extrémnych podmienkach) tepelnú pohodu v kabíne a udržiavajúci dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje aj spotrebu.

**Toto je odporúčaný režim používania.**

#### Zobrazí sa iba teplota a symbol AUTO

Funkcie zapájané v automatickom režime sa nezobrazujú.

V automatickom režime (na displeji svieti kontrolka AUTO), sú všetky funkcie klimatizácie riadené systémom.

Ak meníte niektoré funkcie, kontrolka AUTO zhasne. Jedine zmenená funkcia nie je systémom kontrolovaná.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

## **Prijemné prostredie: automatický režim (pokračovanie)**

### **Fungovanie**

Na dosiahnutie a udržanie zvoleného pohodlia a dobrej viditeľnosti systém riadi tieto funkcie a parametre:

- rýchlosť vetrania;
- rozdeľovanie vzduchu;
- riadenie recirkulácie vzduchu;
- zapnutie alebo vypnutie klimatizácie;
- teplota vzduchu.

Zobrazované hodnoty teploty vyjadrujú úroveň pohody.

Zvýšenie alebo zníženie zobrazovanej hodnoty po naštartovaní motora vozidla v chladnom alebo teplom počasí v žiadnom prípade neumožňuje urýchlené dosiahnutie pohodlia bez ohľadu na nastavenú úroveň komfortu. Systém optimalizuje znižovanie alebo zvyšovanie teploty (ventilácia sa nespúšťa na maximálny výkon - výkon sa postupne zvyšuje, až kým motor nedosiahne dostatočnú teplotu, čo môže trvať niekoľko sekúnd až minút).

Otvory v palubnej doske by mali zostať vo všeobecnosti stále otvorené, ak to neprekáža.

## **Úprava automatického režimu**

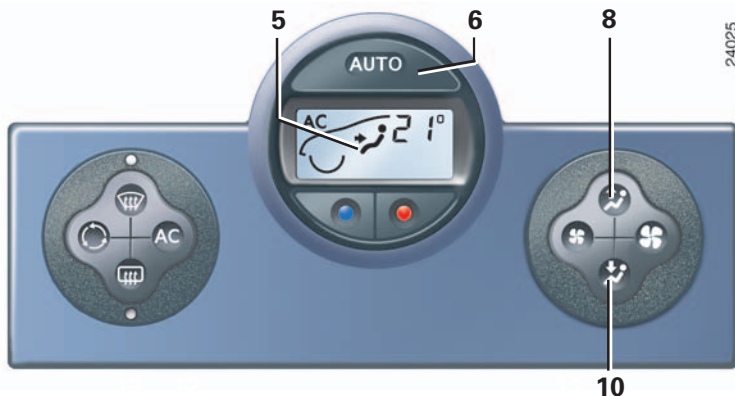
Normálna činnosť systému zodpovedá automatickému režimu, ale voľby systému máte možnosť upravovať (rozdeľovanie prúdu vzduchu, ...). Tieto možnosti sú opísané na nasledujúcich stranách.

**Odporúčame používanie automatického režimu:** systém automatickej klimatizácie zaručuje (s výnimkou extrémnej prevádzky) príjemný komfort v kabíne a udržuje dobrú viditeľnosť, pričom optimalizuje spotrebu.

Možnosti zmeny sú opísané na nasledujúcich stranách.

Čo najskôr sa vráťte do automatického režimu.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



## Rozdeľovanie vzduchu vnútri vozidla

Postupným stláčaním tlačidiel **8** a **10** si môžete zvoliť spomedzi piatich možností rozdeľovania prúdu vzduchu. Šípky zobrazované na displeji **5** vás informujú o voľbe zaznamenatej systémom:

### Poloha



Prúd vzduchu smeruje len do otvorov na odhmlievanie čelného skla a bočných skiel.

### Poloha



Prúd vzduchu smeruje do štrbín odhmlievania čelného skla a bočných skiel a k nohám cestujúcich.

### Poloha



Vzduch prúdi hlavne vetracími otvormi.

### Poloha



Prúd vzduchu smeruje ku všetkým vetracím otvorom a k nohám cestujúcich.

### Poloha



Vzduch prúdi hlavne k nohám cestujúcich.

Prepnutím na manuálne rozdeľovanie vzduchu kontrolka činnosti na displeji **5** (automatický režim) zhasne, ale iba rozdeľovanie vzduchu prestane byť automaticky riadené systémom.

Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.

# AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)

## Zmena prietoku vzduchu

V automatickom režime systém riadi rýchlosť vetrania tak, aby najlepšie vyhovovala na dosiahnutie a udržanie komfortu.

Stlačením tlačidiel **9** a **11** sa vypne automatický režim.

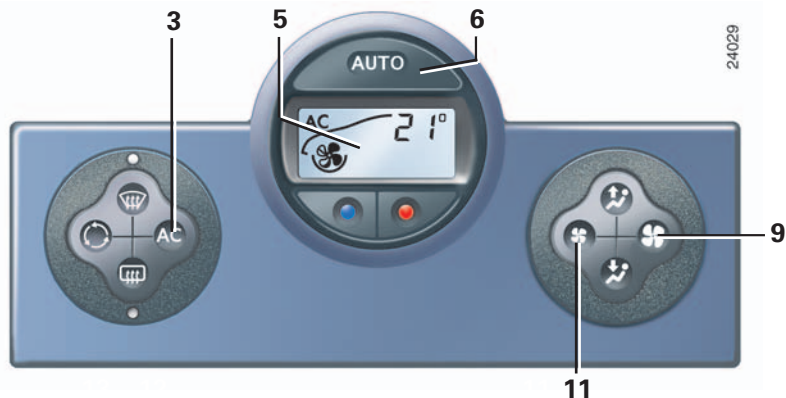
Uvedené tlačidlá slúžia na zvýšenie a zníženie prietoku vzduchu.

## Zapnutie alebo vypnutie klimatizácie

V automatickom režime systém riadi zapínanie alebo vypínanie klimatizácie v závislosti od vonkajších klimatických podmienok.

Stlačením tlačidla **3** sa vypne automatický režim: kontrolka AUTO na displeji **5** zhasne.

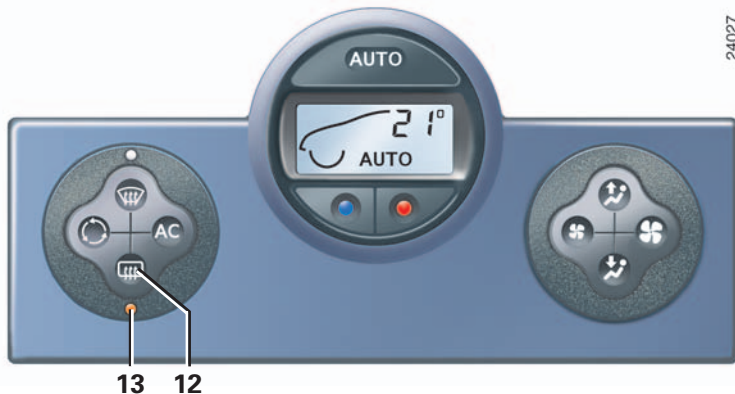
Tlačidlo **3** slúži na zapnutie (rozsvietená kontrolka na displeji) alebo vypnutie (kontrolka je zhasnutá) klimatizácie.



**Poznámka:** funkcia “viditeľnosť” automaticky spúšťa klimatizáciu (kontrolka svieti). Do automatického režimu sa vrátite opätovným stlačením tlačidla **6**.

V automatickom režime, keď je vonku chladno, vetranie sa nespustí okamžite na maximálny výkon: postupne stúpa, kým motor nedosiahne teplotu dostatočnú na ohrievanie vzduchu v kabíne vozidla. Môže to trvať od pár sekúnd až do niekoľkých minút.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



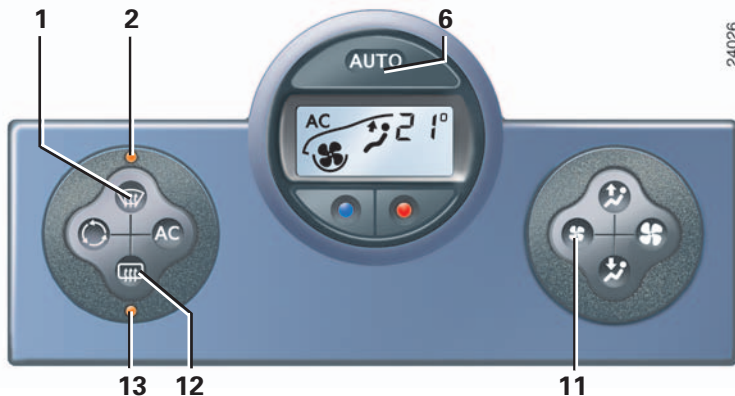
### Odhmlievanie - rozmrazovanie zadného okna

Stlačte tlačidlo **12**, kontrolka činnosti **13** sa rozsvieti.

Táto funkcia slúži na rýchle elektrické odhmlievanie zadného skla a vyhrievaných spätných zrkadiel (vo vozidlách s touto výbavou).

**Funkcia sa vypína** opätovným stlačením tlačidla **12**. V opačnom prípade sa odhmlievanie vypína automaticky.

## AUTOMATICKÁ KLIMATIZÁCIA (pokračovanie)



**Poznámka:** ak si želáte znížiť prítok vzduchu (môže spôsobovať určitú hlučnosť vo vozidle), stlačte tlačidlo **11**.

**Táto funkcia sa vypína:**

- opätovným stlačením tlačidla **1**,
- alebo stlačením tlačidla **6** (kontrolka AUTO na displeji sa rozsvieti).

### Funkcia “viditeľnosť”

Stlačte tlačidlo **1**, kontrolka činnosti **2** sa rozsvieti.

Kontrolka tlačidla AUTO (na displeji) zhasne.

Táto funkcia slúži na rýchle odstránenie námrazy a odhmlievanie čelného skla, predných bočných okien, spätných zrkadiel (závisí od vozidla).

Spustí automatickú klimatizáciu, vypne recirkuláciu vzduchu a zapne ohrev zadného skla (kontrolka **13**).

Ak nechcete, aby sa spustil ohrev zadného skla, stlačte tlačidlo **12**, kontrolka **13** zhasne.



### Recirkulácia vzduchu

Stlačením tlačidla **14** sa spustí recirkulácia vzduchu (na displeji sa rozsvieti symbol).

Pri recirkulácii sa vzduch nasáva z vnútorného priestoru vozidla a recirkuluje bez prívodu vzduchu zvonku.

Recirkulácia vzduchu slúži na izolovanie vnútorného priestoru vozidla od vonkajšieho prostredia (jazda vo veľmi znečistených oblastiach, ...).

Pri dlhšej prevádzke v režime s recirkuláciou vzduchu možno cítiť zápach opotrebovaného vzduchu, ktorý sa neobnovuje, a môže dochádzať k zahmlievaniu okien.

Preto vám odporúčame prejsť na normálnu činnosť (prístup vzduchu zvonku alebo automatická recirkulácia) opätovným stlačením tlačidla **14** hneď ako recirkulácia prestane byť potrebná.

## KLIMATIZÁCIA: informácie a rady pri používaní

### Spotreba

Keď je klimatizácia zapnutá, spotreba paliva je vyššia (najmä v mestskej premávke).

Vo vozidlách vybavených klimatizáciou bez automatického režimu klimatizáciu vypnite, ak ju nepotrebuje.

### Niekoľko rád na minimalizáciu spotreby a pomoc pri ochrane životného prostredia:

odporúčame jazdiť s otvorenými vetracími otvormi a zatvorenými oknami.

Ak ste nechali vozidlo zaparkované na priamom slnku, na niekoľko minút zapnite vetranie, aby ste sa pred štartovaním zbavili prúdenia teplého vzduchu.

### Údržba

Intervaly technických prehliadok si pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

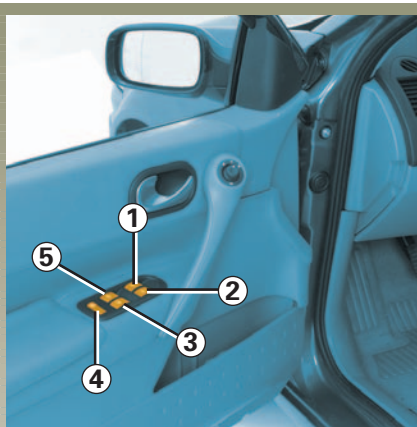
### Porucha činnosti

Všeobecne, v prípade akejkoľvek poruchy, sa obráťte na servis RENAULT.

- **Zníženie účinnosti odmrazovania, odhmlievania alebo klimatizácie.** Príčinou môže byť zanesená vložka filtra kabíny.
- **Nechladí.** Overte si správnu polohu ovládačov a stav poistiek. V opačnom prípade ju vypnite.
- **Prítomnosť vody pod vozidlom.** Po dlhšom používaní klimatizácie sa neznepokojujte, ak sa pod vozidlom objaví voda. Pochádza z kondenzácie.

**Nerozpájajte chladiaci systém klimatizácie.** Je to nebezpečné pre oči a pokožku.

# ELEKTRICKÉ OTVÁRANIE OKIEN



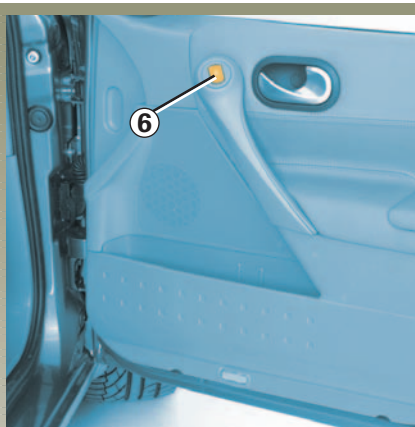
## Pri zapnutom zapaľovaní

- stlačte spínač príslušného okna a podržte, pokiaľ sa okno neotvorí do požadovanej výšky (poznámka: zadné okná sa neotvárajú úplne);
- nadvihnite spínač príslušného okna a nechajte ho vystúpiť do požadovanej výšky.

## Z miesta vodiča

Stlačte spínač:

- **1** pre okno na strane vodiča;
- **2** pre okno na strane spolucestujúceho vpredu;
- **3 a 5** pre okná na strane cestujúcich vzadu.



## Z miesta spolujazdca

Stlačte spínač **6**.



## Z miest vzadu

Stlačte spínač **7**.



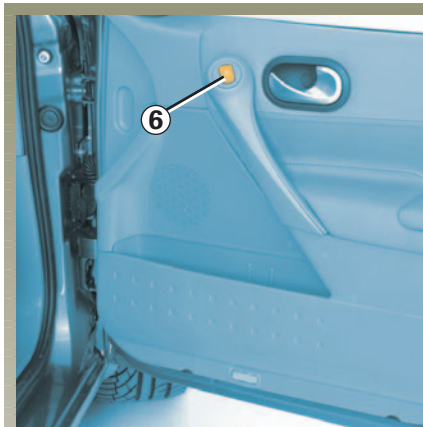
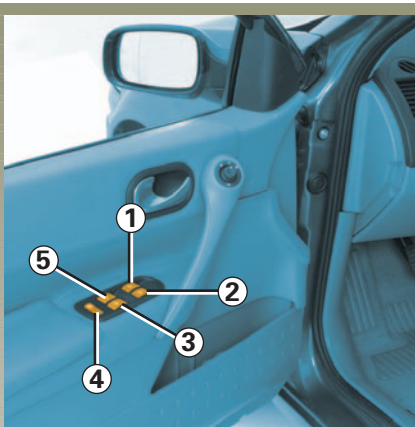
## Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovat' činnosť otvárania okien a zadných dverí stlačením spínača **4** na strane, ktorá je uvedená na obrázku.

## Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by uviesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

# ELEKTRICKÉ OTVÁRANIE OKIEN - IMPULZNÉ OVLÁDANIE



Impulzný režim dopĺňa činnosť elektrického ovládania otvárania okien opísanú vyššie.

Vo vozidle s touto funkciou môže byť impulzným režimom vybavené okno vodiča alebo všetky okná.

Použite spínače 1, 2, 3, 5, 6, alebo 7.

## Systém funguje:

- pri zapnutom zapaľovaní;
- po vypnutí zapaľovania až do otvorenia dverí vodiča (ale najviac cca 20 minút).



## Bezpečnosť cestujúcich vzadu

Vodič môže zablokovat' činnosť otvárania okien a zadných dverí stlačením spínača 4 na strane, ktorá je uvedená na obrázku.

## Zodpovednosť vodiča

Nikdy nenechávajte kartu RENAULT vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by viesť do chodu elektrické ovládanie okien a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie. Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu okna stlačením príslušného spínača.

# ELEKTRICKÉ OTVÁRANIE OKIEN - IMPULZNÉ OVLÁDANIE (pokračovanie)

## Režim bez impulzného ovládania

- **Stlačte** príslušný spínač, ak chcete spustiť okno, a uvoľnite ho po dosiahnutí požadovanej polohy.
- **Nadvihnite** príslušný spínač, ak chcete okno privrieť, a uvoľnite ho po dosiahnutí požadovanej polohy.

## Impulzné ovládanie

- **Stlačte krátko na doraz** príslušný spínač: okno sa úplne otvorí.
- **Nadvihnite krátko a úplne** príslušný spínač: okno sa úplne zatvorí.

Stlačením spínača počas pohybu okna sa okno zastaví.

**Zatváranie okien na diaľku** (vozidlá vybavené impulzným elektrickým otváraním okien).

Ak pri zamykaní dverí zvonku **dva-krát po sebe stlačíte tlačidlo uzamykania na karte RENAULT, alebo v prípade vozidla vybaveného režimom s voľnými rukami tlačidlo uzamykania dverí alebo batožinového priestoru**, okná sa zatvoria automaticky.

## Osobitosť

Pokiaľ je vozidlo vybavené ochranou proti privretiu, okno sa zastaví a potom sa spustí o niekoľko centimetrov vždy, ak na svojej dráhe narazí na prekážku (napr. na prst, nohu zvieratá, vetvu stromu, ...).

Avšak odporúčame, aby ste systém spustili len vtedy, ak používateľ vidí vozidlo a nikto v ňom nie je.

## Poruchy činnosti

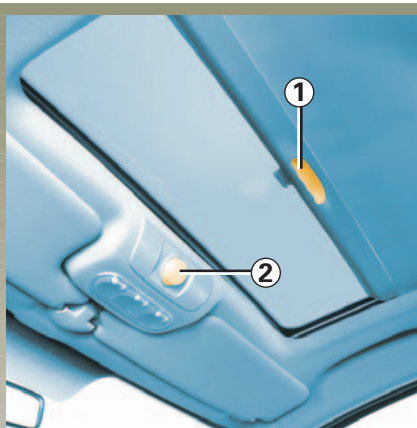
Pri poruche zatvárania okna systém prejde do bezimpulzného režimu: príslušný spínač potiahnite toľko-krát, koľko je potrebné, aby sa okno zatvorilo, potom podržte spínač stlačený (vždy na strane zatvárania) počas troch sekúnd. Potom okno úplne otvorte a zatvorte, aby ste reinitializovali systém.

V prípade potreby sa obráťte na servis RENAULT.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

# ELEKTRICKÝ OVLÁDANÉ STREŠNÉ OKNO



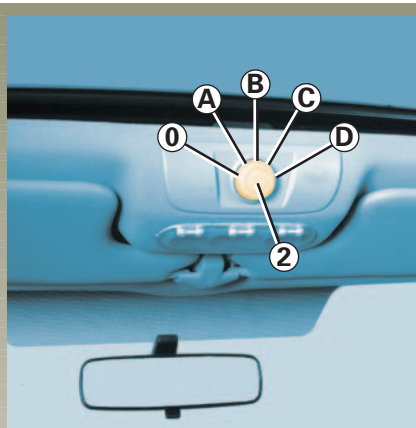
## Tento systém funguje:

- pri zapnutom zapaľovaní,
- po vypnutí zapaľovania až do prvého otvorenia/zatvorenia dverí vodiča (ale najviac cca 20 minút).

## Clona

S clonou manipulujte iba vtedy, ak je strešné okno zatvorené:

- **otváranie clony:** zatlačte rukoväť **1** a pridržiajte clonu až po navijacie zariadenie;
- **zatváranie clony:** potiahnite rukoväť **1** až po zacvaknutie zámky.



## Vyklápanie strešného okna

- **otvorenie:** otvorte clonu a otočte tlačidlo **2** do polohy **A**;
- **zatvorenie:** dajte tlačidlo **2** do polohy **0**.

## Posunutie strešného okna

- **otvorenie:** otvorte clonu a dajte tlačidlo **2** do polohy **B**, **C** alebo **D**, podľa požadovanej polohy otvorenia;
- **zatvorenie:** otočte tlačidlo **2** do polohy **0**.

- nikdy nemanipulujte so strešným oknom, ak je clona zatvorená;
- nikdy nejazdite s otvoreným strešným oknom a zatvorenou clonou.



**Zodpovednosť vodiča**  
Nikdy nenechávajte kartu **RENAULT** vloženú do čítača karty, keď opúšťate vozidlo, v ktorom je dieťa (alebo zviera). Mohlo by viesť do chodu elektrickú otváraciu strechu a privrieť si časť tela (hrdlo, rameno, ruku, ...), čím by si mohlo spôsobiť vážne poranenie.

Pri pricviknutí okamžite zmeňte smer pohybu otočením tlačidla **2** úplne vpravo (poloha **D**).

# ELEKTRICKÝ OVLÁDANÉ STREŠNÉ OKNO (pokračovanie)

**Zatváranie strešného okna na diaľku** (týka sa vozidiel vybavených impulzným otváraním okien).

Ak zamykáte dvere pomocou karty RENAULT, pri dvojitom stlačení tlačidla zamykania karty alebo tlačidla na kľučke dverí alebo batožinového priestoru v režime s voľnými rukami sa okná a strešné okno automaticky zatvoria.

Po zatvorení strešného okna diaľkovým ovládaním stlačenie tlačidla 2 vyvolá polohu strešného okna pred zatvorením.



Pri zatváraní okien môže dôjsť k vážnym zraneniam.

## Osobitné prípady

Pokiaľ je vozidlo vybavené ochranou proti privretiu, okno sa zastaví a potom sa spustí o niekoľko centimetrov vždy, ak na svojej dráhe narazí na prekážku (napr. na prst, nohu zvieratá, vetvu stromu, ...).

Avšak odporúčame, aby ste systém spustili len vtedy, ak používateľ vidí vozidlo a nikto v ňom nie je.

## Poruchy funkcie zatvárania strešného okna

V takom prípade skontrolujte, či nie je v okne nejaká prekážka a potom otočte tlačidlo 2 do polohy 0, potom stlačte tlačidlo, aby sa strešné okno úplne zatvorilo.

Pozor, počas tohto úkonu je funkcia obmedzovacia sily otváracej strechy vypnutá.

Co najskôr sa obráťte na servis RENAULT.

## Upozornenie

### - vozidlo so strešným nosičom

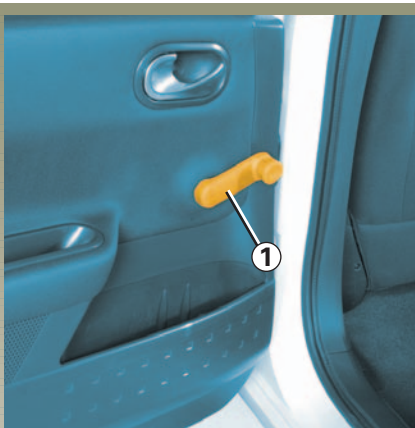
Vo všeobecnosti sa neodporúča otvárať strešné okno.

Skôr ako začnete otvárať strešné okno, skontrolujte predmety a/alebo príslušenstvo (nosič na bicykle, ...) na strešnom nosiči: musia byť riadne rozmiestnené a prichytené, nesmú zavadzať strešnému oknu pri pohybe.

Ak potrebujete vykonať určité úpravy, obráťte sa na servis RENAULT;

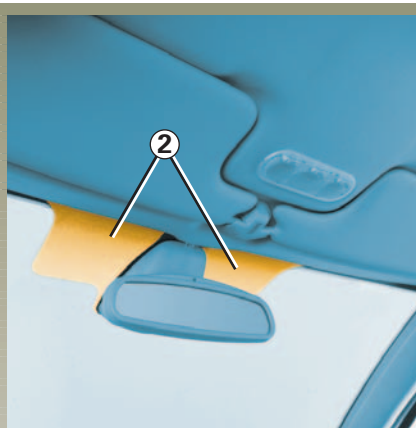
- keď opúšťate vozidlo, **dbajte**, aby strešné okno bolo správne zatvorené;
- **tesnenie** očistite raz za tri mesiace pomocou prípravkov odporúčaných firmou RENAULT;
- **neotvárajte** strešné okno okamžite po jazde v daždi alebo po umytí vozidla.

## MECHANICKÉ OTVÁRANIE OKIEN ČELNÉ SKLO



### Mechanické otváranie okien vzadu

Pomocou kľuky 1.

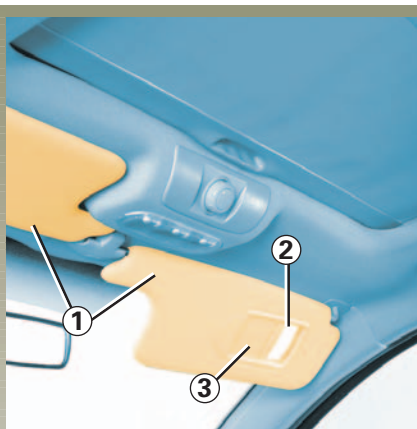


### Čelné sklo s reflexnými vrstvami (závisí od vozidla)

Takéto sklo tlmí účinok slnečného žiarenia (najmä infračervenej zložky) jeho odrazom.

Vo výške vnútorného spätného zrkadla po jeho oboch stranách sa nachádza zóna 2, ktorá slúži na používanie kariet na povolenie vstupu (napr.: diaľničné nálepky, parkovacie karty atď).

# SLNEČNÉ CLONY



## Slnečná clona vpredu

Sklopte slnečnú clonu **1** na čelné sklo alebo ju snímte a sklopte ju na bočné sklo.

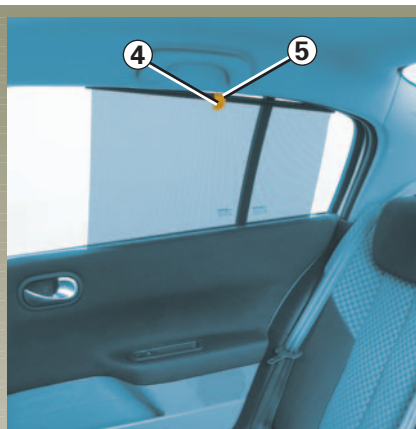
## Kozmetické zrkadlá **2** bez osvetlenia

Odsuňte kryt **3**.

## Kozmetické zrkadlá s osvetlením

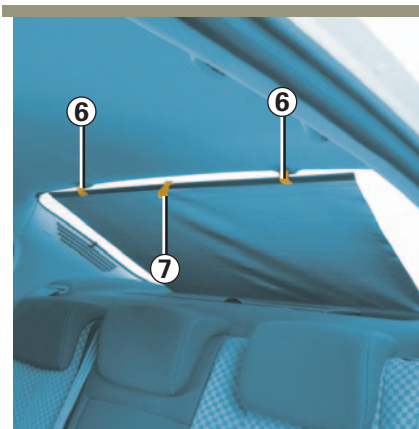
Odsuňte kryt **3**.

Osvetlenie sa automaticky zapne.



## Postranné slnečné clony

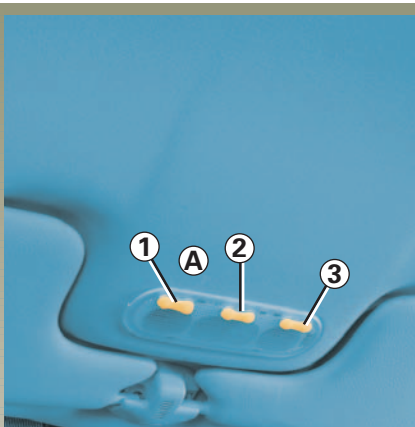
Potiahnite slnečnú clonu nahor pomocou jazýčka **4** a zachyťte háčik **5** v lôžku (presvedčite sa, či háčik dobre zapadol).



## Zadná slnečná clona

Potiahnite slnečnú clonu nahor pomocou jazýčka **7** a zachyťte háčiky **6** v lôžku (presvedčite sa, či háčik dobre zapadol).

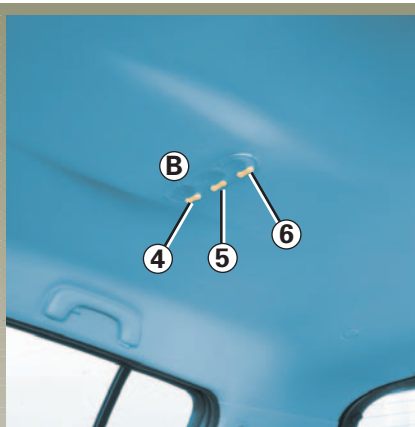
# OSVETLENIE INTERIÉRU



## Stropné svetlo

Stlačením spínača **2**, alebo **5** zapnete:

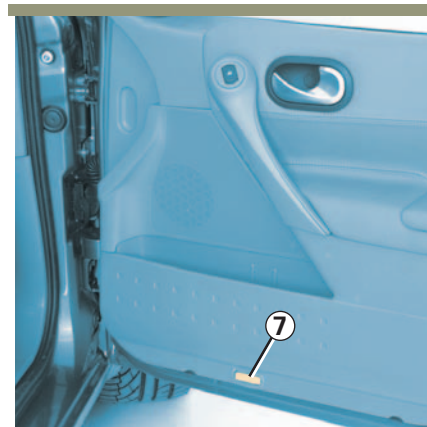
- trvalé zapnutie osvetlenia;
- osvetlenie závislé od otvárania niektorých predných alebo niektorých zo všetkých štyroch dverí (podľa modelu). Zhasína iba po zatvorení príslušných dverí po určitom intervale;
- okamžité zhasnutie.



## Bodové svetlo na čítanie

Pre predné sedadlá stlačte spínač **1** pre svetlo vodiča, alebo **3** pre spolucestujúceho sediaceho vpredu.

Pri zadných sedadlách stlačte spínač **4** alebo **6**.

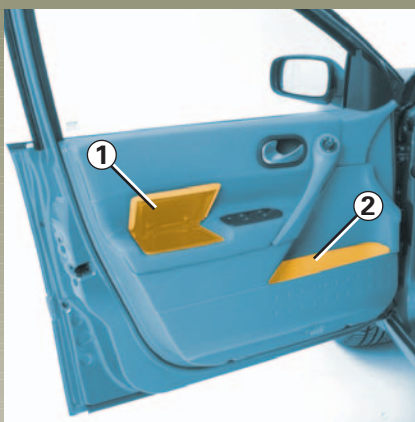


## Osvetlenie dverí

Každé zo svetiel **7** sa rozsvieti pri otvorení dverí.

Odomknutie a otvorenie dverí kabíny alebo batožinového priestoru vyvolá rozsvietenie stropného svetla a osvetlenia podlahy na určitý čas.

## ODKLADACIE PRIESTORY/VNÚTORNÁ VÝBAVA

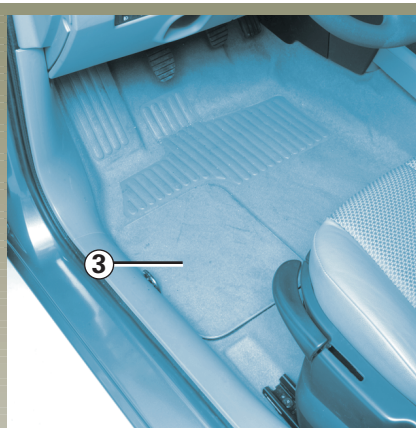


### Odkladacie priestory v lakt'ovej opierke na predných dverách 1

Môžu slúžiť na pohár alebo na popolník.

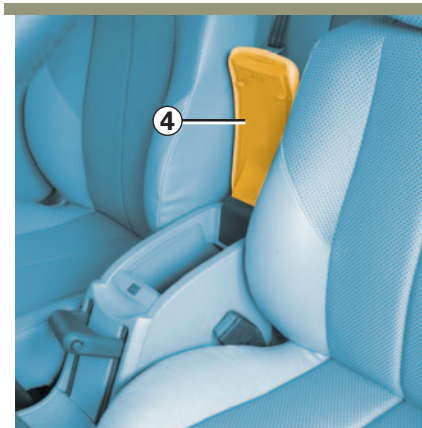
### Odkladacie priestory v predných dverách 2

Môžu sa sem odkladať predmety ako kompaktné disky.



### Odkladacie otvory pod podlahou vodiča 3 a spolujazdca

**Poznámka:** na tieto miesta možno odkladať mapy, handry, dokumenty od vozidla (návod na používanie, servisná knižka atď.) baterky, ...



### Odkladací priestor v lakt'ovej opierke vpredu v strede

Zdvihnite kryt 4.



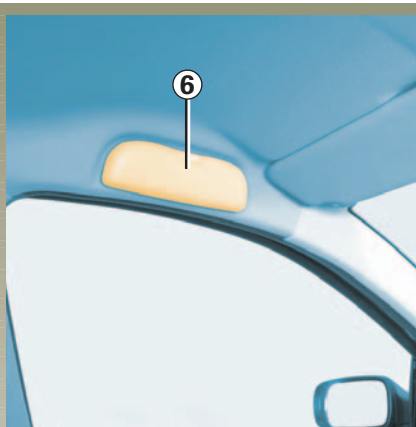
### Odkladacie miesta pre spolujazdca

Otvoríte potiahnutím páčky 5.

Tieto priestory využívajú prístup vzduchu zvonku a, v závislosti od vozidla, vedenie klimatizácie. Sú vhodné na uloženie dokumentov formátu A4, veľkej fľaše vody...

#### Poznámka:

V závislosti od vozidla, odkladacie miesta pre spolujazdca sa uzamknú súčasne s dvermi.



### Miesto na okuliare 6



### Pridrzná rukoväť 7

Slúži na držanie sa počas jazdy. Nepoužívajte ju pri nastupovaní alebo pri vystupovaní z vozidla.



### Štipec 8

Slúži na odkladanie poznámok, lístkov...



### Stojan na plechovky 9

Nachádza sa pred rýchlostnou pákou a v postranných odkladacích boxoch vpredu a vzadu.

**Poznámka:** tieto priestory môžu slúžiť aj na popolník.



### Odkladacie priestory v lakťovej opierke vzadu

Sklopte lakťovú opierku 10, nadvihnite veko 11 pomocou otváraciej páčky 12.



Na podlahe (pred vodičom) nesmú byť žiadne predmety. Pri prudkom brzdení by mohli zapadnúť pod pedále a znemožniť ich použitie.

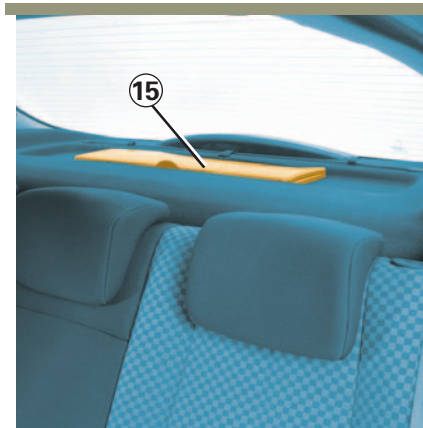
## ODKLADACIE PRIESTORY/VNÚTORNÁ VÝBAVA (pokračovanie)



Háčky na šatstvo 13



Odkladacie vrecká 14 na predných sedadlách



Ukladanie krytu batožinového priestoru 15

# POPOLNÍKY - ZAPAĽOVAČ CIGARIET



## Popolník 1

Ide o prenosný popolník, ktorý možno upevniť v stojane na poháre v tomto vozidle.

## Zapaľovač 2

Pri zapnutom zapalovaní zatlačte zapaľovač 2.

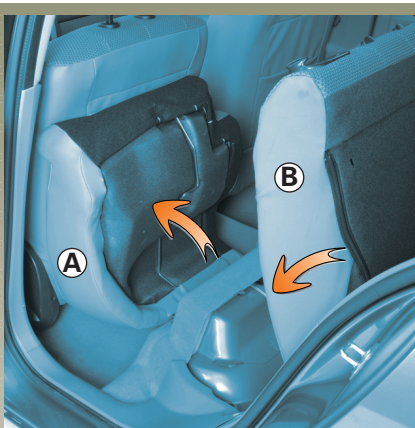
Po rozžeravení sám vyskočí s ľahkým klapnutím. Vytiahnite ho. Po použití ho zasunite naspäť, ale nezatlačte.

## Zástrčka na príslušenstvo

V závislosti od vozidla je umiestnená v mieste zapaľovača cigariet 2.

Je určená na napájanie príslušenstva schváleného spoločnosťou RENAULT a ktorého príkon nepresahuje 120 wattov (napätie 12 V)

## ZADNÉ SEDADLÁ



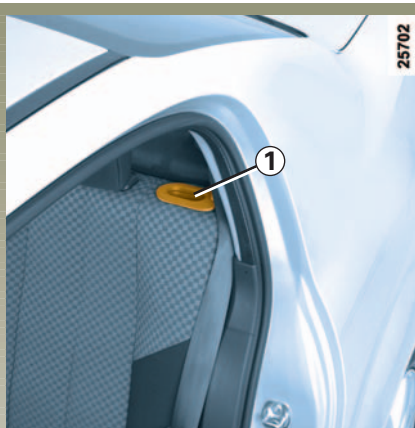
Pri preprave rozmernejších predmetov je možné sedák a operadlo sklopiť.

### Sklopenie sedáka

Sklopte sedák **A** k predným sedadlám.

### Sklopenie operadla

Po sklopení sedáka dajte opierku hlavy do spodnej polohy, pozrite v kapitole “opierky hlavy vzadu”, potom potiahnite rukoväť **1** a sklopte operadlo(**a**) **B**.



### Preprava predmetov

Ak potrebujete položiť na sklopené operadlo náklad, bezpodmienečne zatlačte opierku hlavy nadol, skôr ako sklopite operadlo, aby ste mohli oprieť operadlo čo najpevnejšie o sedák. Pozrite v časti “preprava predmetov v batožinovom priestore” v kapitole 3.

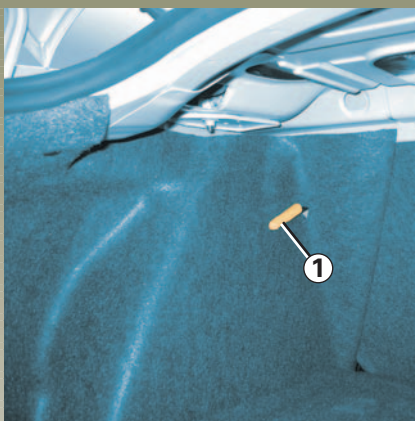
**Poznámka:** skôr ako sklopite menšiu časť operadla (v závislosti od vozidla) a potom sedák a operadlo, nezabudnite zapnúť jazýček bezpečnostného pásu do príslušnej západky.



- Pri vrátení sedadiel do pôvodnej polohy skontrolujte, či je operadlo dobre zaistené.

- Ak používate poťahy na sedadlá, dbajte, aby nebránili zapadnutiu zámky operadla.
- Dbajte o správnu polohu bezpečnostných pásov aj zámkov.
- Dajte naspäť opierky hlavy.

## ZADNÉ SEDADLÁ (pokračovanie)



### **Zaistenie zadnej lavice** (pre niektoré krajiny)

Zaistenie operadiel zadnej lavice zabráňuje prístupu do batožinového priestoru z kabíny (v prípade násilného vniknutia do vozidla a pokusu dostať sa do batožinového priestoru).

### **Zaistenie zadnej lavice**

Nadvihnite páčku **1**.

### **Odistenie zadnej lavice**

Sklopte páčku **1**.

### **Poznámka:**

Skôr ako nadvihnete operadlo, skontrolujte, či je páčka **1** v odistenej polohe (páčka **1** je hore).

# BATOŽINOVÝ PRIESTOR

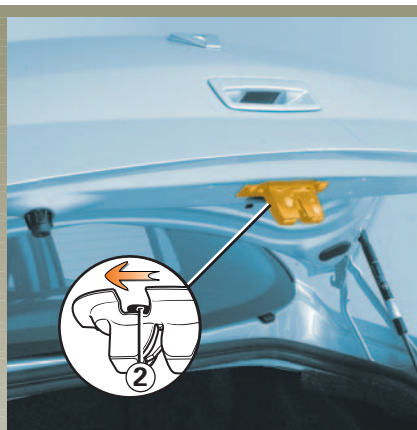


## Otváranie

Stlačením tlačidla **1** nadvihnutím dverí batožinového priestoru.

## Zatváranie

Spustíte dvere batožinového priestoru.

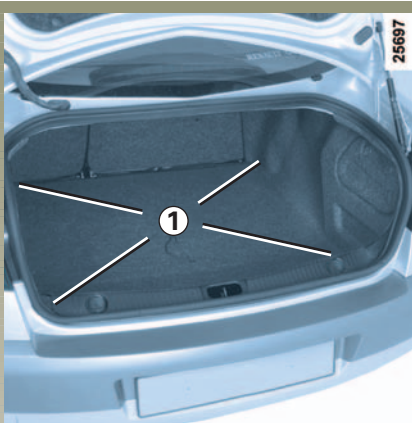


## Manuálne otváranie zvnútra

Ak nie je možné batožinový priestor odomknúť, dá sa to urobiť manuálne zvnútra.

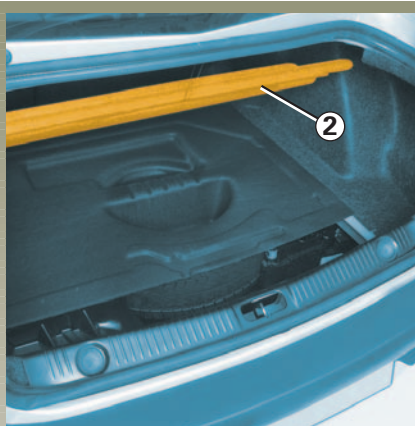
- do batožinového priestoru sa dostanete sklopením operadla (operadiel) zadného sedadla.
- zasunúť ceruzku alebo podobný predmet do otvoru **2** a celok posunúť tak, ako je znázornené na obrázku.
- potlačte dvere batožinového priestoru a otvorte ich.

## ODKLADACIE PRIESTORY/USPORIADANIE BATOŽINOVÉHO PRIESTORU



### Umiestnenie upevňovacích háčikov 1

Slúžia na pripevnenie predmetov prepravovaných v batožinovom priestore (pozrite v časti “Preprava predmetov v batožinovom priestore”).



### Priehradka v debničke rezervného kolesa

Nadvihnite koberček 2 (do tohto odkladacieho priestoru možno uložiť náradie, handry, nádobu oleja, ...), aby ste ju otvorili.

## PREPRAVA PREDMETOV V BATOŽINOVOM PRIESTORE

Prepravované predmety ukladajte vždy tak, aby sa opierali najväčším rozmerom:

- o operadlo zadného sedadla, čo býva najčastejší prípad naloženia vozidla (prípád **A**).



- o sklopené zadné sedadlo, čo je prípad maximálneho naloženia vozidla (prípád **B**).

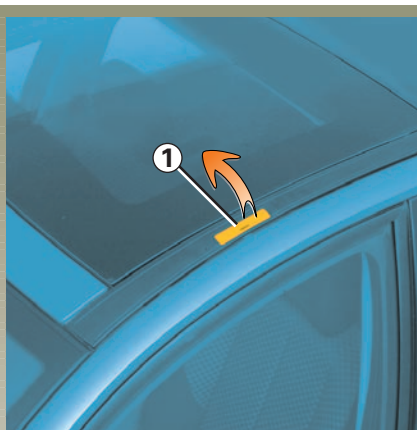


Ak potrebujete položiť na sklopené operadlo náklad, bezpodmienečne zatlačte opierky hlavy nadol skôr ako sklopíte operadlo, aby ste mohli oprieť operadlo čo najpevnejšie o sedák.



Najťažšie predmety ukladajte vždy priamo na podlahu. Ak je vaše vozidlo vybavené úchytní na podlahe batožinového priestoru, používajte ich na pripevnenie prepravovaných predmetov. Prepravované predmety musia byť uložené tak, aby sa pri prudkom zabrzdzení nemohli posunúť dopredu na cestujúcich. Aj keď na zadných sedadlách nesedia nijakí cestujúci, bezpečnostné pásy nechávajte zapnuté.

# STREŠNÝ NOSIČ



Každý ozdobný kryt strechy je vybavený dvoma otvormi pre montážne body strešných tyčí.

Každý otvor je zakrytý posuvným krytom **1**.

Predtým ako namontujete strešné tyče, vyberte tesnenia umiestnené pod krytom **1** a odložte ich. Po demontáži strešných tyčí dajte tesnenie na pôvodné miesto.

## Prístup k montážnym bodom

Posuňte kryty **1** nahor.

V prípade vozidiel, ktoré nie sú vybavené krytmi okna **1**, sa obráťte na servis RENAULT.

**Maximálne povolené zaťaženie strešného nosiča:** pozrite v kapitole 6, v časti “hmotnosti”.

Pri montáži vlečného zariadenia a jeho používaní si pozrite návod na montáž výrobcu zariadenia.

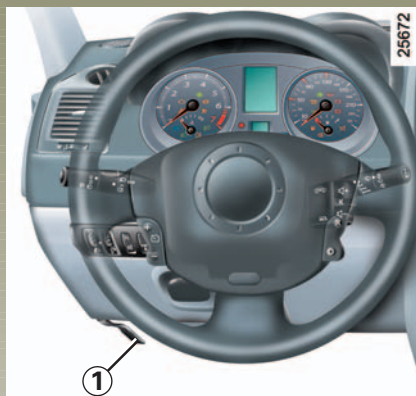
Odporúčame vám držať tento návod spolu s ostatnými dokumentmi od vozidla.



# Kapitola 4: Údržba

|                                              |             |
|----------------------------------------------|-------------|
| Kapota motora .....                          | 4.02 - 4.03 |
| Stav oleja v motore/Výmena oleja .....       | 4.04 → 4.07 |
| Stav kvapalín: chladiaca kvapalina .....     | 4.08        |
| brzdová kvapalina .....                      | 4.09        |
| nádržka ostrekovačov okien/svetlometov ..... | 4.10        |
| Filtre .....                                 | 4.10        |
| Akumulátor .....                             | 4.11        |
| Údržba karosérie .....                       | 4.12 - 4.13 |
| Údržba čalúnenia .....                       | 4.14        |

# KAPOTA MOTORA



Otvoríte ju potiahnutím páčky **1** umiestnenej na ľavej strane palubnej dosky.



## Bezpečnostná zámka kapoty

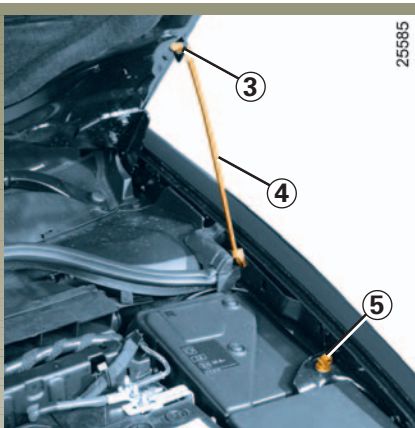
Odstítte ju potiahnutím jazýčka **2** v maske chladiča.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samo-voľne spustiť.

Riziko poranení.

## KAPOTA MOTORA (pokračovanie)



Kapotu zdvihnite, podperu **4** vyberte z úchyty **5** a v záujme vlastnej bezpečnosti ju **bezpodmienečne** zasunúť do lôžka **3** na kapote.

### Zatváranie kapoty

Pred zatvorením kapoty skontrolujte, či ste v priestore motora nenechali nejaké predmety.

Pri zatváraní kapoty podperu **4** uložte naspäť do úchytky **5**, uchopte kapotu v strede, sklopte ju a spustite z výšky cca 30 cm. Zatvorí sa sama vlastnou hmotnosťou.



Skontrolujte, či je dobre zaistená.

# STAV OLEJA V MOTORE

Motor spotrebuje určité množstvo oleja na mazanie a chladenie pohyblivých častí, takže medzi dvoma výmenami treba podľa potreby olej doplniť.

Keby ste však spozorovali, že po zábehu je spotreba oleja vyššia ako 0,5 l na 1 000 km, poraďte sa v servise RENAULT.

**Intervaly:** stav oleja kontrolujte pravidelne a zásadne pred každou dlhšou cestou, aby ste predišli poškodeniu motora.

## Stav oleja v motore

Správny údaj zistíte, keď vozidlo stojí dlhší čas na rovine s vypnutým motorom.

**Zistite presnú hladinu oleja v motore a skontrolujte, či nepresiahla maximálnu hodnotu (riziko poškodenia motora). Bezpodmienečne použite mierku.**

Pozrite na nasledujúcich stranách “Hladina oleja v motore /dopĺňanie”.

Displej na prístrojovej doske upozorňuje jedine v prípade minimálnej hladiny oleja v motore.

NIVEAU HUILE  
CORRECT

23507

**Správa 1**  
**Horná**  
**hladina na**  
**minime**

NIVEAU HUILE  
-----

23532

**Správa 2**  
**Minimálna**  
**hladina**

## Upozornenie minimálnej hladiny oleja v motore na prístrojovej doske

Po zapnutí zapaľovania ukazuje displej stav oleja v priebehu cca 30 sekúnd:

- **ak je hladina nad značkou minimum**, displej ukazuje “hladina oleja je správna”: správa 1.

Presnejší údaj zistíte, ak stlačíte tlačidlo nulovania denného počítadla kilometrov alebo tlačidlo prehľadu informácií z palubného počítača.

Políčka zodpovedajú hladine oleja. Postupne s poklesom hladiny sa namiesto nich objavujú pomlčky.

K informáciám palubného počítača sa vrátite opätovným stlačením tlačidla.

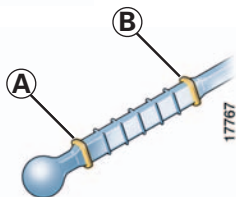
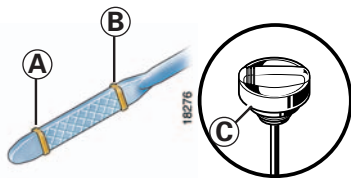
- **ak je hladina na minime:** na displeji sa zobrazí správa “doplňte hladinu”, namiesto políčok sa zobrazia pomlčky (správa 2) a na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolka .

**Olej doplňte čo najskôr.**



Displej upozorňuje len v prípade minimálnej hladiny, nikdy nie prekročením maximálnej hladiny, ktorá sa dá určiť jedine odčítaním na mierke.

## STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



### Kontrola stavu oleja pomocou mierky

- mierku vytiahnite;
- osušte ju čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna;
- mierku zasuňte až na doraz, (vo vozidlách vybavených zátkou s olejovou mierkou **C** zátku úplne zaskrutkujte);
- mierku opäť vytiahnite;
- odčítajte hladinu: nikdy nesmie klesnúť pod značku “mini” **A** ani prekročiť značku “maxi” **B**.

### Prekročenie maximálnej hladiny oleja v motore.

V žiadnom prípade neprekračujte maximálnu hladinu **B**; zahltí sa motor, dokonca aj skriňa motora.

Odčítanie hladiny vykonávajte pomocou mierky ako je vysvetlené v predchádzajúcej časti.

Ak ste prekročili maximálnu hladinu, **vozidlo neštartujte** a obráťte sa na servis RENAULT.

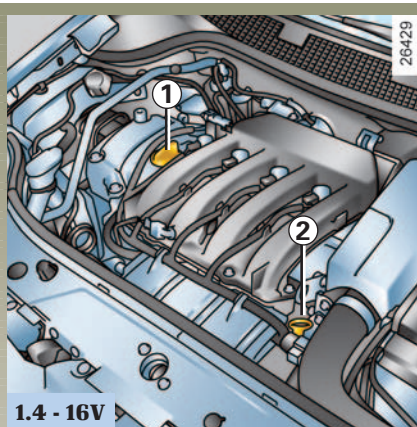
Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie)



1.4 - 16V

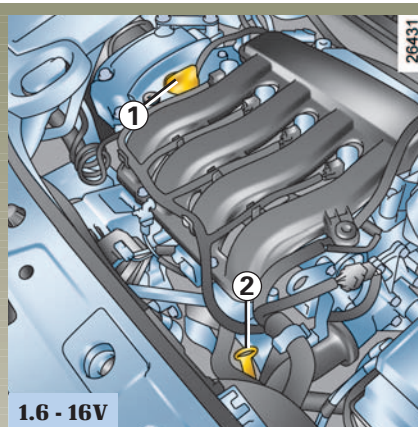
### Doplňanie / plnenie

Vozidlo musí stáť vo vodorovnej polohe, motor musí byť vypnutý a studený (napríklad pred prvým naštartovaním v danom dni).

### Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.

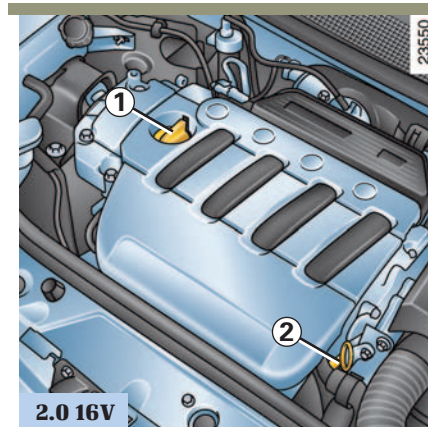
Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



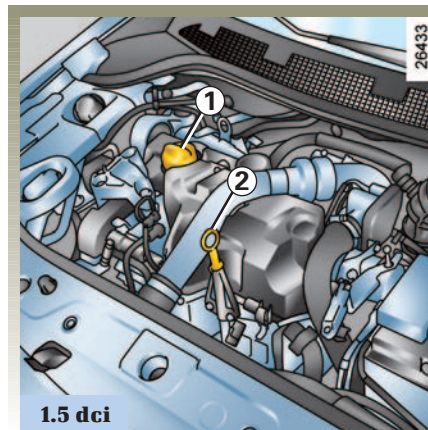
1.6 - 16V

- Odskrutkujte zátku 1;
- doplňte hladinu (pre informáciu výška hladiny medzi značkami “mini” a “maxi” na mierke 2 zodpovedá objemu 1,5 až 2 litre, podľa typu motora);
- počkajte cca 10 minút, aby olej stiekol až na dno;
- hladinu skontrolujte pomocou miery 2 (ako je vysvetlené vyššie).

Neprekráčajte značku “maxi” a nezabudnite zaskrutkovať zátku 1.

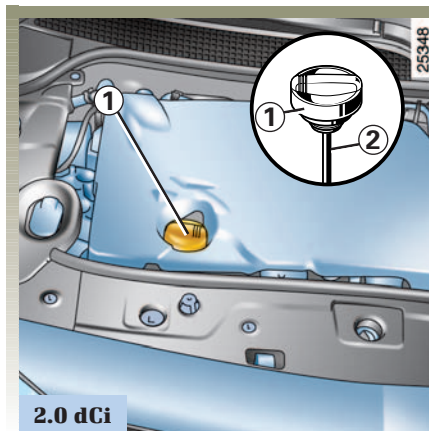
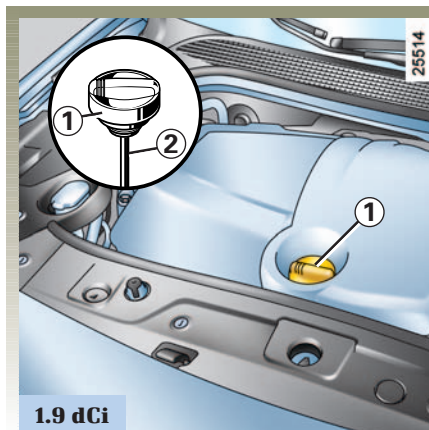


2.0 16V



1.5 dci

# STAV OLEJA V MOTORE (pokračovanie) / VÝMENA OLEJA



## Výmena oleja

**Intervaly výmeny:** pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

**Priemerný objem náplne**  
(pre informáciu)

**Motor 1.4 16V :** 4,8 litra

**Motor 1.6 16V :** 4,8 litra

**Motor 2.0 16V :** 5,4 litra

**Motor 1.5 dCi :** 4,5 litra

**Motor 1.9 dCi :** 4,6 litra

**Motor 2.0 dCi :** 5,9 litra

**Vrátane filtra oleja.**

Filter oleja treba pravidelne meniť: pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.



**Doplňanie:** Pri doplňaní dávajte pozor, aby olej nenakvapkal na časti motora, mohol by vzniknúť požiar. Nezabudnite riadne zaskrutkovať zátku, inak by mohol olej vystreknuť na horúce časti motora a spôsobiť požiar.

## Kvalita oleja v motore

Informácie o druhu oleja, ktorý treba použiť, nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



### Výmena oleja v motore:

Pri výmene oleja v zohriatom motore si dajte pozor na popálenie vytekajúcim olejom.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

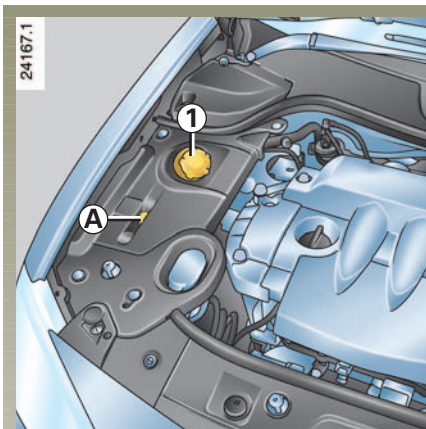
Riziko poranení.



Nenechávajte motor bežať v uzavretej miestnosti: výfukové plyny sú toxické.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

# STAVY KVAPALÍN



## Chladiaca kvapalina

Hladina **za studena** musí byť viditeľná medzi ryskami MINI a MAXI na expanznej nádržke **1** (pozrite cez otvor **A**).

Kvapalinu dolejte **za studena** skôr, ako dosiahne značku MINI.

## Intervaly kontroly hladiny

**Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte pravidelne** (nedostatok chladiacej kvapaliny môže viesť k vážnemu poškodeniu motora).

Ak je potrebné kvapalinu doplniť, používajte len kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT. Budete mať zaručenú:

- ochranu proti mrazu;
- ochranu chladiaceho okruhu proti korózii.

## Intervaly výmeny

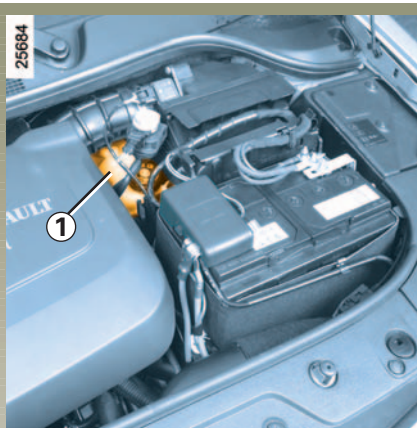
Pozrite v servisnej knižke vášho vozidla.



Nikdy nezasahujte do chladiaceho okruhu pri horúcom motore, hrozí **Nebezpečenstvo obarenia**.

Pri častom alebo nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.

# STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



## Brzdová kvapalina

Kontrolu treba vykonávať často a v každom prípade ihneď, ak pocítite aj ten najmenší rozdiel účinnosti brzdenia.

## Hladina 1

Normálne hladina postupne klesá s opotrebovaním brzdového obloženia, ale nikdy nesmie klesnúť pod výstražnú značku "MINT".

Ak si chcete sami skontrolovať stav opotrebovania brzdových kotúčov a bubnov, zaobstarajte si dokument obsahujúci spôsob kontroly, ktorý je k dispozícii v sieti RENAULT alebo na stránke výrobcu.

## Dopĺňanie

Po každom zásahu do brzdového systému musí brzdovú kvapalinu vymeniť odborník.

Používajte jedine brzdovú kvapalinu odporúčanú firmou RENAULT (z ne-načatej nádoby).

## Intervaly výmeny

Pozrite v servisnej knižke svojho vozidla.

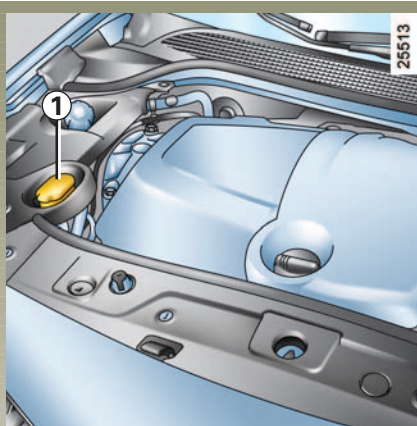
Pri častom a nadmernom úbytku oleja sa poraďte v servise RENAULT.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

## STAVY KVAPALÍN (pokračovanie)



### Nádržka ostrekovačov okien/svetlometov

#### Doplňanie

Otvorte zátku **1**, doplňte kvapalinu a zátku dajte späť.

#### Kvapalina

Prípravok na umývanie okien (v zime nemrznúci prípravok).

### Ostrekovače

Pri nastavovaní výšky trysiek ostrekovača čelného skla použite ihlu alebo špendlík.

#### POZNÁMKA

V závislosti od vozidla hladinu kvapaliny zistíte otvorením zátky **1**, potom vytiahnete mierku a hladinu odčítajte.

## FILTRE

Výmena filtračných vložiek (filter vzduchu, filter prachu, filter paliva, ...) je zaradená do pravidelnej údržby vášho vozidla.

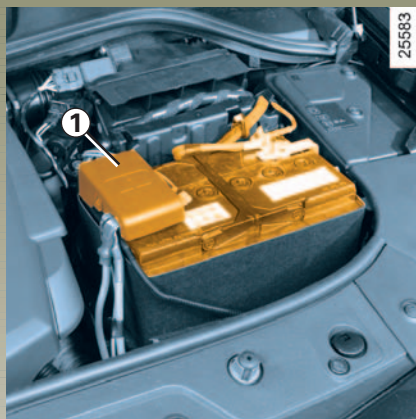
**Intervaly výmeny filtračných vložiek** nájdete v servisnej knižke svojho vozidla.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

# AKUMULÁTOR



Akumulátor nepotrebuje údržbu: nikdy neotvárajte zátku **1**.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## Výmena akumulátora

Vzhľadom na komplikovanosť tejto operácie vám odporúčame obrátiť sa na servis RENAULT.



Keďže ide o **špeciálny** akumulátor (vybavený hadičkou odvádzajúcou korozívne a výbušné plyny mimo vozidla), dbajte na to, aby bol vymenený za akumulátor umožňujúci zapojenie takejto hadičky. Poradte sa v servise RENAULT.

# ÚDRŽBA KAROSÉRIE

## Ochrana proti korózii

Vaše vozidlo je chránené proti korózii vysokoúčinnými technickými prostriedkami, ale i napriek tomu je vystavené pôsobeniu škodlivých faktorov, ako napr.:

### - atmosférické korozívne vplyvy

- znečistený vzduch (mestá a priemyselné oblasti),
- slaný vzduch (prímorské oblasti, najmä v teplom počasi),
- sezónne klimatické podmienky a vlhkosť (soľ na cestách v zime, voda na umývanie ciest, ...).

### - mechanické abrazívne vplyvy

prach vo vzduchu a piesok unášaný vetrom, blato, kamienky odletujúce od iných vozidiel...).

### - poškodenia počas cestnej premávky

Aby ste neprišli o prednosti týchto technických prostriedkov, venujte aspoň minimálnu pozornosť predchádzaniu týmto rizikám.

## Čoho sa treba vyvarovať

- Neumývajte vozidlo na priamom slnku alebo v mraze.
- Nezoškrabujte zaschnuté blato alebo nečistoty, najskôr ich nechajte odmočiť.
- Nenechávajte vozidlo dlho neumyté.
- Nedopustite, aby sa hrdza rozšírila z náhodných poškodení laku.
- Neodstraňujte škvrny rozpúšťadlami, ktoré nepatria medzi prípravky odporúčané firmou RENAULT, a ktoré by mohli poškodiť lak.
- Ak často jazdíte v snehu a blate, umývajte vozidlo, najmä podbehy a spodok karosérie.

- Neodmasťujte a neumývajte mechanické časti (napríklad blok motora), podvozok, časti s pántmi (napr. vnútro dvierok otvoru palivovej nádrže) a vonkajšie lakované časti z plastu (napr. nárazníky) pomocou vysokotlakových zariadení, alebo prostriedkami neschválenými firmou RENAULT. Pri nedodržaní predpísaných postupov by to mohlo vyvolať koróziu alebo funkčné poruchy.

# ÚDRŽBA KAROSÉRIE (pokračovanie)

## Čo treba robiť

- Často umývajte vozidlo, **pri vypnutí motore**, pomocou šampónov odporúčaných firmou RENAULT (nepoužívajte prostriedky s abrazívnym účinkom) a dôkladne ho opláchnite prúdom vody, a to najmä podbehy a spodnú časť karosérie, aby ste odstránili:
- zvyšky živíc zo stromov alebo priemyselného znečistenia;
- **vtáčí trus**, pretože obsahuje látky spôsobujúce **rýchle blednutie laku a môže dokonca lak narušiť**.  
Vozidlo treba **bezpodmienečne ihneď umyť** od týchto nečistôt, **neskôr už nebude možné zbaviť sa škvŕn ani leštením**.
- soľ z podbehov a zo spodku karosérie po jazde v oblastiach, v ktorých sa používajú chemické posypové látky na odstránenie snehu;
- blato, ktoré tvorí mokré zhluky na podbehoch a na spodku karosérie.

- Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od vozidla idúceho pred vami na ceste posypanej štrkom, aby lak nepoškodili odletujúce kamienky.
- Ak dôjde k poškodeniu laku, urýchlene opravte alebo dajte opraviť postihnuté miesta, aby sa nezačala šíriť korózia.
- Ak sa na vaše vozidlo vzťahuje antikorózna záruka firmy RENAULT, nezabúdajte na pravidelné kontroly podľa servisnej knižky. Pozrite v servisnej knižke.
- Dodržiavajte miestne zákony týkajúce sa umývania vozidiel (napr. zákaz umývania vozidiel na verejných komunikáciách).

- Pred umývaním vozidla v autoumyvárni dajte páčku stieračov do polohy Vypnuté (pozrite v kapitole 1, časť “Predné stierače / ostrekovače”). Skontrolujte upevnenie vonkajšej výbavy, prídavných svetlometov, spätných zrkadiel a dbajte, aby stierače a anténa autorádia boli prichytené lepiacou páskou.

Odmontujte anténu autorádia.

- Ak bolo potrebné očistiť mechanické časti, závesy atď., je nevyhnutné ich po očistení znovu nakonzervovať nastriekaním prípravkami odporúčanými firmou Renault.

Na údržbu sme vybrali špeciálne prípravky, ktoré nájdete v našich predajniach autopríslušenstva.

# ÚDRŽBA VNÚTORNÝCH POVRCHOV

Bez ohľadu na druh znečistenia používajte mydlovú vodu (môže byť vlašná), s prísadou:

- prírodného mydla,
- tekutého saponátového prípravku na umývanie riadu (0,5 % saponátu na 99,5 % vody)

Poutierajte mäkkou vlhkou handrou.

## Osobitosti

- **Sklá prístrojov** (napr. prístrojová doska, hodiny, displej vonkajšej teploty, displej rádia, ..).

Používajte mäkkú handričku alebo vatú.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatú) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

## - Bezpečnostné pásy

Udržiavajte ich v čistote.

Na čistenie používajte prípravky odporúčané našou firmou (predajne autoprislušenstva RENAULT) alebo vlašnú mydlovú vodu, špongiu a potom popruhy utrite suchou handrou.

**Zásadne nepoužívajte rozpúšťadlá alebo farbivá.**

## Čoho sa treba vyvarovať

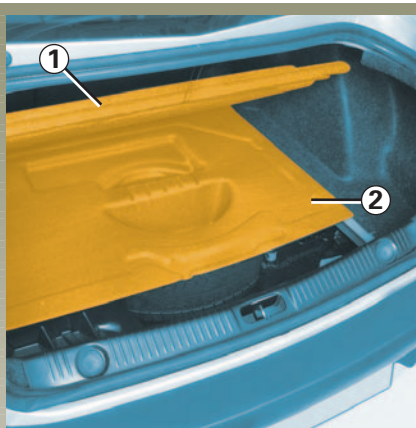
Na čistenie interiéru vozidla nepoužívajte vysokotlakové zariadenia alebo zariadenia s rozstrekom prípravkov: pri nedodržaní predpisovaných postupov by mohlo dôjsť k poruche činnosti elektrických alebo elektronických zariadení vo vozidle.

Odporúčame vám, aby ste neukladali predmetu na úrovni vetracích otvorov ako sú voňavé stromčeky, parfumy atď., ktoré môžu poškodiť povrchovú úpravu palubnej dosky.

# Kapitola 5: Praktické rady

|                                                                    |             |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|
| Rezervné koleso .....                                              | 5.02        |
| Blok náradia (Kľuka - Zdviháč) .....                               | 5.03        |
| Ozdobné kryty kolies .....                                         | 5.04        |
| Výmena kolesa .....                                                | 5.05        |
| Pneumatiky (bezpečnosť pneumatík, kolesá, používanie v zime) ..... | 5.06 → 5.08 |
| Svetlomety (výmena žiaroviek) .....                                | 5.09 → 5.12 |
| Zadné svetlá (výmena žiaroviek) .....                              | 5.13 - 5.14 |
| Bočné blikače (výmena žiaroviek) .....                             | 5.14        |
| Vnútorne osvetlenie (výmena žiaroviek) .....                       | 5.15 - 5.16 |
| Poistky .....                                                      | 5.17 - 5.18 |
| Akumulátor .....                                                   | 5.19 → 5.21 |
| Karta RENAULT: batérie .....                                       | 5.22        |
| Montáž autorádia/príslušenstvo .....                               | 5.23 - 5.24 |
| Stierače (výmena ramienka stieračov) .....                         | 5.25        |
| Vlečenie vozidla .....                                             | 5.26 → 5.28 |
| Prevádzkové poruchy .....                                          | 5.29 → 5.36 |

# REZERVNÉ KOLESO

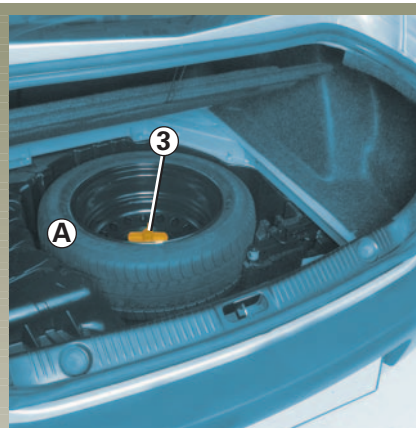


Koleso je uložené v batožinovom priestore.

- Otvorte dvere batožinového priestoru;
- nadvihnite koberček **1** a **2**;
- odskrutkujte úchyt **3** v strede;
- vyberte rezervné koleso **A**.



Ak máte niekoľko rokov stále to isté rezervné koleso, dajte skontrolovať v servise, či je stále vhodné a či ho môžete bezpečne používať.



## Osobitosť:

Funkcia “systému kontroly tlaku v pneumatikách” sa nevzťahuje na rezervné koleso (koleso nahradené rezervným kolesom zmizne z displeja na prístrojovej doske).

Pozrite v časti “systém kontroly tlaku vzduchu v pneumatikách” v kapitole 2.



**Vozidlá s rezervným kolesom menších rozmerov, ako ostatné štyri kolesá.**

Nikdy nemontujte viac ako jedno rezervné koleso na to isté vozidlo.

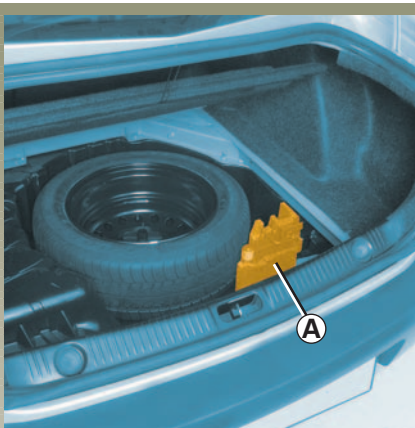
Pri jeho používaní nejazdite rýchlosťou vyššou, ako je vyznačené na štítku umiestnenom na disku.

Čo najskôr ho vymeňte za koleso rovnakých rozmerov ako pôvodné.

Montáž tohto kolesa môže zmeniť doterajšie správanie sa vozidla. Vyhýbajte sa prudkému zrýchľovaniu aj spomaľovaniu a znížte rýchlosť v zákrute.

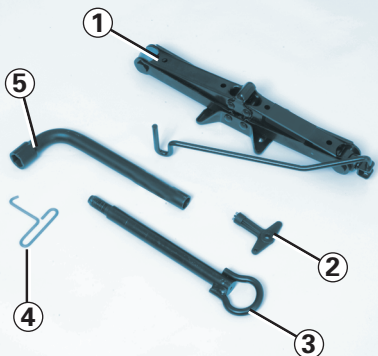
Ak potrebujete použiť snehové reťaze, namontujte rezervné koleso na zadnú nápravu a skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike.

## BLOK NÁRADIA



Blok náradia **A** sa nachádza v batožinovom priestore vpravo od rezervného kolesa.

Vyberte rezervné koleso, potom sa dostanete k bloku náradia.



### Zdvihák 1

Vyberte zdvihák **1**.

Pred uložením na miesto zdvihák správne poskladajte.



Zdvihák je určený na výmenu kolies. V žiadnom prípade sa nesmie používať na vykonávanie iných opráv alebo na práce pod vozidlom.

### Kľúč na ozdobné kryty kolies **4** alebo **2**

Slúži na snímanie ozdobných krytov kolies.

### Vlečné oko **3**

Pozrite v časti “Vlečenie vozidla” v kapitole 5.

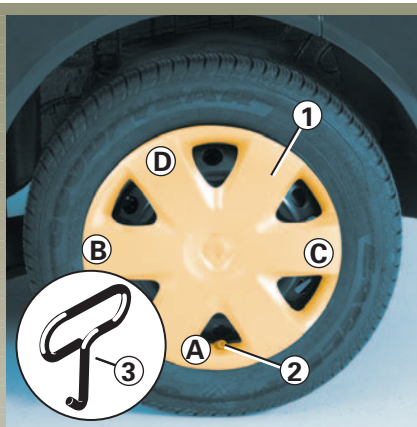
### Kľúč na koleso **5**

Slúži na zaskrutkovanie alebo na odskrutkovanie skrutiek kolesa.

### Odkladacie priestory

Tieto priestory sú určené na maticu na zabezpečenie kolesa proti krádeži.

## OZDOBNÉ KRYTY - KOLESÁ



### Ozdobný kryt typu 1

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča na kryty 3 uloženého v bloku náradia) tak, že hák kľuky zasuniete do niektorého z otvorov pri ventilu 2.

Pri spätnnej montáži natočte kryt v súlade s ventilom 2. Zatlačte pridržiavacie háčiky začínajúc na strane ventilu A potom B a C a ukončíte na strane oproti ventilu D.



### Stredný ozdobný kryt, príklad 5

Odmontujte kryt kolesa pomocou kľúča 6 (uloženého v bloku náradia). Kľúč 6 zasunúte do lôžka 4.

Pri spätnej montáži kryt natočte v súlade s lôžkom 4 a zatiahnite kľúčom 6.

Odporúčame vám poznačiť si číslo vyrazené na kľúči pre prípad jeho výmeny.

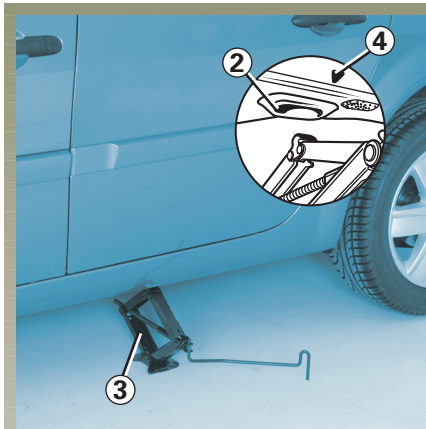
# VÝMENA KOLESA



Pokiaľ je to možné, odparujte vozidlo ďalej od premávky na rovnom nešmykľavom a pevnom povrchu (ak je to potrebné, použite pevnú podložku pod zdvihák) a zapnite výstražné svetlá.

Zatiahnite ručnú brzdú a zaraďte prevodový stupeň (prvý alebo spiaťočku, v prípade vozidiel s automatickou prevodovkou dajte páku do polohy P).

Všetkých cestujúcich nechajte vystúpiť z vozidla a dbajte, aby boli čo najďalej od vozovky.



V prípade potreby snímte ozdobný kryt kolesa.

Uvoľnite skrutky kolesa pomocou kľúča na koleso **1**. Nasadte ho tak, aby ste ho tlačili smerom zhora nadol.

Postavte zdvihák **3** vodorovne, hlava zdviháka musí byť umiestnená do príslušného plechového lôžka **2** najbližšie k vymieňanému kolesu označenému šípkou **4**.

Zdvihák vyskrutkujte ručne tak, aby sa dobre oprel o podklad (mierne zasunutý pod karosériou).

Niekoľkokrát otočte, aby sa koleso zdvihlo zo zeme.

Odskrutkujte skrutky a vytiahnite koleso.

Nasadte rezervné koleso na náboj a otočte ho tak, aby boli otvory kolesa a náboja oproti sebe.

Ak sú skrutky dodávané spolu s rezervným kolesom, používajte ich výlučne na rezervné koleso. Zatiahnite skrutky a spustíte zdvihák.

Po spustení kolies na zem pevne dotiahnite skrutky a dotiahnutie nechajte čo najskôr skontrolovať v servise RENAULT (uťahovací moment 110 Nm).



V prípade defektu vymeňte poškodené koleso čo najskôr.

Pneumatiku, ktorá bola prederavená, treba dať skontrolovať odborníkovi (ak je to možné aj opraviť).

# PNEUMATIKY

## Bezpečnosť pneumatík - kolesá

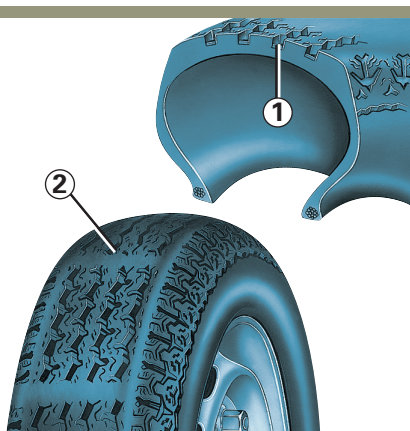
Pneumatiky zabezpečujú jediný dotyk medzi vozidlom a vozovkou, preto je mimoriadne dôležité udržiavať ich v bezchybnom stave.

Bezpodmienečne dodržiavajte miestne ustanovenia dopravných predpisov.



Pri výmene montujte na svoje vozidlo zásadne pneumatiky rovnakej značky, rozmerov, typu a konštrukcie.

**Nové pneumatiky musia byť buď rovnaké ako pôvodné pneumatiky alebo iné odporúčané firmou RENAULT.**



## Údržba pneumatík

Pneumatiky treba udržiavať v bezchybnom stave a ich dezén musí mať dostatočný reliéf. Pneumatiky odporúčané firmou RENAULT majú kontrolu opotrebovania **1**, ktorá pozostáva z kontrolných mostíkov v dezéne jazdného pásu pneumatiky.

Ak sa reliéf dezénu ojazdí tak, že sa kontrolné mostíky **stanú viditeľnými** **2** pneumatiky **treba vymeniť**, pretože hĺbka dezénu je už maximálne **len 1,6 mm** a to **nezabezpečuje dostatočnú priľnavosť na mokrej vozovke**.

Preťažovanie vozidla, dlhé jazdy na diaľnici, najmä v horúčavách, časté jazdenie po zlých cestách, to všetko prispieva k rýchlejšiemu opotrebovaniu pneumatík a ohrozuje bezpečnosť.



Neopatrná jazda, napríklad odieranie o obrubníky, môže poškodiť pneumatiky a narušiť geometriu prednej alebo zadnej nápravy. Vtedy si nechajte skontrolovať ich stav v servise RENAULT.

## PNEUMATIKY (pokračovanie)

### Tlak vzduchu v pneumatikách

Dodržiavajte tlaky vzduchu v pneumatikách (vrátane rezervného kola), skontrolujte ich aspoň raz za mesiac a pred každou cestou (pozrite v časti "Tlak vzduchu v pneumatikách" alebo na štítku umiestnenom na boku dverí vodiča).



**Nedostatočný tlak** má za následok predčasné opotrebovanie pneumatík a ich nadmerné zahrievanie, so všetkými dôsledkami vyplývajúcimi na bezpečnosť:

- zhoršená stabilita na ceste
- nebezpečenstvo prasknutia alebo vytrhnutia kúska gumi.

Tlak vzduchu v pneumatike závisí od zaťaženia a rýchlosti vozidla. Upravte tlak podľa podmienok používania (pozrite v časti "Tlak vzduchu v pneumatikách").

Tlak v pneumatikách sa kontroluje za studena: neberte do úvahy vyšší tlak spôsobený teplým počasím alebo po rýchlej jazde.

Ak nie je možné kontrolovať tlak v pneumatikách **za studena**, k predpísanému tlaku treba pripočítať **0,2 až 0,3 baru (alebo 3 PSI)**.

**Zásadne nikdy nevypúšťajte vzduch zo zahriatych pneumatík.**



Pozor, chýbajúca alebo zle zatiahnutá čiapečka z ventilu môže narušovať tesnosť pneumatík a viesť k strate tlaku.

Používajte vždy originálne čiapečky ventilov a dbajte, aby boli poriadne zatiahnuté.

### Výmena pneumatík



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pneumatiky vymeniť len odborníkom.

Iný spôsob montáže pneumatík môže spôsobiť:

- to, že vozidlo nebude zodpovedať platným predpisom,
- nesprávne správanie sa v zákrute;
- obtiažne zaraďovanie;
- pískanie pneumatík;
- ťažkosti pri montáži snehových reťazí.

### Rezervné koleso

Pozrite v častiach "Rezervné koleso" a "Výmena kolesa" v kapitole 5.

## Zámena kolies

Tento postup neodporúčame.



**Vozidlo vybavené systémom kontroly tlaku v pneumatikách**

Každý zo snímačov zabudovaných do ventilov je priradený ku konkrétnemu kolesu: preto kolesá nezamieňajte.

Nebezpečenstvo chybnnej informácie môže mať vážne následky.

## Pneumatiky v zimnom období

### Reťaze

**Z bezpečnostných dôvodov je prísne zakázané montovať snehové reťaze na pneumatiky zadnej nápravy.**

V prípade montáže pneumatík väčšieho rozmeru ako sú pôvodné pneumatiky **nie je možné namontovať snehové reťaze.**



Snehové reťaze je možné namontovať len na pneumatiky rovnakého rozmeru, ako boli pôvodné pneumatiky **vášho vozidla.**

Je možné namontovať výlučne špeciálne reťaze. Obráťte sa na servis RENAULT.

**Osobitosť vozidiel vybavených 17" kolesami: nemožno na ne montovať snehové reťaze**

Pri použití špeciálnej výbavy sa poraďte v servise RENAULT.

### Zimné pneumatiky alebo "termogumy"

Pneumatiky so zimnou vzorkou odporúčame namontovať na **všetky štyri kolesá**. Tým sa zvýšia priľnavé vlastnosti pneumatík vášho vozidla.

**Upozorňujeme**, že tieto pneumatiky majú niekedy predpísaný:

- smer otáčania
- maximálnu rýchlosť, ktorá môže byť nižšia ako skutočná maximálna rýchlosť vozidla.

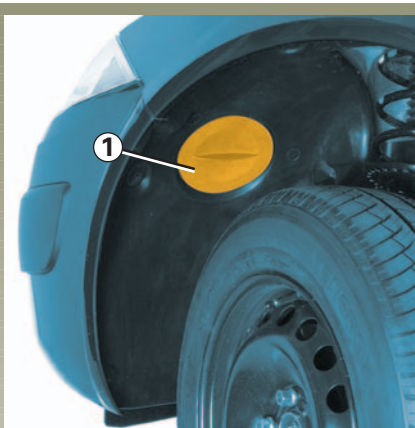
### Pneumatiky s hrotmi

Používajú sa iba v obmedzenom čase, stanovenom miestnymi predpismi. Pri ich použití je nutné dodržiavať predpísanú rýchlosť.

Musia byť namontované minimálne na oboch kolesách prednej nápravy.

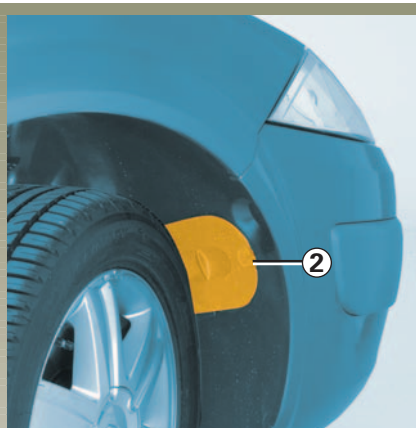
V každom prípade sa obráťte na servis RENAULT, ktorý vám poradí pri výbere vhodných pneumatík na vaše vozidlo.

# PREDNÉ SVETLOMETY S HALOGÉNOVÝMI ŽIAROVKAMI: PRÍSTUP



Aby ste sa dostali k žiarovkám, snímte kryty **1** a **2**, ktoré sa nachádzajú pri kolesách.

Vzhľadom na obmedzený prístup (občas je potrebné demontovať časti karosérie alebo mechanické časti) **vám odporúčame nechať si vymeniť žiarovku v servise RENAULT.**



## Prístup k ľavému svetlometu

### Vypnutý motor

Otočte kryt **1** o štvrt' závit (v proti smere hodinových ručičiek).

## Prístup k pravému svetlometu

### Vypnutý motor

Snímte kryt **2**.

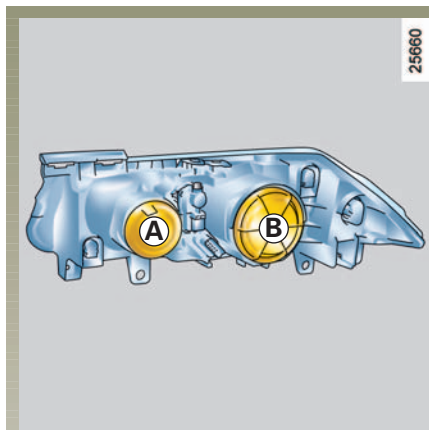
Po výmene žiarovky dbajte v oboch prípadoch na správne nasadenie krytov **1** a **2**.



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samo-voľne spustiť.

Riziko poranení.

# SVETLOMETY S HALOGENOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek



## Stretávacie svetlá/Diaľkové svetlá

Snímte kryt **A** alebo **B**.

Stlačením konektora uvoľníte žiarovku **5**, potom ju vyberte ako celok z miesta uloženia.

Odpojte konektor **3** žiarovky **1**.

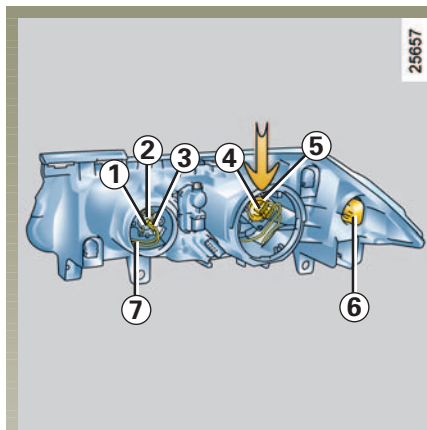
**Typ žiarovky:** anti UV (pozrite v rámciku).

**1** ⇔ H1

**5** ⇔ H7

Nedotýkajte sa sklenej časti žiarovky. Držte ju za objímku.

Po výmene žiarovky nasadíte kryt starostlivo späť.



## Predné obrysové svetlo

Uvoľníte držiak žiarovky **7**, aby ste sa dostali k žiarovke.

**Typ žiarovky:** W5W.

## Smerové svetlo

Otočíte držiak žiarovky o štvrt' závitú **6** a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky:** oranžová žiarovka PY21 W.

Vzhľadom na miestne predpisy alebo odporúčania si zaobstarajte v predajni RENAULT rezervnú súpravu žiaroviek a poistiek.



Do svetlomietov s plastovým sklom používajte výlučne žiarovky s ochranou proti UV žiareniu.

55 W (použitie akejkoľvek inej žiarovky by mohlo mať za následok poškodenie svetlomietu.)



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť.

Riziko poranenia



Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

Riziko poranení.

# SVETLOMETY SO XENÓNOVÝMI ŽIAROVKAMI: výmena žiaroviek

## Stretávacie svetlá s xenónovými žiarovkami



Montáž tohto zariadenia si vyžaduje špeciálne vybavenie. Z tohto dôvodu je **zakázané montovať svetlomet s xenónovou žiarovkou na inú verziu vozidla, ktorá nie je na jeho používanie vybavená.**



Pretože je nebezpečné manipulovať so zariadením pod vysokým napätím, výmena tohto typu žiaroviek sa musí robiť v servise RENAULT.

## Čistenie svetlometov

Na celoplastové svetlomety používajte mäkkú handričku alebo vatou.

Ak to nestačí, použite mäkkú handričku (alebo vatou) mierne navlhčenú mydlovou vodou, potom utrite mokrou mäkkou handričkou alebo vatou.

Napokon **jemne** pretrite suchou mäkkou handričkou.

**Zásadne nepoužívajte prípravky s obsahom liehu.**

## PREDNÉ SVETLOMETY: hmlové/prídavné



### Predné hmlové svetlomety I

#### Výmena žiarovky:

Poradte sa v servise RENAULT.

Typ žiarovky: H11.

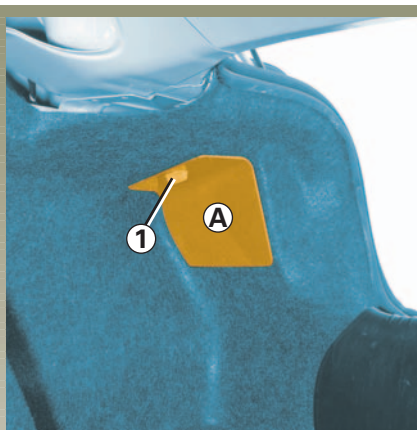
### Prídavné svetlomety

Ak si chcete vybaviť vozidlo prídavnými hmlovými alebo diaľkovými svetlami, poraďte sa v servise RENAULT.



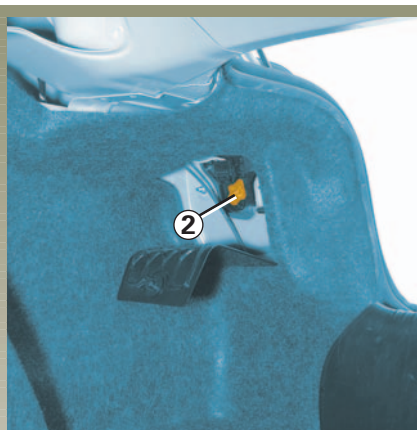
Akékoľvek zásahy (alebo úpravy) do elektrického vybavenia môže vykonať len servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo spôsobiť poškodenie inštalácií (káblové časti, prístroje, najmä alternátor). Okrem toho servisy RENAULT majú k dispozícii potrebné vybavenie na prípadné úpravy.

# KONCOVÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



## Smerové/obrysové a brzdné svetlá

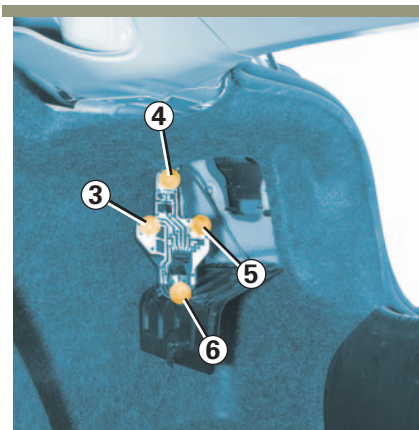
Po otvorení batožinového priestoru otočte skrutku **1** o štvrt' závitu, aby ste otvorili kryt **A**.



Zatlačte zhora a odopnite držiak žiaroviek **2**, aby ste sa dostali k žiarovkám.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia.



## 3 Cúvacie svetlo

Žiarovka P21 W.

## 4 Obrysové a brzdné svetlo

Žiarovka P21/5 W.

## 5 Smerové svetlo

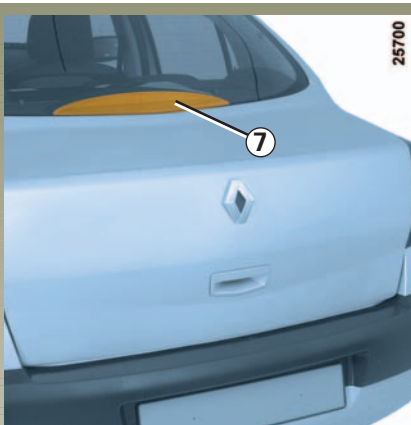
Oranžová žiarovka PY21 W.

## 6 Zadné hmlové svetlo

Žiarovka P21 W.

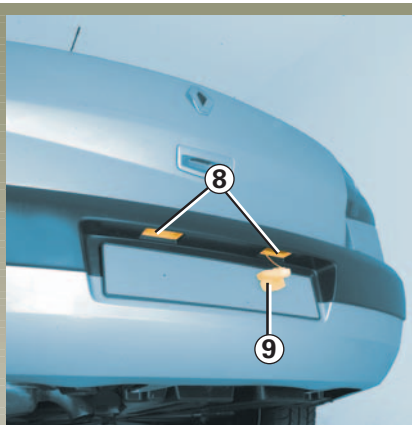
**Poznámka:** obidva bloky svetiel sú vybavené žiarovkou, ale funkčná je len žiarovka na strane vodiča.

## ZADNÉ SVETLÁ (pokračovanie) A BOČNÉ SVETLÁ: výmena žiaroviek



### Tretie brzdomé svetlo 7

Poradte sa v servise RENAULT.

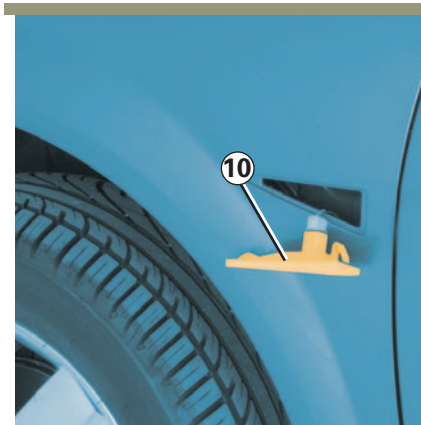


### Osvetlenie evidenčného čísla 8

Uvoľnite svetlo 8 stlačením jazýčka 9.

Snímte kryt svetla, aby ste sa dostali k žiarovke.

Typ žiarovky: navette C5W.



### Bočné blikáče 10

Odopnite blikáč 10 (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača).

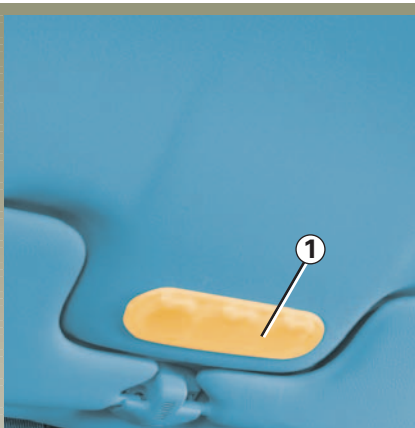
Držiak žiarovky otočte o štvrt' závit a vyberte žiarovku.

Typ žiarovky: W5W.



Žiarovky sú pod tlakom a pri výmene môžu prasknúť. Riziko poranenia.

## OSVETLENIE INTERIÉRU: výmena žiaroviek



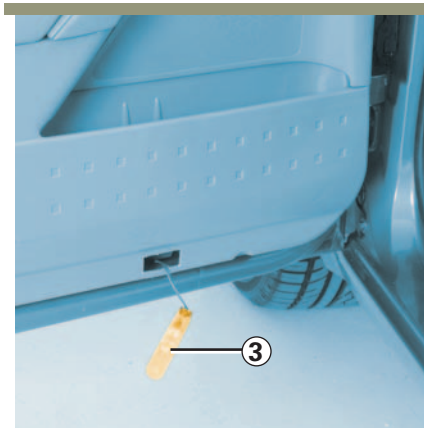
### Stropné svetlo

Uvoľnite priehľadný kryt **1** (pomocou vhodného nástroja, napr. plochého skrutkovača).



Vyberte príslušnú žiarovku.

**Typ žiarovky 2: W5W.**



### Osvetlenie dverí

Uvoľnite svetlo **3** (pomocou vhodného nástroja, napríklad plochého skrutkovača).

Držiak žiarovky otočte o štvrt' závitú a vyberte žiarovku.

**Typ žiarovky: W5W.**

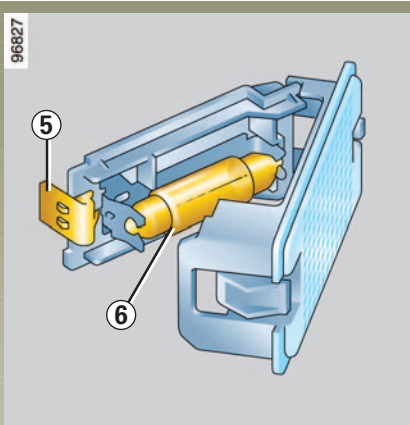
## OSVETLENIE INTERIÉRU: výmena žiaroviek (pokračovanie)



### Osvetlenie batožinového priestoru

Odpnite (pomocou plochého nástroja, napríklad skrutkovača) svetlo **4**, pritom stlačte jazýčky po oboch stranách svetla.

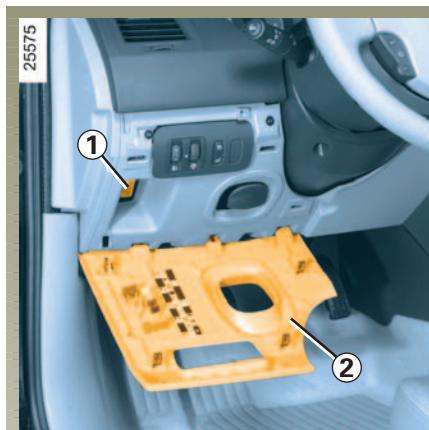
Svetlo odpojte.



Stlačte jazýček **5** a uvoľníte držiak žiarovky. Žiarovka **6** bude prístupná.

**Typ žiarovky: navette C5W.**

# POISTKY

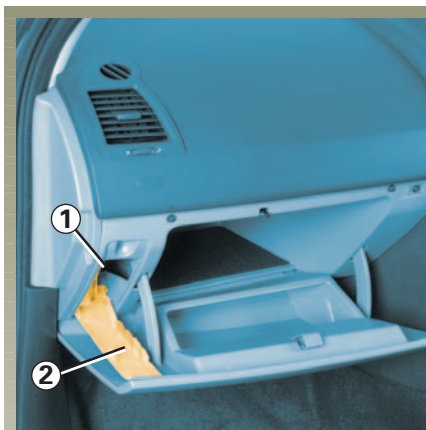


## Poistková skrinka 1

Pri výpadku niektorého elektrického zariadenia skontrolujte stav poistiek.

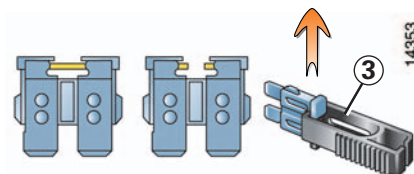
Otvorte kryt 2 (pod volantom alebo v príručnej skrinke).

Rozmiestnenie poistiek nájdete na štítku priradenia poistiek (pozrite náčrt na nasledujúcej strane).



Príslušnú poistku skontrolujte **a vymeňte**, ak je to potrebné, **za inú poistku s rovnakou ampérovou hodnotou**.

Poistka s príliš vysokou ampérovou hodnotou môže v prípade nadmernej spotreby niektorého zariadenia spôsobiť prehriatie elektrického systému (nebezpečenstvo požiaru).



DOBRA

ZLA

Poistku vyberte pomocou pinzety 3 nachádzajúcej sa v kryte 2.

Z pinzety ju vyberte vysunutím nabok.

Neodporúčame obsadzovať voľné miesta na poistky.

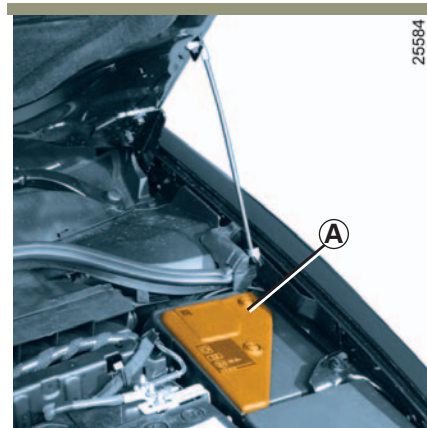
Podľa miestnych predpisov alebo odporúčania:

V predajni RENAULT si zaobstarajte náhradnú súpravu žiaroviek a poistiek.

## POISTKY (pokračovanie)

Priradenie poistiek (vybavenie poistkami závisí od úrovne výbavy vozidla)

| Znak                                                                              | Istený obvod                     | Znak                                                                              | Istený obvod                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
|  | Vetranie kabíny                  |  | Zvuková signalizácia (klaksón) |
|  | Elektrické ovládanie okien       |  | Neobsadené                     |
|   | Elektrická otváracia strecha     |  | Hlavná poistka                 |
|  | ABS                              |  | Vyhrievanie sedadiel           |
|  | Autorádio                        |  | Elektrické zamykanie dverí     |
|   | Brzdové svetlá                   |  | Ohrev spätných zrkadiel        |
|   | Prerušenie prívodu do spotrebiča |                                                                                   |                                |



Niektoré funkcie sú istené poistkami nachádzajúcimi sa v priestore motora (kryt A).

Vzhľadom na to, že prístup k nim je obtiažny, **odporúčame vám tieto poistky vymeniť v servise RENAULT.**

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy

### Aby ste predišli skratom a iskre- niu:

- Presvedčte sa, či sú “spotrebiče” (stropné osvetlenie atď.) vypnuté pred odpojením alebo opätovným pripojením akumulátora.
- Pri dobíjaní vypnite nabíjačku pred pripojením či odpojením akumulátora.
- Na akumulátor neukladajte nijaké kovové predmety, aby nedošlo k skratu medzi pólmi akumulátora.
- Nikdy nedobíjajte akumulátor skôr ako 20 sekúnd po vypnutí motora.
- Po spätnej montáži poriadne zapojte póly akumulátora.



S akumulátorom manipulujte opatrne, pretože obsahuje kyselinu sírovú, ktorá sa nesmie dostať do styku s očami alebo pokožkou. Ak by sa tak stalo, postihnuté miesto riadne opláchnite čistou vodou.

Časti akumulátora sa nesmú dostať do blízkosti otvoreného ohňa, tlejúceho predmetu alebo iskier: hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Pozor pri práci v priestore motora: ventilátor chladiča sa môže kedykoľvek samovoľne spustiť.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

### Pripojenie akumulátora na nabíjačku

Dobíjačka musí byť kompatibilná s akumulátorom s nominálnym napätím 12 V.

Bezpodmienečne odpojte (pri vypnutí motore) káble na póloch akumulátora, pričom začnite záporným pólom.

Nikdy neodpájajte akumulátor počas chodu motora. **Riadte sa návodom výrobcu nabíjačky, ktorú používate.**

Len správne nabitý a dobre udržiavaný akumulátor dosiahne maximálnu životnosť a zabezpečí bezproblémové štartovanie motora vášho vozidla.

Akumulátor udržiavajte suchý a čistý. Dávajte si často skontrolovať stav nabitia akumulátora:

- Najmä vtedy, ak používate vozidlo na krátke vzdialenosti a v meste.

- pri nízkych vonkajších teplotách (zimné obdobie) **klesá nabitie akumulátora**, preto v zime zapínajte iba tie spotrebiče, ktoré nevyhnutne potrebujete

- nezabúdajte, že stav nabitia akumulátora sa postupne znižuje vplyvom niektorých “trvalých spotrebičov”, napr. hodiny, doplnkové príslušenstvo a pod.

Ak je vo vozidle namontovaných viac druhov príslušenstva, dajte ho zapojiť na svorku + **za spinacou skrinkou**. V takomto prípade je vhodné napojenie na akumulátor s vyššou nominálnou kapacitou. Poradte sa v servise RENAULT.

Pri dlhšom odstavení vozidla odporúčame akumulátor odpojiť, alebo pravidelne dobíjať, najmä v zimnom období. Po opätovnom uvedení vozidla do prevádzky treba zariadenia s pamäťou, ako je autorádio a pod., znovu naprogramovať. Akumulátor skladujte v suchom a chladnom prostredí chránenom pred mrazom.



Niektoré akumulátory môžu byť z hľadiska nabíjania špecifické, poradte sa v servise RENAULT.

Vyhýbajte sa nebezpečenstvu iskrenia, ktoré by mohlo okamžite spôsobiť výbuch a akumulátor nabíjajte vždy v dobre vetranej miestnosti. Hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.

## AKUMULÁTOR: odstránenie poruchy (pokračovanie)

### Štartovanie motora pomocou akumulátora iného vozidla

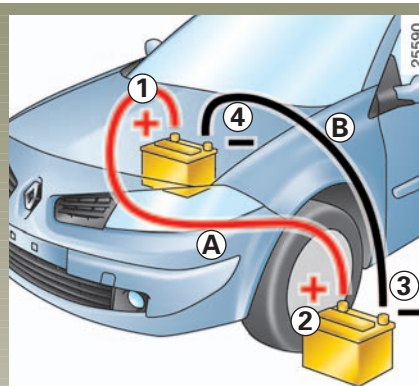
Ak na naštartovanie chcete použiť prúd z akumulátora iného vozidla, postupujte takto:

Zaobstarajte si pomocné štartovacie káble (s veľkým prierezom), ktoré si môžete zakúpiť v predajni RENAULT. Ak ich už vlastníte, skontrolujte, či sú v bezchybnom stave.

**Menovité napätie oboch akumulátorov musí byť rovnaké: 12 V.** Kapacita cudzieho akumulátora (ampérhodina, Ah) má byť minimálne rovnaká, alebo väčšia ako kapacita vybitého akumulátora.

Pred pripojením pomocných káblov skontrolujte, či sa obe vozidlá navzájom nedotýkajú (nebezpečenstvo skratu pri spájaní kladných pólov), a či je vybitý akumulátor správne pripojený. Vypnite zapalovanie vášho vozidla.

Naštartujte motor vozidla, ktorého akumulátor použijete na štartovanie, a nechajte ho bežať na stredné otáčky.



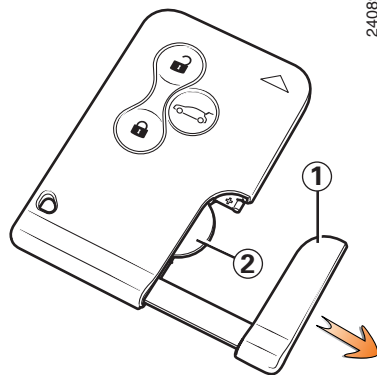
Kladný pól (+) pomocného kábla **A** najskôr pripojte na pól (+) **1** vybitého akumulátora, potom na pól (+) **2** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd.

Potom pripojte záporný kábel (-) **B** na pól (-) **3** akumulátora, ktorý bude dodávať prúd, a jeho druhý koniec na pól (-) **4** vybitého akumulátora.

Skontrolujte, či sa káble **A** a **B** vzájomne nedotýkajú a či sa kábel **A** (+) nedotýka nejakej kovovej časti vozidla, z ktorého sa odoberá prúd.

Naštartujte motor obvyklým spôsobom a potom káble **A** a **B** v obrátenom poradí odpojte (**4-3-2-1**).

# KARTA RENAULT: BATÉRIA



## Výmena batérie

Na prístrojovej doske sa zobrazí správa “výmena batérie v karte”.

Silno potiahnite rezervný kľúč **1**.

Vymeňte batériu **2**, pričom dbajte na polaritu vyznačenú na rezervnom kľúči a modeli.

Po výmene sa správa “výmena batérie v karte” na prístrojovej doske nezobrazí.

Batérie si môžete zakúpiť v servise RENAULT.

Ich životnosť je približne dva roky.



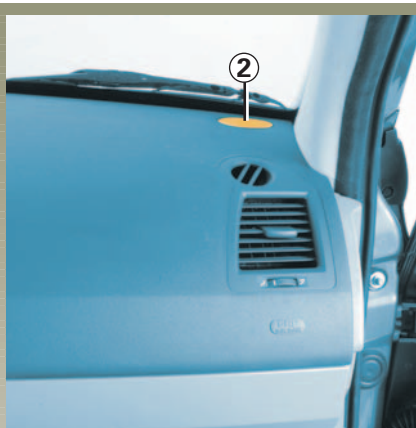
Neodhadzujte použité batérie v prírode, odovzdajte ich organizácii zaoberajúcej sa zberom a recyklovaním batérií.

# PRÍPRAVA NA MONTÁŽ AUTORÁDIA



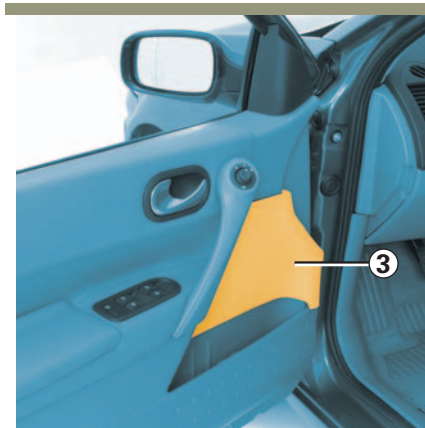
## Umiestnenie autorádia 1

Odstráňte kryt. Zapojenie: anténa, napájanie + a -, káble na reproduktory sa nachádzajú vzadu.



## Výškové reproduktory (tweeters)

Pomocou plochého skrutkovača odklopte mriežku 2, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.



## Reproduktory vo dverách

Uvoľnite kryciu mriežku 3 pomocou plochého skrutkovača, aby ste sa dostali ku káblom reproduktora.

- V každom prípade dôsledne dodržujte pokyny v návode na montáž výbavy.
- Charakteristiky držiakov a káblového zapojenia používaných pri montáži autorádia (ktoré si môžete zakúpiť v predajniach RENAULT) závisia od úrovne výbavy vozidla a od typu autorádia. Ich referencie vám poskytnú v servise RENAULT.
- Akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené.

# PRÍSLUŠENSTVO



## **Používanie rádiotelefónu a vysielacky.**

Rádiotelefony a vysielacky vybavené zabudovanou anténou môžu rušiť pôvodné elektronické systémy vozidla. Odporúčame vám používať len systémy s vonkajšou anténou.

**Okrem toho vám pripomínáme, že je potrebné riadiť sa platnými predpismi týkajúcimi sa používania týchto zariadení.**



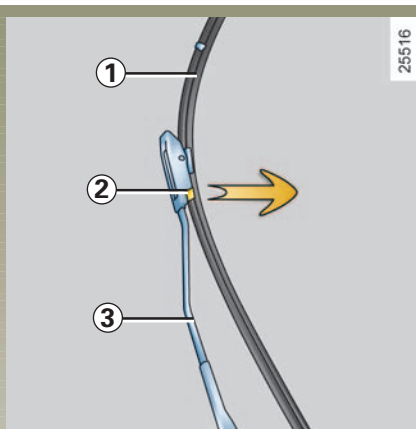
## **Dodatočná montáž príslušenstva**

V záujme zabezpečenia funkčnosti vášho vozidla a predchádzania ohrozenia vašej bezpečnosti vám radíme používať príslušenstvo odporúčané a garantované firmou RENAULT, ktoré je prispôbené vášmu vozidlu.

## **Elektrické a elektronické príslušenstvo**

- akýkoľvek zásah do elektrického systému vozidla môže vykonávať iba servis RENAULT, pretože nesprávne zapojenie by mohlo poškodiť elektrickú inštaláciu, alebo časti, ktoré sú k nej pripojené;
- v prípade dodatočnej montáže nejakého elektrického zariadenia skontrolujte, či je inštalácia chránená poistkou. Informujte sa o ampérovej hodnote a umiestnení poistky.

# RAMIENKA STIERAČOV



## Výmena gumičiek stieračov čelného skla 1

- Pri vypnutom zapáľovaní nadvihnite ramienko stierača 3;
- pohybnúte ramienkom 1.
- potiahnite jazýček 2.

Potom posuňte ramienko smerom nahor.

## Spätná montáž

Postupujte v opačnom poradí, ako pri demontáži. Skontrolujte, či je ramienko správne pripevnené.

Čelné sklo čistite pravidelne.



- Keď mrzne, skontrolujte, či stierače neprimrzli (nebezpečenstvo spálenia motorčeka stieračov).
- Dbajte na dobrý stav gumičiek stieračov. Treba ich vymeniť hneď ako sa zníži ich účinnosť: približne raz za rok.

## VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche

### Postup pri vlečení

Pred vlečením sa presvedčíte, či je stĺpik riadenia odomknutý.

V opačnom prípade vložte kartu RENAULT do čítača a na **päť sekúnd** stlačte tlačidlo štartovania start/stop bez stláčania pedálov. Stĺpik riadenia sa odblokuje, zopne sa napájanie príslušenstva vozidla a umožní sa používanie signalizačných svetiel (brzdové svetlo, smerové svetlá,...): v noci musí byť vozidlo osvetlené.

Nikdy nevyberajte kartu RENAULT z čítača počas vlečenia vozidla.

Po ukončení vlečenia vozidla dva razy následne stlačte tlačidlo štartovania start/stop (riziko vybitia akumulátora).

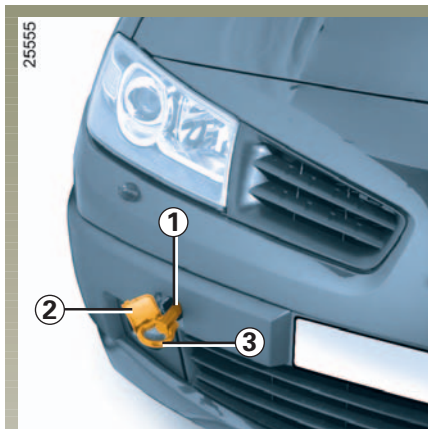
Okrem toho dodržiavajte predpisy platné na odťahovanie vozidla v danej krajine. Ak vlečiete iné vozidlo, dbajte na to, aby ste neprekročili prípustnú hmotnosť vlečeného vozidla. Obráťte sa na servis RENAULT.

### Vlečenie vozidla s automatickou prevodovkou: osobitné pokyny

**Pri vypnutom motore:** Tlakové mazanie automatickej prevodovky nie je zabezpečené. Odporúčame vám preto vozidlo prevážať na prívese alebo so zdvihnutými prednými kolesami.

**Výnimočne** ho môžete ťahať na štyroch kolesách v smere dopredu s voličom prevodov v polohe N na maximálnu vzdialenosť 50 km.

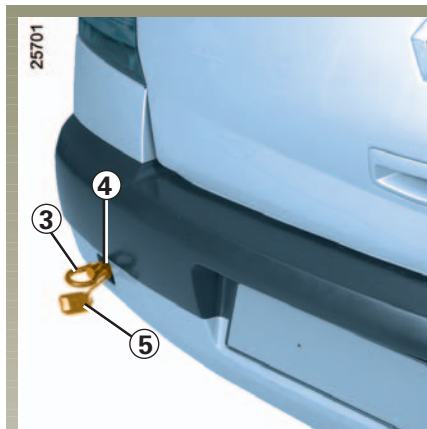
## VLEČENIE VOZIDLA: pomoc pri poruche (pokračovanie)



Používajte výlučne vlečné body vpredu **1** alebo vzadu **4** (nikdy nie hnaciú nápravu). Tieto vlečné body sa môžu používať len na vlečenie za sebou, nikdy sa nesmú, či už priamo alebo nepriamo, používať na zdvíhanie vozidla.



Pri vypnutom motore je posilňovač riadenia a brzdový systém neúčinný.



### Prístup k vlečným bodom

Odpnite kryt **2** alebo **5**.

**Vlečné oko 3 zaskrutkujte na maximum:** najskôr rukou až na doraz, potom dotiahnite pomocou kľúča na kolesá.

Vlečné oko **3** a kľúč na kolesá sú umiestnené pod koberčekom v batožinovom priestore v bloku náradia (pozrite v kapitole 5, v časti “Blok náradia”).



- RENAULT odporúča používať na vlečenie pevnú tyč. V prípade použitia lana (ak to predpisy dovoľujú), vlečené vozidlo musí byť schopné brzdiť.
- Vozidlo, ktoré má narušené jazdné schopnosti, by nemalo byť vlečené.
- Rozhodne sa treba vyhnúť prudkej akcelerácii a brzdeniu, ktoré by mohli vozidlo poškodiť.
- V každom prípade vám odporúčame, aby ste pri vlečení neprekračovali rýchlosť **25 km/h**.

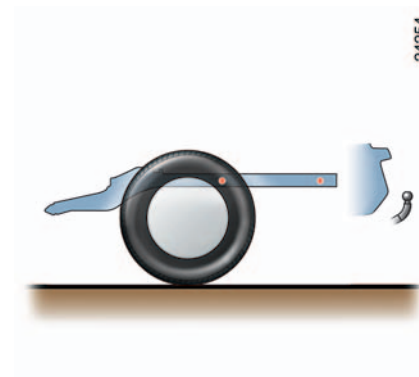
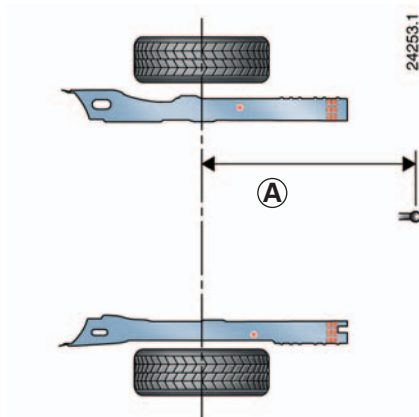


Ak by volič prevodov zostal zablokovaný v polohe **P** pri zošliapnutí brzdového pedála, volič prevodov môžete uvoľniť aj manuálne.

Odpnite vrchnú časť krycieho vaku voliča prevodov.

Stlačte súčasne tlačidlo pod krycím vakom a odišťovacie tlačidlo na voliči prevodov.

## VLEČENIE VOZIDLA (jazda s prívesom)



Povolené zaťaženie vlečného zariadenia, maximálna hmotnosť prívesu brzdeného a nebrzdeného: Pozrite v kapitole 6, v časti "Hmotnosti".

A: 1 045 mm

# PREVÁDZKOVÉ PORUCHY

Uvedené rady a odporúčania vám poslúžia na rýchlu a dočasnú pomoc v prípade poruchy. Po takej oprave vyhľadajte čo naj-skôr servis RENAULT.

## Štartujete motor

## PRÍČINY

## ČO ROBIŤ?

Kartou RENAULT nemožno odomknúť alebo uzamknúť dvere.

Vozidlo sa nachádza v oblasti silného elektromagnetického žiarenia.  
Vybitý akumulátor

Použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti “rezervný kľúč”).

Používanie prístrojov fungujúcich na rovnakej frekvencii ako karta (mobilný telefón...).

Nepoužívajte tieto prístroje alebo použite rezervný kľúč (pozrite v kapitole 1, v časti “rezervný kľúč”).

Slabá batéria v kľúči.

Vymeňte batériu.

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

### Štartujete motor

### PRÍČINY

### ČO ROBIŤ?

Nič nefunguje - kontrolky nesvietia, štartér sa netočí.

Odpojený kábel akumulátora, alebo zoxidované kontakty a svorky.

Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.

Vybitý akumulátor.

Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.

Porucha akumulátora.

Vymeňte akumulátor.  
Vozidlo netlačte, ak je stĺpik riadenia zablokovaný.

Jas kontroliek klesá, štartér sa otáča pomaly.

Koncovky akumulátora sú zle zatiahnuté, póly sú skorodované.

Skontrolujte kontakty koncoviek, ak sú skorodované, vyčistite ich a znovu dotiahnite.

Vybitý akumulátor.

Zapojte chybný akumulátor na iný akumulátor.

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

| Štartujete motor                                  | PRÍČINY                                            | ČO ROBIŤ?                                                                                                           |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nemožno naštartovať.                        | Nie sú splnené podmienky štartovania.              | Pozrite v kapitole 2, v časti “Štartovanie/vypnutie motora”.                                                        |
|                                                   | Karta RENAULT “hands free” nefunguje.              | Vložte kartu do čítača a naštartujte. Pozrite v kapitole “Štartovanie/vypnutie motora” v kapitole 2.                |
| Motor zle štartuje vo vlhkom počasi a po umývaní. | Chybné zapalovanie: vlhkosť v systéme zapalovania. | Vysušte káble sviečok a indukčnej cievky.                                                                           |
| Motor po zohriatí zle štartuje.                   | Zlý prívod paliva (vzduchové bubliny v systéme).   | Nechajte motor vychladnúť.                                                                                          |
|                                                   | Nedostatočná kompresia.                            | Poradte sa v servise RENAULT.                                                                                       |
| <hr/>                                             |                                                    |                                                                                                                     |
| Motor nemožno vypnúť.                             | Problém v elektronike.                             | Stlačte päťkrát tlačidlo štartovania.                                                                               |
| <hr/>                                             |                                                    |                                                                                                                     |
| Stĺpik riadenia zostane zamknutý.                 | Volant je zablokovaný.                             | Stlačte tlačidlo štartovania motora a súčasne pohybte volantom (pozrite v časti “Štartovanie motora” v kapitole 2). |

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

---

Z výfuku uniká extrémne množstvo bielej pary.

Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora.

Vypnite motor.  
Vyhľadajte servis RENAULT.

---

Vibrácie.

Zle nahustené, zle vyvážené, alebo poškodené pneumatiky.

Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a ak je tlak správny, nechajte skontrolovať stav pneumatík v servise RENAULT.

---

Chladiaca kvapalina vrije vo vyrovnávacej nádržke.

Mechanická porucha: poškodené tesnenie pod hlavou motora, chybné vodné čerpadlo.

Vypnite motor.  
Vyhľadajte servis RENAULT.

Porucha ventilátora.

Skontrolujte príslušnú poistku, ak je v poriadku, obráťte sa na servis RENAULT.

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

---

Dym pod kapotou motora.

Skrat.

Zastavte, vypnite zapalovanie a odpojte akumulátor.

Poškodené potrubie chladiacej kvapaliny.

Poradte sa v servise RENAULT.

---

Kontrolka tlaku oleja sa rozsvieti:

- v zákrute alebo pri brzdení,

Minimálna hladina.

Doplňte olej v motore (pozrite v kapitole 4, v časti “hladina oleja v motore / plnenie”).

- pri voľnobehu.

Nízky tlak oleja.

Spojte sa s najbližším servisom RENAULT.

- zhasína neskôr, alebo pri akcelerácii zostane svietiť.

Nedostatočný tlak oleja.

Zastavte, spojte sa so servisom RENAULT.

---

Nedostatočný výkon motora.

Zanesený filter vzduchu.

Vymeňte náplň.

Porucha v prívoде paliva.

Skontrolujte stav paliva.

Pokazené sviečky, zlé nastavenie.

Poradte sa v servise RENAULT.

---

Voľnobeh je nepravdivý, alebo motor zhasína.

Strata kompresie (sviečky, zapalovanie, prívod vzduchu).

Poradte sa v servise RENAULT.

# PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

Pri jazde

PRÍČINY

ČO ROBIŤ?

Riadenie ide ťažko:

- prehriatie riadenia.
- slabý alebo opotrebovaný akumulátor.

Nechajte vychladnúť.  
Dobite alebo vymeňte akumulátor.

Motor sa nadmerne zahrieva. Kontrolka teploty chladiacej kvapaliny svieti (alebo ručička ukazovateľa zasahuje do červej oblasti).

Vodné čerpadlo: málo napnutý alebo pretrhnutý klinový remeň.  
Porucha ventilátora.

Zastavte vozidlo, vypnite motor a vyhľadajte servis RENAULT.

Únik vody.

Skontrolujte stav prípojok hadíc chladiacej kvapaliny a utiahnutie objímok.

Skontrolujte vyrovnávaciu nádržku: musí v nej byť kvapalina. Ak nie je, doplňte chladiacu kvapalinu (**po vychladnutí**). Pozor na nebezpečenstvo obarenia. Toto odstránenie poruchy je len dočasné. Čo najskôr navštívte servis RENAULT.



**Chladič:** ak dôjde k podstatnému úbytku chladiacej kvapaliny, nikdy nedolievajte do chladiaceho systému studenú vodu, kým je motor horúci. Ak ste chladiaci systém v prípade poruchy dočasne naplnili vodou (aj čiastočne), čo najskôr nahraďte vodu vhodne dávkovanou chladiacou zmesou. V žiadnom prípade nepoužívajte prípravky, ktoré nezodpovedajú technickým podmienkam firmy RENAULT.

# PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

## Elektrické prístroje

## PRÍČINY

## ČO ROBIŤ?

Nefungujú stierače.

Prilepené gumičky stieračov.

Skôr, ako spustíte stierače, odlepte gumičku.

Vypálená poistka predného stierača.

Vyhľadajte servis RENAULT.

Porucha motora.

Vyhľadajte servis RENAULT.

Stierač sa už nezastaví

Chybné elektrické ovládanie.

Vyhľadajte servis RENAULT.

Zrýchlené blikanie blikáčov.

Vypálená žiarovka.

Vymeňte žiarovku.

Dvojica  
blikáčov  
nefunguje.

Na jednej strane:

- vypálená žiarovka.
- zlý kontakt na kostru.

Vymeňte žiarovku.

Vyhľadajte uzemňovací kábel pripnutý na kovovej časti, očistite uzemňovací spoj a riadne pripojte na kostru.

Na oboch stranách:

- chybná poistka.
- pokazená elektronická skrinka blikáčov.

Vymeňte poistku.

Je potrebná výmena: navštívte servis RENAULT.

## PREVÁDZKOVÉ PORUCHY (pokračovanie)

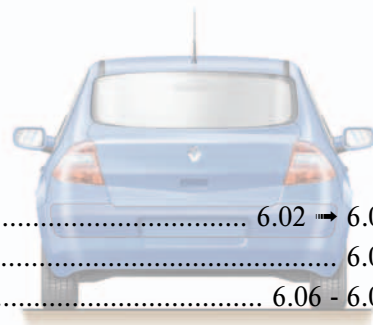
### Elektrické prístroje

### PRÍČINY

### ČO ROBIŤ?

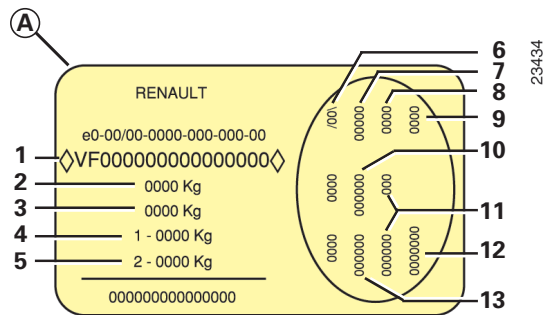
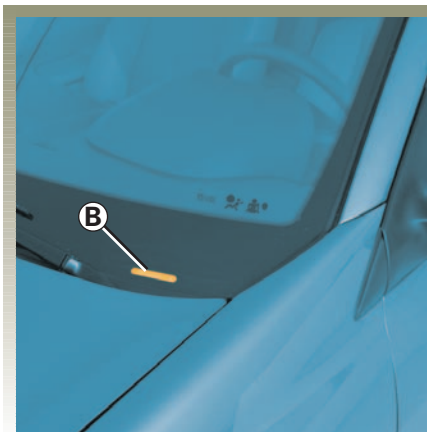
|                                           |                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                     |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Svetlomety nesvietia.                     | Jeden:                                                                                                                                                                             | - vypálená žiarovka.                           | Vymeňte žiarovku.                                   |
|                                           |                                                                                                                                                                                    | - uvoľnený kábel alebo zle pripojený konektor. | Skontrolujte a znovu pripojte kábel alebo konektor. |
|                                           |                                                                                                                                                                                    | - zlé pripojenie na kostru.                    | Pozrite vyššie.                                     |
| <hr/>                                     |                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                     |
|                                           | Obidva:                                                                                                                                                                            | - ak je obvod chránený poistkou.               | Skontrolujte ju a prípadne vymeňte.                 |
| <hr/>                                     |                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                     |
| Svetlomety sa nezhasínajú.                | Chybné elektrické ovládanie.                                                                                                                                                       |                                                | Obráťte sa na servis RENAULT.                       |
| <hr/>                                     |                                                                                                                                                                                    |                                                |                                                     |
| Stopy skondenzovanej vody v svetlometoch. | Nie je to nič nezvyčajné. Prítomnosť stôp po kondenzácii vo vnútri svetiel je prirodzený jav súvisiaci so zmenami teploty.<br><br>Pri používaní svetiel tieto stopy rýchlo zmiznú. |                                                |                                                     |

## Kapitola 6: Technické údaje



|                            |      |        |
|----------------------------|------|--------|
| Identifikačné štítky ..... | 6.02 | → 6.04 |
| Parametre motorov .....    | 6.05 |        |
| Hmotnosť prívesu .....     | 6.06 | - 6.07 |
| Hmotnosti .....            | 6.06 | - 6.07 |
| Rozmery .....              | 6.08 |        |
| Náhradné diely .....       | 6.09 |        |

# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY



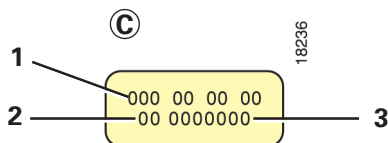
Údaje uvedené na výrobnom štítku (pravá strana) uvádzajte pri každom písomnom styku, alebo pri objednávke náhradných dielov.

## Výrobný štítok A

- 1 Typový rad a sériové číslo modelu. Tento údaj je uvedený na označnom mieste B.
- 2 Najvyššia povolená celková hmotnosť vozidla.
- 3 Najvyššia povolená celková hmotnosť jazdnej súpravy (naložené vozidlo s prívesom).
- 4 Najvyššie povolené zaťaženie prednej nápravy.
- 5 Najvyššie povolené zaťaženie zadnej nápravy.

- 6 Technické parametre vozidla.
- 7 Číslo pôvodného laku.
- 8 Úroveň výbavy.
- 9 Model.
- 10 Kód čalúnenia.
- 11 Doplnujúce označenie výbavy.
- 12 Výrobné číslo.
- 13 Kód vnútorných povrchov.

# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *C* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

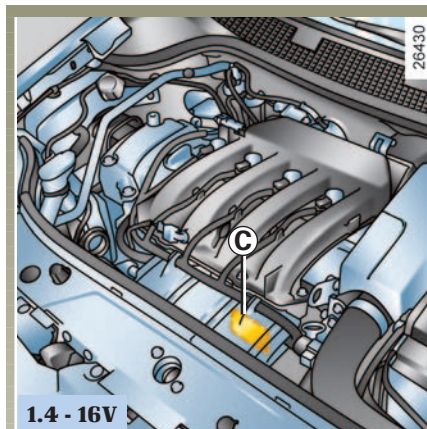
***C*** - Označenie motora alebo štítok motora

(podľa typu motora má rôzne umiestnenie)

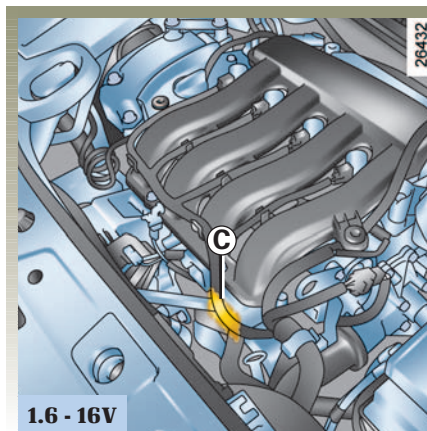
**1** Typ motora.

**2** Rozlišovacie číslo motora.

**3** Výrobné číslo motora.

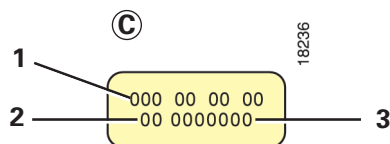


**1.4 - 16V**



**1.6 - 16V**

# IDENTIFIKAČNÉ ŠTÍTKY (pokračovanie)



Údaje na oválnom štítku a typovom štítku motora *C* uvádzajte pri každom písomnom styku alebo pri objednávke náhradných dielov.

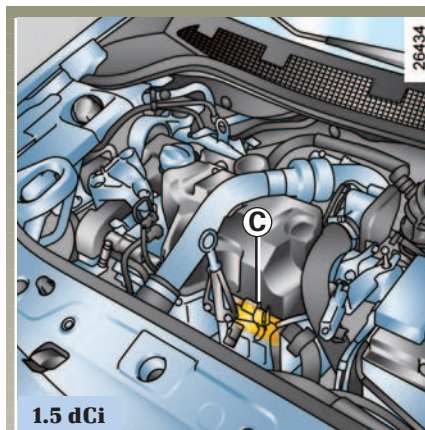
***C* - Typový štítok motora alebo nálepka motora**

(umiestnenie je rôzne, podľa typu motora)

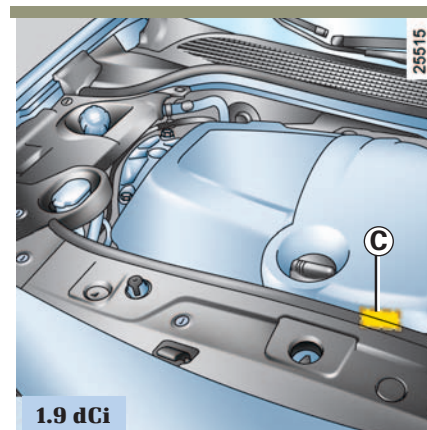
1 Typ motora.

2 Rozlišovacie číslo motora.

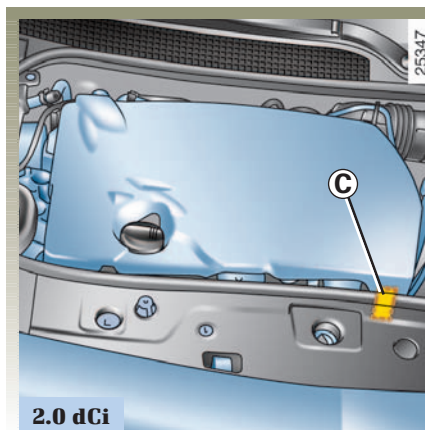
3 Výrobné číslo motora.



1.5 dCi



1.9 dCi



2.0 dCi

# PARAMETRE MOTOROV

| Typový rad                        | 1.4 16V                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1.6 16V | 2.0 16V | 1.5 dCi                                                                                               | 1.9 dCi   | 2.0 dCi   |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| Typ motora<br>(na štítku motora)  | K4J                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | K4M     | F4R     | K9K Turbo                                                                                             | F9Q Turbo | M9R Turbo |
| Zdvihový objem (cm <sup>3</sup> ) | 1 390                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1 598   | 1 998   | 1 461                                                                                                 | 1 870     | 1 995     |
| Palivo<br>Oktánové číslo          | Bezolovnatý benzín <b>bezpodmienečne</b> s<br>oktánovým číslom, ktoré je uvedené na<br>štítku na kryte palivovej nádrže.<br>Pri poruche možno krátkodobo použiť<br>bezolovnatý benzín:<br>- s oktánovým číslom 91 pri indikácii 95, 98<br>na štítku,<br>- s oktánovým číslom 87 pri indikácii 91,<br>95, 98 na štítku. |         |         | Motorová nafta<br>Na štítku umiestnenom<br>v otvore palivovej nádrže<br>je vyznačené povolené palivo. |           |           |
| Sviečky                           | Používajte výlučne sviečky predpísané pre<br>motor vášho vozidla.<br>Typ sviečok nájdete na štítku v priestore<br>motora.<br>Ak tam nie je, obráťte sa na servis<br>RENAULT.<br>Používanie nevhodných sviečok môže poškodiť motor vášho vozidla.                                                                       |         |         | -                                                                                                     |           |           |

**HMOTNOSTI** (v kg) - vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov. Počas roka sa môže meniť aj podľa krajiny určenia: poraďte sa v servise RENAULT.

| Verzie                                  | 1.4 16V                              | 1.6 16V                      |       |                              | automatická prevodovka       | 2.0 16V |  | automatická prevodovka |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|-------|------------------------------|------------------------------|---------|--|------------------------|
| Typ vozidla<br>(pozrite výrobný štítok) | LM0B<br>LM0H<br>LM08<br>LM1A<br>LM1S | LM0C<br>LM0J<br>LM1B<br>LM1R | LM0Y  | LM0J<br>LM1B<br>LM1R<br>LM0C | LM0U<br>LM05<br>LM1N<br>LM1U |         |  |                        |
| Pohotovostná                            | 1 190                                | 1 200                        | 1 255 | 1 250                        | 1 275                        | 1 290   |  |                        |
| Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu       | 650                                  |                              |       |                              |                              |         |  |                        |
| Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)     | 1 000                                |                              | 950   |                              |                              |         |  |                        |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia  | 75                                   |                              |       |                              |                              |         |  |                        |
| Max. povolené zaťaženie strechy         | 80 (vrátane strešného nosiča)        |                              |       |                              |                              |         |  |                        |

**Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava, Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy:** tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti “Identifikačné štítky”.

**(1) Hmotnosť prívesu  
(vlečenie obytného prívesu, lode atď.)**

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

**HMOTNOSTI** (v kg) - vozidlo v základnej výbave a bez voliteľných doplnkov. Počas roka sa môže meniť aj podľa krajiny určenia: poraďte sa v servise RENAULT.

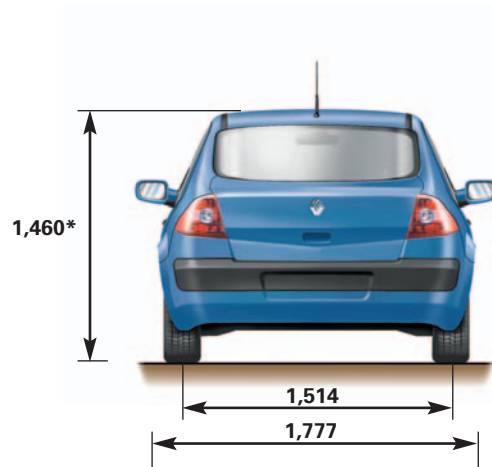
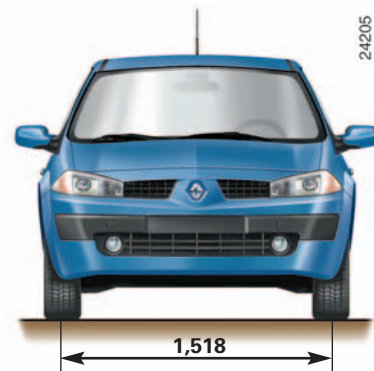
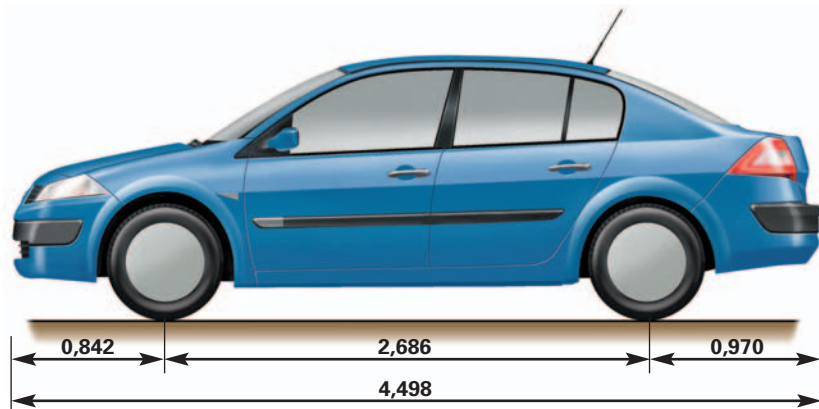
| Verzie                                  | 1.5 dCi                              |       |       |       | Automat | 1.9 dCi                      |                              |                      | Automat | 2.0 dCi |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|-------|-------|-------|---------|------------------------------|------------------------------|----------------------|---------|---------|
| Typ vozidla<br>(pozrite výrobný štítok) | LM02<br>LM0F<br>LM1F<br>LM2A<br>LM2B | LM1E  | LM16  | LM02  |         | LM1D<br>LM0L<br>LM14<br>LM17 | LM1C<br>LM0G<br>LM1G<br>LM0O | LM1D<br>LM14<br>LM17 |         | LM1K    |
| Pohotovostná                            | 1 205                                | 1 240 | 1 250 | 1 270 |         | 1 305                        | 1 295                        | 1 310                |         | 1 320   |
| Max. hmotnosť nebrzdeného prívesu       | 650                                  |       |       |       |         |                              |                              |                      |         |         |
| Max. hmotnosť brzdeného prívesu (1)     | 950                                  |       |       |       |         |                              | 1 000                        | 950                  |         |         |
| Povolené zaťaženie vlečného zariadenia  | 75                                   |       |       |       |         |                              |                              |                      |         |         |
| Max. povolené zaťaženie strechy         | 80 (vrátane strešného nosiča)        |       |       |       |         |                              |                              |                      |         |         |

**Pohotovostná hmotnosť vozidla, Pohotovostná hmotnosť predná náprava, Pohotovostná hmotnosť zadná náprava a Celková hmotnosť súpravy:** tieto hmotnosti sú vyznačené na výrobnom štítku vozidla. Pozrite v kapitole 6, v časti “Identifikačné štítky”.

**(1) Hmotnosť prívesu  
(vlečenie obytného prívesu, lode atď.)**

- Pri jazde s prívesom je potrebné dodržiavať právne predpisy danej krajiny, najmä však predpisy cestnej premávky. Ak potrebujete vykonať akékoľvek úpravy na ťažnom zariadení, obráťte sa na servis RENAULT. **V nijakom prípade nesmiete prekročiť maximálnu prípustnú hmotnosť jazdnej súpravy (vozidlo + príves).**
- Ak už používate vozidlo pri plnom zaťažení (maximálna celková povolená hmotnosť), musíte obmedziť rýchlosť na max. 100 km/h a zvýšiť tlak vzduchu v pneumatikách o 0,2 baru (3 PSI).
- So zvyšujúcou sa nadmorskou výškou sa pri stúpaní a klesaní jazdné vlastnosti menia a účinnosť motora klesá. Preto odporúčame znížiť maximálnu hmotnosť o 10 % nad 1 000 metrov nad morom a o ďalších 10 % na každých ďalších 1 000 m nad morom.

## ROZMERY (v metroch)



\* Prázdné vozidlo

## NÁHRADNÉ DIELY A OPRAVY

Originálne náhradné diely RENAULT sú vyvinuté na základe veľmi prísnych požiadaviek a sú pravidelne testované. Preto ich kvalita zodpovedá pôvodným dielom montovaným do nových vozidiel.

Systematické používanie pôvodných náhradných dielov RENAULT vám zaručuje dlhú životnosť vozidla. Okrem toho, opravy vykonávané v servisoch RENAULT pri použití originálnych náhradných dielov poskytujú záruku v súlade s podmienkami uvedenými na zadnej strane.

# ABECEDNÝ REGISTER

|          |                                              |                                                       |           |                                            |             |
|----------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------|--------------------------------------------|-------------|
| <b>A</b> | ABS .....                                    | 2.22 - 2.23                                           | <b>CH</b> | chladiaca kvapalina .....                  | 4.08        |
|          | airbag .....                                 | 1.25 → 1.31                                           | <b>I</b>  | identifikácia vozidla .....                | 6.02 → 6.04 |
|          | akumulátor .....                             | 4.11 - 5.19 → 5.21                                    |           | identifikačné štítky .....                 | 6.02 - 6.03 |
|          | automatická prevodovka (používanie) .....    | 2.32 → 2.35                                           | <b>J</b>  | jazda .....                                | 2.02 → 2.37 |
|          | autorádio (príprava na montáž) .....         | 5.23 - 5.24                                           | <b>K</b>  | kapota motora .....                        | 4.02 - 4.03 |
| <b>B</b> | batožinový priestor .....                    | 3.31 → 3.33                                           |           | karta RENAULT:                             |             |
|          | bezpečnosť detí .....                        | 1.02 - 1.06 - 1.28 - 1.32 → 1.41 - 3.17 - 3.18 - 3.22 |           | batérie .....                              | 5.22        |
|          | bezpečnostné pásy .....                      | 1.21 → 1.24                                           |           | používanie .....                           | 1.02 → 1.08 |
|          | bezpečnostné zariadenia                      |                                                       |           | katalyzátor .....                          | 2.06 - 2.07 |
|          | doplňajúce pásy .....                        | 1.25 → 1.31                                           |           | klaksón .....                              | 1.08 - 1.38 |
|          | na postranných sedadlách .....               | 1.30                                                  |           | klimatizácia .....                         | 3.04 → 3.16 |
|          | vpredu .....                                 | 1.25 → 1.28                                           |           | kľúč na ozdobné kryty kolies .....         | 5.03        |
|          | vzadu .....                                  | 1.29                                                  |           | kľuka .....                                | 5.03        |
|          | blikače .....                                | 1.66 - 5.09 - 5.13                                    |           | kolesá (bezpečnosť) .....                  | 5.06 → 5.08 |
|          | blok náradia .....                           | 5.03                                                  |           | kontrolky .....                            | 1.48 → 1.62 |
|          | bočné blikače .....                          | 5.14                                                  |           | kontrolné prístroje .....                  | 1.48 → 1.62 |
|          | bodové svetlo .....                          | 3.24                                                  |           | kotviace oko (umiestnenie) .....           | 3.32        |
|          | brzdzenie v kritickej situácii .....         | 2.23 - 2.24                                           |           | kozmetické zrkadielko .....                | 3.23        |
|          | brzdová kvapalina .....                      | 4.09                                                  |           | kryt batožinového priestoru .....          | 3.28        |
| <b>Č</b> | čas .....                                    | 1.43                                                  |           | kúrenie .....                              | 3.04 → 3.16 |
|          | čelného skla .....                           | 3.22                                                  | <b>L</b>  | lak:                                       |             |
| <b>D</b> | defekt .....                                 | 5.02 → 5.05                                           |           | referencia .....                           | 6.02        |
|          | deti .....                                   | 1.02 - 1.06 - 1.28 - 1.32 → 1.41 - 3.17 - 3.18 - 3.20 |           | údržba .....                               | 4.12 - 4.13 |
|          | dvere/dvere batožinového priestoru .....     | 1.09 → 1.15 - 3.31                                    | <b>M</b>  | matrica .....                              | 1.51 → 1.62 |
| <b>E</b> | elektronický stabilizačný program: ESP ..... | 2.19                                                  |           | mierka oleja v motore .....                | 4.06 - 4.07 |
| <b>F</b> | filter:                                      |                                                       |           | montáž rádia .....                         | 5.23 - 5.24 |
|          | oleja .....                                  | 4.06                                                  |           | motor (parametre) .....                    | 6.05        |
|          | pevných častí .....                          | 2.08                                                  | <b>N</b>  | nádrž:                                     |             |
|          | vzduchu .....                                | 4.10                                                  |           | brzdovej kvapaliny .....                   | 4.09        |
| <b>H</b> | hmlové svetlo (svetlomety) .....             | 1.69 - 5.12                                           |           | chladiacej kvapaliny .....                 | 4.08        |
|          | hmotnosť prívesu .....                       | 6.06 - 6.07                                           |           | ostrekovača skiel .....                    | 4.10        |
|          | hmotnosti .....                              | 6.06 - 6.07                                           |           | paliva (objem) .....                       | 1.73        |
|          | hodiny .....                                 | 1.42                                                  |           | náhradné diely .....                       | 6.09        |
|          |                                              |                                                       |           | nápináče bezpečnostných pásov vpredu ..... | 1.26 - 1.30 |

# ABECEDNÝ REGISTER

|          |                                                   |                                  |
|----------|---------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>N</b> | nastavenie polohy pri riadení .....               | 1.22                             |
|          | nastavovanie:                                     |                                  |
|          | predných sedadiel .....                           | 1.20                             |
|          | svetlometov .....                                 | 1.70                             |
|          | teploty .....                                     | 3.04 → 3.16                      |
| <b>O</b> | objem:                                            |                                  |
|          | oleja v motore .....                              | 4.07                             |
|          | palivovej nádrže .....                            | 1.73 - 1.74                      |
|          | obmedzovač rýchlosti .....                        | 2.25 → 2.27                      |
|          | odhmlievanie:                                     |                                  |
|          | čelného skla .....                                | 3.05 - 3.14                      |
|          | zadného skla .....                                | 3.04 - 3.13 - 3.14               |
|          | odkladacie priestory .....                        | 3.25 → 3.28 - 3.33               |
|          | ochrana životného prostredia (rady) .....         | 2.11 → 2.13                      |
|          | olej v motore .....                               | 4.08                             |
|          | opierky hlavy .....                               | 1.18 - 1.19                      |
|          | osobitosti vozidiel:                              |                                  |
|          | s benzínovým motorom .....                        | 2.06                             |
|          | s naftovým motorom .....                          | 2.07                             |
|          | s naftovým motorom s filtrom pevných častíc ..... | 2.08                             |
|          | ostrekovače .....                                 | 1.71 - 4.10                      |
|          | osvetlenie:                                       |                                  |
|          | prístrojová doska .....                           | 1.62                             |
|          | vnútorné .....                                    | 3.24 - 5.15 - 5.16               |
|          | vonkajšie .....                                   | 1.67 → 1.69                      |
|          | vonkajšie pomocné .....                           | 1.68                             |
|          | otváranie okien .....                             | 3.17 → 3.19 - 3.22               |
|          | ovládače .....                                    | 1.44 → 1.47                      |
| <b>P</b> | palivo:                                           |                                  |
|          | dopĺňanie .....                                   | 1.73 - 1.74                      |
|          | kvalita .....                                     | 1.73- 1.74                       |
|          | úspora .....                                      | 2.11 → 2.13                      |
|          | palubná doska .....                               | 1.44 → 1.47                      |
|          | palubný počítač .....                             | 1.53 → 1.62                      |
|          | parametre motorov .....                           | 6.05                             |
|          | pneumatiky .....                                  | 0.04 - 2.15 → 2.18 - 5.06 → 5.08 |
|          | poistky .....                                     | 5.17 - 5.18                      |
|          | pomoc pri parkovaní .....                         | 2.32 - 2.33                      |

|          |                                                  |                    |
|----------|--------------------------------------------------|--------------------|
| <b>P</b> | popolník .....                                   | 3.29               |
|          | poruchy činnosti .....                           | 5.29 → 5.36        |
|          | posilňovač riadenia .....                        | 2.10               |
|          | s variabilným účinkom .....                      | 2.10               |
|          | praktické rady .....                             | 2.11 → 2.13        |
|          | preprava predmetov v batožinovom priestore ..... | 3.34               |
|          | prevádzkové poruchy .....                        | 5.29 → 5.36        |
|          | prídavné svetlomety .....                        | 5.12               |
|          | pripútanie detí .....                            | 1.32 → 1.41        |
|          | príslušenstvo .....                              | 5.24               |
|          | prístrojová doska .....                          | 1.47 → 1.61        |
|          | protiblokovací systém kolies: ABS .....          | 2.22 - 2.23        |
| <b>R</b> | ramienka stieračov .....                         | 5.25               |
|          | regulátor - obmedzovač rýchlosti .....           | 2.25 → 2.31        |
|          | regulátor rýchlosti .....                        | 2.28 → 2.31        |
|          | reproduktory (umiestnenie) .....                 | 5.23               |
|          | rezervné koleso .....                            | 5.02               |
|          | rezervný kľúč .....                              | 1.02 - 1.03 - 1.11 |
|          | riadiaci panel .....                             | 1.44 → 1.47        |
|          | rozmery .....                                    | 6.08               |
|          | ručná brzda .....                                | 2.09               |
|          | rýchlostná páka .....                            | 2.09               |
| <b>S</b> | sedadlá:                                         |                    |
|          | vpredu (nastavovanie) .....                      | 1.18 → 1.22        |
|          | vzadu (funkčnosť) .....                          | 3.30               |
|          | slniečna clona .....                             | 3.23               |
|          | spätné zrkadlá .....                             | 1.64 - 1.65        |
|          | spiatka (zaraďovanie) .....                      | 2.09               |
|          | spínacia skrinka .....                           | 2.03 - 2.04        |
|          | stav paliva .....                                | 1.50 - 1.51        |
|          | stavy kvapalín .....                             | 4.05 → 4.10        |
|          | stierače .....                                   | 1.71 - 1.72        |
|          | ramienka .....                                   | 5.25               |
|          | strešné:                                         |                    |
|          | okno .....                                       | 3.20 - 3.21        |
|          | tyče .....                                       | 3.35               |
|          | strešný nosič .....                              | 3.35               |
|          | stropné svetlá .....                             | 3.24 - 5.15 - 5.16 |

# ABECEDNÝ REGISTER

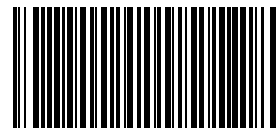
|          |                                             |                           |
|----------|---------------------------------------------|---------------------------|
| <b>S</b> | stručný prehľad .....                       | 0.02                      |
|          | svetelná signalizácia .....                 | 1.66 → 1.69               |
|          | svetlá:                                     |                           |
|          | brzdové .....                               | 5.13 - 5.14               |
|          | cúvacie .....                               | 5.13                      |
|          | diaľkové .....                              | 1.68 - 5.09 - 5.10        |
|          | evidenčného čísla vozidla .....             | 5.14                      |
|          | hmlové .....                                | 1.69 - 5.12 - 5.13        |
|          | nastavovanie .....                          | 1.70                      |
|          | obrysové .....                              | 1.67 - 5.09 → 5.13        |
|          | smerové .....                               | 1.66 - 5.09 → 5.11 - 5.14 |
|          | stretávacie .....                           | 1.67 - 5.09 → 5.11        |
|          | výstražné .....                             | 1.66                      |
|          | svetlomety:                                 |                           |
|          | nastavovanie .....                          | 1.70                      |
|          | predné .....                                | 5.09 → 5.12               |
|          | systém:                                     |                           |
|          | elektronického blokovania štartovania ..... | 1.16 - 1.17               |
|          | kontroly tlaku vzduchu                      |                           |
|          | v pneumatikách .....                        | 2.18 → 2.15               |
|          | ochrany proti                               |                           |
|          | prešmykovaníu kolies: ASR .....             | 2.20 - 2.21               |
|          | pripútavania detí .....                     | 1.32 → 1.41               |
| <b>Š</b> | štartovanie motora .....                    | 2.03 - 2.04               |
| <b>T</b> | technické parametre .....                   | 6.02 → 6.08               |
|          | tlačidlo štartovania/vypnutia motora .....  | 2.03 - 2.04               |
|          | tlak vzduchu                                |                           |
|          | v pneumatikách .....                        | 0.04 - 2.14 → 2.17 - 5.07 |
| <b>U</b> | údržba:                                     |                           |
|          | karosérie .....                             | 4.12 - 4.13               |
|          | mechanická .....                            | 4.04 → 4.11               |
|          | vnútorných povrchov .....                   | 4.14                      |

|          |                                              |                    |
|----------|----------------------------------------------|--------------------|
| <b>U</b> | ukazovatele:                                 |                    |
|          | na prístrojovej doske .....                  | 1.48 → 1.62        |
|          | smeru .....                                  | 1.66               |
|          | umývanie .....                               | 4.12 - 4.13        |
|          | úspora paliva .....                          | 2.11 → 2.13        |
| <b>V</b> | vetracie otvory .....                        | 3.02 - 3.03        |
|          | vetranie .....                               | 3.02 → 3.16        |
|          | vlečenie .....                               | 6.06 - 6.07        |
|          | pri poruche .....                            | 5.26 - 5.27        |
|          | prívesu .....                                | 5.28               |
|          | vlečné oko .....                             | 5.26 - 5.27        |
|          | volant (nastavovanie) .....                  | 1.63               |
|          | volič prevodov automatickej prevodovky ..... | 2.32 → 2.35        |
|          | vonkajšia teplota .....                      | 1.43               |
|          | vyhrievanie sedadiel .....                   | 1.20               |
|          | výmena:                                      |                    |
|          | kolesa .....                                 | 5.05               |
|          | oleja v motore .....                         | 4.06               |
|          | žiaroviek .....                              | 5.09 → 5.16        |
|          | vypnutie:                                    |                    |
|          | airbagu pre spolujazdca vpredu .....         | 1.41               |
|          | motora .....                                 | 2.05               |
|          | výstražný signál .....                       | 1.65 - 1.66        |
| <b>Z</b> | zábeh .....                                  | 2.02               |
|          | zadná lavica .....                           | 3.30 - 3.31        |
|          | zadné sklo (odhmlievanie) .....              | 3.04 - 3.13 - 3.14 |
|          | zamykanie dverí .....                        | 1.02 → 1.15        |
|          | zapaľovač cigariet .....                     | 3.29               |
|          | zaraďovanie rýchlostí .....                  | 2.09 - 2.34 → 2.37 |
|          | zástrčka príslušenstva .....                 | 3.29               |
|          | zdvíhák .....                                | 5.03               |
|          | zdvíhanie vozidla (výmena kolesa) .....      | 5.05               |
|          | zvukové a svetelné výstražné znamenie .....  | 1.68               |
| <b>Ž</b> | žiarovky .....                               | 5.09 → 5.16        |
|          | výmena .....                                 | 5.09 → 5.16        |
|          | životné prostredie .....                     | 2.14               |





**RENAULT**



7711326497